

# ВЕДОМОСТИ ПАРЛАМЕНТА ГРУЗИИ

---

№18-19 (635-636)

май-июнь

1994 г.

---

## СО Д Е Р Ж А Н И Е

### РАЗДЕЛ ПЕРВЫЙ

350. Постановление Парламента Грузии о Регламенте Парламента Грузии

351. Постановление Парламента Грузии о назначении Нодара Джавахишвили президентом Национального банка Республики Грузия

352. Постановление Парламента Грузии о внесении дополнения во Временный регламент Парламента Грузии

353. Закон Республики Грузия о внесении дополнения в Закон Республики Грузия о постоянных комиссиях Парламента Грузии

354. Постановление Парламента Грузии об избрании Счетной комиссии Парламента Грузии

355. Постановление Парламента Грузии об избрании Мевлуда Циклаури председателем Комиссии по экономическим вопросам Парламента Грузии

356. Постановление Парламента Грузии об избрании Теймураза Копалеишвили председателем Финансово-бюджетной комиссии Парламента Грузии

357. Постановление Парламента Грузии об изменении во Временном регламенте Парламента Грузии

358. Постановление Парламента Грузии о ратификации Договора между

Республикой Грузия и Польской Республикой о дружбе и сотрудничестве

359. Договор между Республикой Грузия и Польской Республикой о дружбе и сотрудничестве

360. Постановление Парламента Грузии о ратификации Соглашения между Правительством Республики Грузия и Правительством Польской Республики о межрегиональных отношениях

361. Соглашение между Правительством Республики Грузия и Правительством Польской Республики о межрегиональных отношениях

362. Постановление Парламента Грузии о ратификации Договора между Правительством Республики Грузия и Правительством Турецкой Республики о международном дорожном сообщении

363. Договор между Правительством Республики Грузия и Правительством Турецкой Республики о международном дорожном сообщении

364. Постановление Парламента Грузии о ратификации Договора между Республикой Грузия и Турецкой Республикой о торговом и экономическом сотрудничестве

365. Договор между Республикой Грузия и Турецкой Республикой о торговом и экономическом сотрудничестве

366. Постановление Парламента Грузии о ратификации Договора между Республикой Грузия и Турецкой Республикой о взаимном стимулировании и защите инвестиций

367. Договор между Республикой Грузия и Турецкой Республикой о взаимном стимулировании и защите инвестиций

368. Закон Республики Грузия "О защите почвы"

369. Постановление Парламента Грузии о Законе Республики Грузия "О защите почвы"

370. Постановление Парламента Грузии о Законе Республики Грузия "О защите растений от вредных организмов"

371. Закон Республики Грузия "О железнодорожном транспорте"

372. Постановление Парламента Грузии о Законе Республики Грузия "О железнодорожном транспорте"

373. Постановление Парламента Грузии об образовании парламентской комиссии по изучению деятельности Международного фонда возрождения Абхазии

374. Постановление Парламента Грузии о подлежащих безотлагательному рассмотрению законопроектов по созданию правовой базы для проведения экономических реформ, предложенных в Обращении Председателя Парламента Грузии - Главы государства

375. Постановление Парламента Грузии о прекращении полномочий члена Парламента Тенгиза Буачидзе

376. Постановление Парламента Грузии о прекращении полномочий члена Парламента Отара Литанишвили

377. Закон Республики Грузия о статистике

378. Постановление Парламента Грузии о Законе Республики Грузия о статистике

379. Постановление Парламента Грузии о проекте Закона Республики Грузия об энергетике

380. Соглашение о государственной социальной помощи членам семей военнослужащих, погибших в Афганистане и других государствах, в которых велись боевые действия

381. Постановление Парламента Грузии о ратификации Соглашения о государственной социальной помощи членам семей военнослужащих, погибших в Афганистане и других государствах, в которых велись боевые действия

382. Закон Республики Грузия об аренде

383. Постановление Парламента Грузии о Законе Республики Грузия об аренде

384. Постановление Парламента Грузии об образовании парламентской Комиссии по борьбе с организованной преступностью и коррупцией

## РАЗДЕЛ ВТОРОЙ

Заявление Парламента Грузии

## РАЗДЕЛ ПЕРВЫЙ

385. Постановление Парламента Грузии о проекте Закона Республики Грузия о развитии науки и технологий

386. Закон Республики Грузия о парламентской фракции

387. Постановление Парламента Грузии о Законе Республики Грузия о парламентской фракции

388. Постановление Парламента Грузии о проекте Закона Республики Грузия об общественных объединениях граждан

389. Постановление Парламента Грузии об изменении в составе Комиссии по экономическим вопросам Парламента Грузии

390. Постановление Парламента Грузии о ходатайстве Сухумского физико-технического института

391. Постановление Парламента Грузии о праздновании юбилея Нико Николадзе

392. Постановление Парламента Грузии об упразднении мандата депутата

от Радикально-монархической партии

393. Постановление Парламента Грузии о признании полномочий местопреемника члена Парламента Грузии, избранного по партийному списку

394. Постановление Парламента Грузии о признании полномочий местопреемника члена Парламента Грузии, избранного по партийному списку

395. Постановление Парламента Грузии о мерах по обеспечению прочной правовой базы экономических реформ

396. Постановление Парламента Грузии о предложениях фракции "Республиканцы" об упорядочении финансовых отношений в республике и усилении социальной защиты населения

398. Конвенция о сотрудничестве в области культуры, образования, науки и информации в Черноморском регионе

399. Постановление Парламента Грузии о ратификации Конвенции о сотрудничестве в области культуры, образования, науки и информации в Черноморском регионе

400. Постановление Парламента Грузии об изменении наименования Ульяновской общины и села Зеда-Ульяновка Кобулетского района

401. Закон Республики Грузия об общественных объединениях граждан

402. Постановление Парламента Грузии о Законе Республики Грузия "Об общественных объединениях граждан"

403. Постановление Парламента Грузии о проекте Закона Республики Грузия "Об основах индикативного планирования экономического и социального развития Республики Грузия"

404. Постановление Парламента Грузии об изменении в составе Аграрной комиссии Парламента Грузии

405. Постановление Парламента Грузии об изменении в составе юридической комиссии Парламента Грузии

406. Постановление Парламента Грузии об изменении в составе Финансово-бюджетной комиссии Парламента Грузии

407. Постановление Парламента Грузии об изменении в составе Комиссии по экономическим вопросам Парламента Грузии

408. Постановление Парламента Грузии о признании полномочий члена Парламента Грузии, избранного по Зугдидскому избирательному округу N 8/67

409. Постановление Парламента Грузии о признании полномочий члена Парламента Грузии, избранного по Чхороцкуйскому избирательному округу N 8/69

410. Постановление Парламента Грузии о признании полномочий члена Парламента Грузии, избранного по Цаленджихскому избирательному округу N 8/68

411. Постановление Парламента Грузии о внесении изменений в структуру аппарата Парламента Грузии
412. Закон Республики Грузия о внесении дополнений в Уголовный и Уголовно-процессуальный кодексы Республики Грузия
413. Постановление Парламента Грузии об изменении в составе Аграрной комиссии Парламента Грузии
414. Постановление Парламента Грузии о бюджете Республики Грузия на апрель-декабрь 1994 года, о расходах, произведенных во II квартале, и финансировании ожидаемых расходов в III квартале
415. Постановление Парламента Грузии об избрании председателя Комиссии по мандатам, депутатской этике и привилегиях Парламента Грузии
416. Постановление Парламента Грузии об избрании председателя Комиссии по делам ветеранов
417. Закон Республики Грузия о внесении дополнений и изменений в Закон Республики Грузия "О воинских и специальных званиях и дипломатических рангах"
418. Закон Республики Грузия о внесении изменений и дополнений в Уголовный, Уголовно-процессуальный кодексы Республики Грузия и Кодекс Республики Грузия об административных правонарушениях
419. Закон Республики Грузия о внесении изменений в Кодекс Республики Грузия об административных правонарушениях
420. Постановление Парламента Грузии об освобождении Николая Лекишвили от обязанностей председателя комиссии по промышленности, строительству, энергетике, транспорту, связи и коммунальному хозяйству Парламента Грузии
421. Постановление Парламента Грузии об избрании председателя Комиссии по промышленности, строительству, энергетике, транспорту, связи и коммунальному хозяйству Парламента Грузии
422. Постановление Парламента Грузии об изменениях в составе Комиссии по охране окружающей среды и природным ресурсам и Комиссии по защите прав человека и национальных меньшинств Парламента Грузии
423. Закон Республики Грузия о залоге
424. Постановление Парламента Грузии о Законе Республики Грузия "О залоге"
425. Постановление Парламента Грузии о Законе Республики Грузия "О предприятиях"

## РАЗДЕЛ ВТОРОЙ

Заявление парламентского большинства

Заявление парламентского большинства

## РАЗДЕЛ ПЕРВЫЙ

### ПОСТАНОВЛЕНИЕ ПАРЛАМЕНТА ГРУЗИИ

#### 350 О регламенте Парламента Грузии

Парламент Грузии постановляет:

1. Регламент Парламента Грузии принять в первом чтении без статьи 15.

2. Поручить члену Парламента Грузии Отару Мелкадзе с учетом высказанных на заседании замечаний в двухнедельный срок представить Парламенту несколько вариантов статьи 15 Регламента.

**Спикер Парламента Грузии**

**ВАХТАНГ ГОГУАДЗЕ.**

Тбилиси, 5 мая 1994 года.

### ПОСТАНОВЛЕНИЕ ПАРЛАМЕНТА ГРУЗИИ

#### 351 О назначении Нодара Джавахишвили президентом Национального банка Республики Грузия.

Парламент Грузии постановляет:

Назначить Нодара Джавахишвили президентом Национального банка Республики Грузия.

**Спикер Парламента Грузии**

**ВАХТАНГ ГОГУАДЗЕ.**

Тбилиси, 5 мая 1994 года.

## ПОСТАНОВЛЕНИЕ ПАРЛАМЕНТА ГРУЗИИ

### 352 О внесении дополнения во Временный регламент Парламента Грузии

Парламент Грузии постановляет:

Статью 37 Временного регламента Парламента Грузии (Ведомости Парламента Грузии, 1992 г., № 1, ст. 6) после слов "Комиссия по спорту и туризму" дополнить словами "Комиссия по делам ветеранов".

**Заместитель Спикера Парламента Грузии**

**РУСУДАН БЕРИДЗЕ.**

Тбилиси, 10 мая 1994 года.

## ЗАКОН РЕСПУБЛИКИ ГРУЗИЯ

### 353 О внесении дополнения в Закон Республики Грузия о постоянных комиссиях Парламента Грузии

Парламент Грузии постановляет:

Статью 4 Закона Республики Грузия о постоянных комиссиях Парламента Грузии от 18 декабря 1992 года (Ведомости Парламента Грузии, 1992 г., № 2, ст. 93) после слов "Комиссия по спорту и туризму" дополнить словами "Комиссия по делам ветеранов".

**Председатель Парламента Грузии -**

**Глава государства**

**ЭДУАРД ШЕВАРДНАДЗЕ.**

**Спикер Парламента Грузии**

**ВАХТАНГ ГОГУАДЗЕ.**

Тбилиси, 10 мая 1994 года.

## ПОСТАНОВЛЕНИЕ ПАРЛАМЕНТА ГРУЗИИ

### 354 Об избрании Счетной комиссии Парламента Грузии

Парламент Грузии постановляет:

Избрать Счетную комиссию Парламента Грузии в следующем составе:

Акакий Брегадзе

Николай Гонашвили

Шалва Кекелия

Гела Квливидзе

Роин Липартелиани

Андро Лоладзе

Роза Лорткипанидзе

Тамаз Обгадзе

Зураб Шенгелия

Рамаз Хизанишвили

Гия Цихистави

Тариэл Цхелашвили

Георгий Цулая

Заместитель Спикера Парламента Грузии

РУСУДАН БЕРИДЗЕ.

Тбилиси, 10 мая 1994 года.



ПОСТАНОВЛЕНИЕ ПАРЛАМЕНТА ГРУЗИИ

355 Об избрании Мевлуда Циклаури председателем  
Комиссии по экономическим вопросам  
Парламента Грузии.

Парламент Грузии постановляет:

Избрать Мевлуда Циклаури председателем Комиссии по  
экономическим вопросам Парламента Грузии.

Заместитель Спикера Парламента Грузии

РУСУДАН БЕРИДЗЕ.

Тбилиси, 10 мая 1994 года.

ПОСТАНОВЛЕНИЕ ПАРЛАМЕНТА ГРУЗИИ

356 Об избрании Теймураза Копалеишвили  
председателем Финансово-бюджетной комиссии  
Парламента Грузии.

Парламент Грузии постановляет:

Избрать Теймураза Копалеишвили председателем Финансово-  
бюджетной комиссии Парламента Грузии.

Заместитель Спикера Парламента Грузии

РУСУДАН БЕРИДЗЕ.

Тбилиси, 10 мая 1994 года.

## ПОСТАНОВЛЕНИЕ ПАРЛАМЕНТА ГРУЗИИ

### 357 Об изменении во Временном регламенте Парламента Грузии

Парламент Грузии постановляет:

1. Первое предложение части первой статьи 30 Временного регламента Парламента Грузии (Ведомости Парламента Грузии, 1992 г., № 2, ст. 6) изложить в следующей редакции:

"Выборы спикера считаются состоявшимися, если перед началом голосования в регистрации приняли участие две трети списочного состава членов Парламента".

2. Постановление вступает в силу по принятии.

Заместитель Спикера Парламента Грузии

РУСУДАН БЕРИДЗЕ.

Тбилиси, 10 мая 1994 года.

## ПОСТАНОВЛЕНИЕ ПАРЛАМЕНТА ГРУЗИИ

### 358 О ратификации договора между Республикой Грузия и Польской Республикой о дружбе и сотрудничестве

Парламент Грузии постановляет:

Ратифицировать Договор о дружбе и сотрудничестве, заключенный между Республикой Грузия и Польской Республикой 20 апреля 1992 года в г. Тбилиси.

Заместитель Спикера Парламента Грузии

РУСУДАН БЕРИДЗЕ.

Тбилиси, 12 мая 1994 года.

## ДОГОВОР

# 359 Между Республикой Грузия и Польской Республикой о дружбе и сотрудничестве

Республика Грузия и Польская Республика, в дальнейшем именуемые "Сторонами",

придерживаясь целей и принципов Устава Организации Объединенных Наций, подтверждая свою приверженность принципам Заключительного Акта Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе, Парижской Хартии для новой Европы и принципам других документов о сотрудничестве в Европе,

будучи убеждены в необходимости установления справедливого и твердого порядка на территории государств-участников Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе,

учитывая общие интересы и совместную ответственность за поддержание на этой территории мира, безопасности, согласия и сотрудничества,

желая развивать сотрудничество на основе двусторонних отношений, а также в рамках международных организаций и учреждений,

уверенные в том, что взаимоотношения между государствами-участниками Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе должны строиться на принципе добрососедства,

стремясь к созданию основ дружеского сосуществования и тесного сотрудничества между Республикой Грузия и Польской Республикой, договорились о нижеследующем.

## Статья 1

1. Стороны намерены строить свои отношения на основе принципов международного права и, в частности, суверенитета, взаимоуважения нерушимости границ, территориальной целостности и невмешательства во внутренние дела друг друга, в духе взаимного доверия, равноправия и партнерства.

2. Стороны создадут благоприятные условия для развития в рамках

международных организаций и учреждений сотрудничества между странами-участниками Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе.

## Статья 2

1. Стороны обязуются решать спорные вопросы в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций преимущественно мирными средствами и подтверждают, что во взаимоотношениях друг с другом будут воздерживаться от применения силы или от угроз ее применения.

2 Каждая из Сторон гарантирует, что действия ее вооруженных сил будут соответствовать нормам международного права, Уставу Организации Объединенных Наций, Заключительному Акту Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе, Парижской Хартии для новой Европы и другим документам Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе.

## Статья 3

1. Согласно положениям соответствующих документов Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе Стороны намерены сотрудничать в духе сохранения и упрочения безопасности в Европе и в Закавказье.

2. Стороны будут осуществлять согласованные мероприятия по укреплению общеевропейской безопасности и доверия, в случае необходимости согласовывать друг с другом дополнительные меры такого рода.

## Статья 4

1. Стороны будут активно содействовать процессу сокращения ядерных вооружений и полному запрещению химического оружия.

2. Стороны считают, что осуществление Договора об обычных вооруженных силах в Европе и их сокращения до уровня, необходимого для самообороны, будут способствовать упрочению стабильности и безопасности в Европе и Закавказье.

3. Стороны сотрудничают в области упрочения режима, направленного против распространения оружия массового уничтожения, особенно в Европе и Закавказье.

В связи с этим Стороны приложат все усилия для универсализации и полной гарантии выполнения договора, направленного против распространения ядерного оружия, на безопасность систем международного агентства по атомной энергетике.

4. Стороны приложат все усилия для контроля за экспортом материалов, технологий и установок, которые могут быть использованы для производства оружия, упомянутого в пунктах 1 и 2 настоящей статьи.

На основании отдельных договоренностей Стороны в случае необходимости могут сформулировать свое отношение и по другим военным вопросам.

## Статья 5

При возникновении обстановки, которая, по мнению какой-либо из Сторон, может поставить под угрозу дело международного мира и безопасности, и когда такая обстановка затрагивает обе Стороны, они безотлагательно проведут соответствующие консультации для изыскания средств, способных разрядить создавшуюся обстановку в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций.

2. В том случае, если третье государство или третьи государства совершат вооруженное нападение на одну из Сторон, другая Сторона обязуется не оказывать такому государству или государствам никакой помощи и поддержки на протяжении всего вооруженного конфликта, в духе Устава Организации Объединенных Наций и документов Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе осуществлять мероприятия по урегулированию этого конфликта.

## Статья 6

1. Стороны будут и впредь развивать контакты межправительственных организаций создавать благоприятные условия для межпарламентского сотрудничества.

2. В том случае, если Стороны сочтут это целесообразным, будут проходить встречи между главами государств и правительств.

3. Министры иностранных дел намерены консультироваться по интересующим обе Стороны вопросам.

## Статья 7

1. Стороны будут содействовать развитию взаимовыгодного экономического, в том числе торгового сотрудничества, основанного на принципах рыночной экономики, обеспечивая создание благоприятных условий для подобного сотрудничества с учетом капиталовложений, технологий, соблюдения патентных и авторских прав, а также проводить соответствующие мероприятия по правовому регулированию перемещения через границы капитала, рабочей силы, товаров и услуг.

2. Стороны будут способствовать развитию сотрудничества между государственными и частными предприятиями и прочими экономическими субъектами, в частности - развитию грузинских и польских кооперативных предприятий в сфере капитала и инвестиций, принимая все возможные доступные меры в их поддержку.

3. Стороны будут обмениваться опытом, оказывать взаимную помощь в области обучения, а также иного рода поддержку в процессе построения и совершенствования рыночной экономики.

4. Стороны на взаимовыгодной и равноправной основе будут развивать между двумя государствами мирное научно-техническое сотрудничество и в соответствии с возможностями современной науки и техники предоставлять друг другу льготные условия в указанной сфере.

## Статья 8

1. Стороны придают большое значение развитию партнерского сотрудничества между регионами, городами, районами, гминами и другими территориальными единицами. Стороны на льготных условиях будут способствовать развитию такого сотрудничества во всех сферах.

2. При межрегиональном сотрудничестве стороны руководствуются Общеευропейской конвенцией о трансграничном сотрудничестве между территориальными объединениями и властями. Они будут стремиться включить это сотрудничество в деятельность соответствующих региональных учреждений.

## Статья 9

1. Стороны сотрудничают в деле усовершенствования совместных транзитных и иных коммуникаций во всех сферах транспорта и связанных с ним инфраструктур.

2. Стороны осуществляют соответствующие мероприятия по совершенствованию телекоммуникационных связей и, в частности, в сфере телефонной, телексной и электронной передачи информации.

3. Стороны будут сотрудничать в сфере транспорта и связи как в Европе, так и в других регионах мира, и в связи с этим компетентные органы заключают отдельные договоры на уровне мировых стандартов.

## Статья 10

Стороны будут сотрудничать на двусторонней и многосторонней основе в сфере охраны природы и рационального использования природных ресурсов; в целях обеспечения надежной экологической безопасности они намерены всячески способствовать улучшению состояния окружающей среды, в том числе водного и воздушного бассейнов, лесов и почв, а также защите растительного и животного мира.

## Статья 11

1. Стороны будут содействовать развитию многостороннего сотрудничества в сфере культуры, науки и образования, а также использовать существующие мировые и европейские стандарты, определенные, в частности, конвенциями ЮНЕСКО и документами Краковского симпозиума СБСЕ по вопросу о культурном наследии Европы.

2. Стороны на основе заключенных между ними соглашений и совместных программ будут развивать культурный обмен на всех

уровнях, в частности, поощряя сотрудничество творческих союзов, а также организаций и учреждений культуры, непосредственные связи между деятелями грузинской и польской культур.

## Статья 12

Стороны направят свою деятельность на развитие сотрудничества между средними и высшими учебными заведениями и научными учреждениями, в частности, путем взаимного обмена учащимися, студентами и стипендиатами.

Стороны подтверждают свое намерение относительно взаимного признания дипломов высших учебных заведений и школ различных уровней, а также ученых званий.

## Статья 13

Стороны подтверждают свою готовность создать благоприятные условия лицам, заинтересованным в изучении языка и культуры другой Стороны; поддерживать соответствующую государственную и частную инициативу.

## Статья 14

1, Стороны создадут льготные условия для распространения периодической печати, книг, аудио- и видеоматериалов, будут сотрудничать в области радиовещания, телевидения и пресс-агентств.

2. В целях распространения национальных достижений в сферах культуры, науки и образования, а также в поддержку сотрудничества в этих сферах Стороны создадут центры культуры и информации, соответственно - польский в Тбилиси и грузинский - в Варшаве.

3. Исходя из особой роли молодых поколений в формировании отношений между двумя странами, правительства Республики Грузия и Польской Республики заключат договор о сотрудничестве молодежи двух стран и взаимном обмене учащимися и молодыми специалистами.

4. Стороны будут содействовать расширению взаимоотношений, граждан, а также сотрудничеству общественных организаций, политических партий, профсоюзов, конфессий и религиозных



объединений, спортивных организаций, фондов, а также других общественных организаций и объединений двух стран.

## Статья 15

1. Стороны выражают готовность выполнять возложенные на них обязанности, связанные с защитой прав человека и личности, отношением к национальным меньшинствам, а также считаться с общепринятыми международными стандартами, представленными, в частности, во Всеобщей Декларации прав человека и документах Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе, прежде всего в сфере человеческих измерений.

2. Стороны примут все необходимые меры, способствующие реализации прав граждан Польской Республики грузинского происхождения и граждан Республики Грузия польского происхождения, а также выражению, развитию и сохранению их этнической, культурной, языковой и религиозной самобытности без какой бы то ни было дискриминации и в условиях полного равенства перед законом.

3. Стороны создадут лицам, указанным в пункте 2 настоящей статьи, благоприятные условия для изучения родного языка.

4. Стороны, признавая свободу вероисповедания одним из основных прав человека и руководствуясь указанным принципом, гарантируют лицам, указанным в пункте 2 настоящей статьи, право получения религиозного воспитания, содержания и свободного посещения объектов религиозного культа.

## Статья 16

Стороны будут способствовать всестороннему сотрудничеству в сфере здравоохранения, санитарии и гигиены, в частности, всестороннему сотрудничеству в деле борьбы, пресечения цивилизационных и инфекционных заболеваний.

2. Стороны будут сотрудничать в сфере труда, страхования и социальной защиты.

## Статья 17

1. На основании отдельных соглашений Стороны создадут друг другу благоприятные условия для оказания правовой помощи по гражданским, семейным, уголовным и административным делам.

2. Стороны будут сотрудничать в деле пресечения организованной преступности, терроризма, экономических преступлений, нелегальной торговли наркотиками и оружием, а также произведениями искусства, против незаконных посягательств на безопасность авиационного и морского сообщения, выпуска и распространения фальшивых платежных средств, а также нелегальной иммиграции.

## Статья 18

Настоящий Договор будет зарегистрирован в Секретариате Организации Объединенных Наций в соответствии со статьей 102 Устава этой организации.

## Статья 19

1. Настоящий Договор подлежит ратификации и вступит в силу со дня обмена ратификационными грамотами.

2. Настоящий Договор заключается сроком на 10 лет, и его действие автоматически продлевается на каждые последующие 5 лет, если одна из Сторон путем нотификации годом раньше не известит другую Сторону о его денонсации.

Совершено в г. Тбилиси 20 апреля 1993 года в двух экземплярах, каждый на грузинском и польском языках; оба текста имеют равную силу.

От имени Республики  
Грузия  
А. ЧИКВАИДЗЕ

От имени Польской  
Республики  
А. ОЛЕХОВСКИЙ.

## ПОСТАНОВЛЕНИЕ ПАРЛАМЕНТА ГРУЗИИ

### 360 О ратификации Соглашения между Правительством Республики Грузия и Правительством Польской Республики о межрегиональных отношениях.

Парламент Грузии постановляет:

Ратифицировать Соглашение о межрегиональных отношениях, заключенное между Правительством Республики Грузия и Правительством Польской Республики 20 апреля 1992 года в г. Тбилиси.

Заместитель Спикера Парламента Грузии

РУСУДАН БЕРИДЗЕ.

Тбилиси, 12 мая 1994 года.

## СОГЛАШЕНИЕ

### 361 Между Правительством Республики Грузия и Правительством Польской Республики о межрегиональных отношениях

Правительство Республики Грузия и Правительство Польской Республики, в дальнейшем именуемые "Сторонами", исходя из статьи 8 Договора между Республикой Грузия и Польской Республикой о дружбе и сотрудничестве и из Общеввропейской Конвенции от 21 мая 1980 года о трансграничном сотрудничестве между территориальными объединениями и властями,

учитывая, что межрегиональное сотрудничество будет способствовать упрочению отношений между Республикой Грузия и Польской Республикой,

твердо решив поддержать это сотрудничество и содействовать экономическому и социальному прогрессу двух государств,

договорились о нижеследующем:

## Статья 1

1. Стороны будут содействовать любому экономическому, общественному, техническому, научному, культурному и иному начинанию с учетом упрочения и развития межрегиональных отношений, а также заключению соответствующих соглашений в указанных сферах.

2. Термины, перечисленные в настоящем Соглашении, имеют следующее значение:

"межрегиональное сотрудничество" означает экономические, общественные, юридические, административные, технические, научные, культурные и все другие согласованные мероприятия, целью которых являются упрочение и развитие отношений между региональными и местными властями двух государств, а также заключение соответствующих соглашений в этой сфере;

"региональные власти" - территориальная власть и ее органы, решающие местные задачи в соответствии с законодательством каждой из стран;

"местные власти" - территориальная власть и ее органы, решающие местные задачи в соответствии с законодательством отдельной страны.

3. Стороны снабжают друг друга соответствующей информацией, необходимой для уточнения терминов - "региональные власти" и "местные власти".

## Статья 2

Стороны информируют региональные и местные власти о возможной деятельности этих властей в сфере межрегионального сотрудничества.

2. Стороны на основе двусторонних соглашений создают условия для дальнейшей реализации межрегионального сотрудничества.

3. Настоящим Соглашением не нарушаются вступившие в силу нормы, регулирующие сотрудничество двух государств, в частности, нормы, вытекающие из международных договоров.

4. Настоящим Соглашением не нарушаются полномочия региональных и местных властей, определенные законодательством

двух государств.

5. Оба государства в любое время могут определять форму и предмет сотрудничества, или ту часть своей территории, в отношении которой не будет применено настоящее Соглашение.

## Статья 3

1. Стороны направят все усилия на решение тех правовых, административных и технических вопросов, которые могут усложнить развитие и реализацию межрегионального сотрудничества.

2. Стороны будут прилагать все силы к решению спорных вопросов, усложняющих межрегиональное сотрудничество.

## Статья 4

Стороны создадут благоприятные условия для межрегионального сотрудничества в таких сферах, как промышленность, сельское хозяйство, переработка пищевых продуктов, торговля, обслуживание, морской и наземный транспорт, связь, планирование и строительство, охрана окружающей среды, использование природных ресурсов, финансы и банковское дело, туризм, спорт, культура, просвещение, наука.

2. Предметами межрегионального сотрудничества, в частности, будут являться:

- развитие регионов, городов и сел;
- планирование и освоение пространства;
- коммунальное хозяйство;
- транспорт и связь;
- охрана природы и окружающей среды;
- торговля;
- сельское хозяйство;

образование и наука, в том числе изучение языка другого государства;

здравоохранение;

искусство и культура;

туризм, спорт и использование свободного времени;

борьба с преступностью;  
взаимопомощь в случае стихийного бедствия и катастрофы;  
другие сферы, интересующие обе Стороны.

## Статья 5

1. Региональные и местные власти обоих государств в пределах своей компетенции заключат соглашения о гражданско- правовом сотрудничестве и по другим вопросам, определенным пунктом 2 статьи 1 и пунктами 1 и 2 статьи 4 настоящего Соглашения. Это, в частности, касается соглашений по поставкам и услугам, о создании совместных предприятий, акционерных обществ, объединений и фондов.

2. Осуществление этого Соглашения вышеуказанные власти могут поручить физическим лицам, а также учреждениям, предприятиям и другим юридическим лицам в соответствии с законодательством, действующим на данной территории.

## Статья 6

1. Соответствующие власти обоих государств в пределах своей компетенции могут на региональном и местном уровнях создать координационные органы, связанные с решением вопросов межрегионального сотрудничества.

2. Региональные и местные власти обоих государств планируют и организуют межрегиональное сотрудничество во всех сферах, определенное пунктом 2 статьи 1 и пунктами 1 и 2 статьи 4 настоящего Соглашения; если же это сотрудничество касается вопроса, решение которого входит в компетенцию центральных органов обоих государств, предложения региональных и местных властей нуждаются в одобрении и согласии этих органов.

## Статья 7

1. Стороны образуют по вопросам межрегионального сотрудничества Грузинско-Польскую межгосударственную координационную комиссию, именуемую в дальнейшем "Комиссией".

2. Задача Комиссии состоит в определении и координации общих направлений программ и форм межрегионального сотрудничества, в даче рекомендаций на решения, подготовленные региональными и местными координационными органами, а также в рассмотрении спорных вопросов, мешающих этому сотрудничеству.

3. Заседания Комиссии проводятся по мере необходимости, но не менее одного раза в год.

4. В заседаниях Комиссии могут принимать участие с правом совещательного голоса представители совместных координационных органов регионального и местного уровней.

5. Для изучения отдельных вопросов Комиссия может приглашать экспертов.

## Статья 8

1. Комиссия, совместные координационные органы регионального и местного уровней направляют деятельность на основании своего Устава. Уставы координационных органов регионального и местного уровней утверждаются Комиссией.

2. Издержки, связанные с участием в заседаниях совместных координационных органов, покрываются из средств органов власти, направляющих на эти заседания своих представителей.

## Статья 9

Стороны рекомендуют совместным координационным органам пользоваться образцами соглашений и Устава, представляющих собой приложения к Общеευропейской Конвенции о трансграничном сотрудничестве от 21 мая 1980 года, заключенной между странами и властями территориального содружества.

## Статья 10

Настоящее Соглашение подлежит ратификации в соответствии с законодательством каждого из государств и вступает в силу со дня обмена нотами.

2. Настоящее Соглашение заключается сроком на десять лет. Срок действия Соглашения автоматически продлевается на каждый последующий пятилетний период, если одна из Сторон за шесть месяцев до истечения срока не известит путем нотификации другую Сторону о его денонсации.

Совершено в г. Тбилиси 20 апреля 1993 г. в двух экземплярах - каждый на грузинском и польском языках. Оба текста имеют равную силу.

От имени Правительства  
Республики Грузия  
А. ЧИКВАИДЗЕ

От имени Правительства  
Польской Республики  
А. ОЛЕХОВСКИЙ.

## ПОСТАНОВЛЕНИЕ ПАРЛАМЕНТА ГРУЗИИ

362 0 ратификации договора между правительством  
Республики Грузия и правительством Турецкой  
Республики о международном дорожном  
сообщении

Парламент Грузии постановляет:

Ратифицировать Договор о международном дорожном сообщении, заключенный между Правительством Республики Грузия и Правительством Турецкой Республики 30 июля 1992 года в г. Тбилиси.

Заместитель Спикера Парламента Грузии

РУСУДАН БЕРИДЗЕ.

Тбилиси, 12 мая 1994 года.



## ДОГОВОР

### 363 Между Правительством Республики Грузия и Правительством Турецкой Республики о международном дорожном сообщении

Правительство Республики Грузия и Правительство Турецкой Республики, желая содействовать перевозке пассажиров и грузов между двумя странами, а также транзиту на территориях их стран, договорились о нижеследующем:

Статья 1. Положения настоящего Договора применяются в отношении перевозок пассажиров и грузов с территории или на территорию одной из Договаривающихся Сторон, а также во время транзита на территорию другой Договаривающейся Стороны с использованием транзитных средств, имеющих право международной транспортировки, выданное первой Договаривающейся Стороной.

Статья 2. Определения:

термин "перевозчик" означает любое физическое или юридическое лицо, уполномоченное перевозить пассажиров или груз в соответствии с законами и подзаконными актами участвующих в Договоре Сторон;

термин "транспортное средство" означает:

а) во время перевозки груза - любой грузовой автомобиль, грузовой автомобиль с прицепом, маршрутный грузовой автомобиль с полуприцепом;

б) в отношении перевозки пассажиров-автобус, что означает любое дорожное транспортное средство, сконструированное для перевозки более 8 (не считая водителя) пассажиров, а также грузовой автомобиль для перевозки их груза;

термин "разрешение", означает разрешение, выданное в отношении дорожно-транспортного средства, зарегистрированного в одной из участвующих в Договоре стран и выданное другой Стороной, разрешающее транспортному средству въехать, покинуть и ездить по территории этой страны, а также иные разрешения, вытекающие из

настоящего Договора;

термин "квота" означает количество разрешений, ежегодно выдаваемых компетентными должностными лицами каждой из Сторон;

термин "регулярное автобусное обслуживание" означает перевозку пассажиров между двумя участвующими в контракте Сторонами по соответствующим планам, тарифам, расписаниям, обслуживание перевозки с учетом остановок, регулярности и периодичности перевозки пассажиров;

термин "регулярное транзитное автомобильное обслуживание" означает регулярное автобусное обслуживание, которое начинается на территории участвующей в контракте одной страны, продолжается при пересечении транспортным средством территории участвующей в контракте другой страны, следующим без остановок и набора пассажиров, и заканчивается на территории третьей страны;

термин "челночное обслуживание" означает организованную международную перевозку пассажиров, которые предварительно образуют группы для отправки с одного места до другого места назначения, и их возвращение к тому же месту отправления в соответствующий период, определенный планом. (Пассажиры, путешествующие группами, обязаны вернуться с этой же группой);

термин "обслуживание при закрытых дверях" (туристская транспортировка) означает международную перевозку одной и той же группы пассажиров одним и тем же транспортным средством в туре, начинающимся на одном определенном месте территории участвующей в контракте Стороны и заканчивается на территории другой участвующей в контракте Стороны без набора новых пассажиров и их высадки;

термин "транзитная транспортировка" означает перевозку пассажиров или груза с пересечением территории участвующей в контракте страны между пунктами отправки и назначения, находящимися за пределами территории участвующей в контракте Стороны.

Статья 3. Каждая из Договаривающихся Сторон в соответствии с настоящим положением признает право на транзит в отношении пассажиров, их личных вещей, коммерческого товара и транспортных

средств другой Договаривающейся Стороны на тех магистралях, которые определяются представителями власти каждой из Сторон.

**Статья 4.** Договаривающиеся Стороны не должны устанавливать импортные и экспортные налоги или пошлину для средств передвижения другой Договаривающейся Стороны, находящихся на ее территории, за исключением:

1. налогов, касающихся использования инфраструктуры платной дорожной сети (налог на дороги и мосты);

2. налогов на недискриминационной основе, которые должны покрывать разницу между внутригосударственными и международными ценами на горючее;

3. налогов, если вес, размер и объем средств передвижения отличаются от лимитов, установленных внутригосударственным законодательством второй Договаривающейся Стороны;

4. налогов, если обе Стороны договорятся, чтобы транспортные средства первой страны перевезли груз на территорию второй Договаривающейся Стороны сверх установленной квоты. Этот случай регулируется специальным протоколом.

**Статья 5.** Должна быть образована смешанная комиссия в составе представителей обеих Договаривающихся Сторон. В компетенцию этой комиссии входит:

1. Осуществление наблюдения за соответствующим разъяснением Договора;

2. Определение форм, количества, времени дачи разрешения и путей обмена.

3. Изучение и представление предложений по решению возможных проблем, которые не будут урегулированы непосредственно компетентными, уполномоченными на то лицами в соответствии со статьей 28 настоящего Договора.

4. Рассмотрение всех других соответствующих вопросов, находящихся в сфере действия настоящего Договора и разработка рекомендаций по их разрешению.

5. Рассмотрение любого другого вопроса, который должен быть согласован в двустороннем порядке и связан с транспортировкой.

Смешанная комиссия соберется по требованию одной из

Договаривающихся Сторон в Турции или в Грузии выборочно.

Вопросы, рассматриваемые смешанной комиссией, подготавливаются предварительно по дипломатическим каналам на основании вышеуказанных положений.

Смешанная комиссия может дать совет в связи с внесением в настоящий Договор дополнительной статьи и передать ее на рассмотрение компетентных органов.

## Перевозка пассажиров.

Статья 6. Перевозчик одной Договаривающейся Стороны осуществляет регулярное транспортное или транзитное обслуживание на территории другой Стороны после получения от компетентного должностного лица другой Стороны предварительного разрешения на год для осуществления такой деятельности.

Статья 7. Компетентные должностные лица Договаривающихся Сторон предварительно обмениваются предложениями по осуществлению такой транспортировки. Такие предложения содержат следующие данные: наименование перевозчика (компании), маршрут, план тарифов, название пунктов остановок, где перевозчик будет набирать и высаживать пассажиров, а также определенный для такой транспортировки период и ее регулярность.

Статья 8. Обслуживание путешествия при "закрытых дверях" (транзитно-туристское) и челночное обслуживание осуществляются транспортным средством, зарегистрированным на территории той Договаривающейся Стороны, где вторая Сторона не будет иметь право на получение разрешения, если это обслуживание осуществляется на основании согласования обеих Сторон.

Статья 9. Должно быть выдано специальное разрешение на каждое нерегулярное круговое обслуживание, если в нем не предусмотрено что-либо иное.

Порядок и формы получения такого разрешения согласовывают друг с другом компетентные должностные лица обеих Сторон.

## Перевозка груза.

Статья 10. Перевозка груза транзитными средствами или транзит через территорию Договаривающихся Сторон должны быть разрешены предварительно. Это разрешение выдается компетентными должностными лицами и основывается на квоте, за исключением нижеперечисленных случаев:

1. Перевозка покойника (особенно транспортными средствами, специально предназначенными для этой цели);
2. Перевозка декораций для театральных представлений;
3. Перевозка груза, оборудования и животных, необходимых для музыкальных шоу и кино-шоу, цирковых и фольклорных представлений, спортивных состязаний, записи теле- и радиопрограмм.
4. Перевозка произведений искусства.
5. Перевозка животных (кроме предназначенных для убоя).
6. Перевозка поврежденных или выпешших из строя транспортных средств.
7. Почтовые перевозки.
8. Случайная перевозка груза до аэропорта и обратно в результате изменения маршрута полета.
9. Перевозка вспомогательных материалов в случае стихийного бедствия.
10. Перевозка материалов для ярмарок и выставок.
11. Иные случаи, которые будут установлены смешанной комиссией на основании взаимного соглашения.

Статья 11. При каждой перевозке груза для транспортного средства выдается разрешение на год. Выданное разрешение дает право набирать груз на территории другой Договаривающейся Стороны, если не предусмотрено дополнительно что-либо иное.

В том случае, если транспортное средство входит на территорию другой Стороны незагруженным, его загрузка в той стране, где зарегистрировано это транспортное средство, является предметом специального разрешения.

Статья 12. Разрешение выдается на один год и разрешения на последующий год заменяются в ноябре каждого года. Различные

дополнительные разрешения могут быть заменены по мере необходимости, чтобы удовлетворить требования Договаривающихся Сторон на основании взаимного соглашения.

Транзитное разрешение в силе для одноразового транзитного проезда по территории Договаривающихся Сторон. Оно в силе также для одного транспортного средства и только для одного перевозчика, которому оно было выдано. Компетентные должностные лица каждой из Договаривающихся Сторон разрабатывают формы и порядок выдачи таких разрешений.

### Статья 13.

1. Перевозка оружия, амуниции, военного оборудования, так же как и перевозка или транзит взрывчатых материалов, требует специального разрешения, выданного для этой цели.

2. В том случае, когда для перевозки опасного груза требуется специальное разрешение, оно выдается перевозчику от компетентного должностного лица другой Договаривающейся Стороны.

3. Правом транзита не пользуется также груз, ввоз которого запрещен ввиду того, что он создает опасность людям, животным и растениям.

4. В том случае, когда вес и объем загруженного или незагруженного транспортного средства превышает лимит, установленный внутригосударственным законодательством другой Стороны, перевозчик должен получить специальное разрешение от компетентного должностного лица этой страны.

5. Если разрешения, указанные в частях 1 и 2 настоящей статьи, устанавливают определенный маршрут транспортировки, перевозка осуществляется по этому маршруту.

Статья 14. Международная дорожная перевозка груза на основании настоящего Договора должна подчиняться требованиям Конвенции о международной перевозке груза "TIR" и внутригосударственному законодательству.

Перевозка груза, предусмотренного настоящим Договором, должна осуществляться в соответствии с вышеуказанными международными нормами.

## Р а з н о е

**Статья 15.** Перевозки, предусмотренные настоящим Договором, осуществляются лишь теми перевозчиками, которые в соответствии с законодательством собственной страны пользуются правом международных перевозок. Разрешение, выданное перевозчикам, действительно лишь непосредственно в отношении них и не подлежит передаче.

**Статья 16.** Транспортные средства, используемые для международных перевозок, должны иметь регистрационные отметки и отличительные знаки собственной страны.

**Статья 17.** Перевозчик не может перевозить пассажиров и груз между двумя пунктами другой Договаривающейся Стороны без специального разрешения компетентного должностного лица.

**Статья 18.** Перевозчик имеет право осуществлять перевозки с территории второй Договаривающейся Стороны в третью страну так же как и с территории третьей страны на территорию второй Договаривающейся Стороны, если он имеет специальное разрешение от компетентного должностного лица второй Договаривающейся Стороны.

**Статья 19.**

1. Водитель автобуса или грузового автомобиля должен иметь внутригосударственную или международную лицензию, соответствующую классу транспортного средства, а также документ, удостоверяющий внутреннюю регистрацию страны транспортного средства.

2. Внутригосударственная или международная лицензия водителя должна подчиняться Международной конвенции о дорожных перевозках.

3. Разрешение и другие документы, которые требуются в соответствии с настоящим Договором, должны храниться в тех транспортных средствах, на которые они выданы, и следует представлять их по требованию компетентного должностного лица.

**Статья 20.** Перевозки, основывающиеся на положениях настоящего Договора, должны осуществляться при условии предварительной обязательной гражданско-правовой страховки транспортного средства, осуществляющего перевозки.

## Статья 21.

1. В случае нарушения требований настоящего Договора компетентные должностные лица той Стороны, где зарегистрировано транспортное средство, независимо от внутригосударственного законодательства своей страны, для удовлетворения требований компетентных должностных лиц той Стороны, где произошло это нарушение, должны осуществить следующие мероприятия:

- а) предупредить перевозчика;
- б) предупредить перевозчика и приложить заявление, что в случае повторения подобного нарушения право на перевозки будет аннулировано на определенное время или будет запрещено его действие в соответствии с частью "в" настоящей статьи;
- в) аннулировать на определенное время или запретить действие права, выданного согласно настоящему Договору.

2. Компетентные должностные лица каждой из Договаривающихся Сторон должны сообщать друг другу об осуществленных мероприятиях.

Статья 22. Договаривающиеся Стороны должны осуществлять все мероприятия, которые сочтут нужными, чтобы содействовать, упрощать и по возможности ускорять выполнение таможенных и иных формальностей, связанных с перевозкой пассажиров и груза.

Статья 23. Горючее, которое помещается в стандартных баках транспортных средств, должно быть освобождено от таможенного и всех других видов налога. Стандартным считается бак, предназначенный для работы транспортных средств.

Статья 24. Перевезенная часть груза подлежит реэкспорту или уничтожению под надзором должностных лиц таможни или передается им. Импорт свободных (лишних) частей подчиняется внутригосударственным законам и подзаконным актам страны.

Статья 25. Осуществление расчетов по транспортным и транзитным операциям между Сторонами должно производиться в конвертируемой валюте, которую будут принимать наделенные специальными полномочиями банки Сторон в соответствии с внутригосударственным законодательством.



Статья 26. При аварии и иных несчастных случаях компетентные должностные лица той страны, где будет иметь место случай, должны поставлять другой Стороне информацию и результаты расследования, а также другую необходимую информацию.

Статья 27. Перевозчики, а также экипаж транспортного средства, зарегистрированного одной договаривающейся Стороной, должны соблюдать регулирующие дорожные перевозки законодательство другой страны.

Все другие положения, относящиеся к транспортировке и не предусмотренные настоящим Договором, подчиняются внутригосударственному законодательству Договаривающихся Сторон.

Статья 28. По вопросам осуществления настоящего Договора компетентными должностными лицами являются:

в Грузии - министр транспорта

в Турции - министр транспорта.

Статья 29. Настоящий Договор вступает в силу со дня обмена Сторонами нотами, подтверждающими ратификацию, и остается в силе в течение одного года.

Настоящий Договор автоматически продлевается на один год, если какая-либо из Договаривающихся Сторон не выразит в письменной форме желание о его расторжении не менее чем за три месяца до истечения срока действия Договора.

Договор заключен в Тбилиси 30 июля 1992 года, в двух оригиналах на английском языке.

От имени Правительства  
Республики Грузия  
**З. КЕРВАЛИШВИЛИ**

От имени Правительства  
Турецкой Республики  
**ХИКМАТИАР**

## ПОСТАНОВЛЕНИЕ ПАРЛАМЕНТА ГРУЗИИ

### 364 О ратификации договора между Республикой Грузия и Турецкой Республикой о торговом и экономическом сотрудничестве

Парламент Грузии постановляет:

Ратифицировать Договор о торговом и экономическом сотрудничестве, заключенный между Республикой Грузия и Турецкой Республикой 30 июля 1992 года в г. Тбилиси.

Заместитель Спикера Парламента Грузии

РУСУДАН БЕРИДЗЕ.

Тбилиси, 12 мая 1994 года.

## ДОГОВОР

### 365 Между Республикой Грузия и Турецкой Республикой о торговом и экономическом сотрудничестве

Правительство Республики Грузия и Правительство Турецкой Республики, далее именуемые "Договаривающимися Сторонами", выражая желание содействовать и расширять взаимовыгодные торговые и экономические отношения между своими странами,

подтверждая свое стремление на основе принципов равноправия и взаимного уважения укреплять добрососедские и дружественные отношения,

решили заключить Договор о торговом и экономическом сотрудничестве между своими странами.

## Статья I

В рамках существующих возможностей и действующего национального законодательства Договаривающиеся Стороны примут все необходимые меры к развитию многосторонних торговых отношений и экономического сотрудничества на долгосрочной и стабильной основе.

В этих целях Договаривающиеся Стороны создадут подведомственным организациям необходимые условия для долгосрочного сотрудничества.

## Статья II

Договаривающиеся Стороны в целях создания необходимых взаимовыгодных условий для развития торгово-экономического сотрудничества с учетом установленных для экспорта и импорта товара таможенных налогов и др. предоставляют друг другу режим наибольшего благоприятствования.

Указанное положение не распространяется на преимущества:

а) которые даются одной из Договаривающихся Сторон или могут быть даны другим странам в целях содействия приграничной и прибрежной торговле;

б) которые исходят от участия или возможного участия какой-либо из Договаривающихся Сторон в таможенных связях и зоне свободной торговли;

в) которые опираются на правила, существующие в сфере торгово-экономических отношений с развивающимися странами.

## Статья III

Договаривающиеся Стороны, стремясь содействовать вхождению во внутренние рынки друг друга, улучшать и расширять торговлю между их странами, согласились облегчить и ускорить взаимный обмен информацией, содействовать контактам между их бизнесменами, взаимному обмену деловыми делегациями и их участию в устраиваемых на территории друг друга международных выставках и ярмарках.

## Статья IV

Договаривающиеся Стороны в целях практического осуществления заключенных в рамках настоящего Договора контрактов с учетом собственных законов, правил и нормативных актов содействуют своим компетентным органам в выдаче лицензий на импорт и экспорт.

## Статья V

В целях развития совместной коммерческой и экономической деятельности, с учетом значения банковской деятельности Договаривающиеся Стороны договорились содействовать сотрудничеству банков своих стран.

## Статья VI

Договаривающиеся Стороны принимают необходимые меры по освобождению от таможенных и иных видов налога временно импортированного в страну и предназначенного для реэкспорта груза, кроме того, не подлежат таможенному налогообложению образцы, представленные на рынках и выставках.

## Статья VII

Договаривающиеся Стороны содействуют инвестициям и технологическому сотрудничеству между своими странами, созданию на своих территориях совместных предприятий как для нужд внутреннего рынка, так и для рынков третьих стран.

Кроме того, Договаривающиеся Стороны среди других сфер экономики выделяют следующие возможные области сотрудничества:

энергетику;

машиностроение;

судостроение;

текстильную промышленность;

производство предметов широкого потребления;

пищевую промышленность;

транспорт и телекоммуникации;

добычу нефти и других полезных ископаемых;  
строительство.

## Статья VIII

Все виды расчетов на экспорт и импорт товаров и обслуживание осуществляются в свободно конвертируемой валюте в соответствии с действующим в обеих странах налоговым и внешнеторговым законодательством.

## Статья IX

Договаривающиеся Стороны решили образовать Межправительственную грузинско-турецкую смешанную экономическую комиссию, которая будет рассматривать ход осуществления настоящего Договора, изучать результаты его действия и издавать для правительства рекомендации по дальнейшему расширению двусторонних экономических и торговых отношений.

Эта комиссия состоит из представителей обоих правительств и в приемлемые для каждой из Договаривающихся Сторон сроки поочередно будет собираться в Грузии и Турции.

В случае необходимости Договаривающиеся Стороны приглашают экспертов и советников для участия в заседаниях комиссий.

## Статья X

Настоящий Договор не противоречит правам и обязанностям, вытекающим из других международных двусторонних и многосторонних договоров, заключенных каждой из Подписавшихся Сторон.

## Статья XI

Прекращение действия настоящего Договора не окажет влияния на права и обязанности, вытекающие из контрактов, заключенных во время его действия.

## Статья XII

Настоящий Договор временно вступает в силу со дня подписания, а окончательно вступит в силу после взаимного обмена через дипломатические каналы нотами о его ратификации каждой из Подписавшихся Сторон.

Настоящий Договор подписан сроком на пять лет и автоматически продлевается на каждый последующий год, за исключением случая, когда одна из Договаривающихся Сторон не позднее, чем за шесть месяцев до истечения срока действия настоящего Договора, заявит другой Договаривающейся Стороне путем письменного уведомления о своем решении его расторгнуть.

Совершено в г. Тбилиси 30 июля 1992 года в двух экземплярах, каждый на грузинском и турецком языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

От имени Правительства  
Республики Грузия  
Т. СИГУА

От имени Правительства  
Турецкой Республики  
С. ДЕМИРЕЛЬ

### ПОСТАНОВЛЕНИЕ ПАРЛАМЕНТА ГРУЗИИ

## 366 О ратификации Договора между Республикой Грузия и Турецкой Республикой о взаимном стимулировании и защите инвестиций

Парламент Грузии постановляет:

Ратифицировать Договор о взаимном стимулировании и защите инвестиций, заключенный между Республикой Грузия и Турецкой Республикой 30 июля 1992 года в г. Тбилиси.

Заместитель Спикера Парламента Грузии

РУСУДАН БЕРИДЗЕ.

Тбилиси, 12 мая 1994 года.

## ДОГОВОР

# 367 Между Республикой Грузия и Турецкой Республикой о взаимном стимулировании и защите инвестиций

Республика Грузия и Турецкая Республика, в дальнейшем именуемые "Сторонами",

выражая желание стимулировать широкое экономическое сотрудничество друг с другом, в частности, путем инвестиций инвесторов одной Стороны на территории другой Стороны,

признавая, что в соответствии с настоящим Договором осуществление инвестиций будет стимулировать перекачивание капитала и технологий, а также экономическое развитие Сторон,

соглашаясь, что для сохранения стабильной системы максимально эффективного использования инвестиций и экономических ресурсов желательно справедливое и равное отношение к инвестициям,

решив заключить Договор о стимулировании и взаимной защите инвестиций,

договорились о нижеследующем:

**Статья 1.** Определения для целей настоящего Договора:

1. Термин "инвестор" означает:

а) физическое лицо, которое согласно законодательству, действующему на каждой Стороне, считается ее гражданином;

б) корпорации, фирмы и деловые ассоциации, образованные или сформировавшиеся в соответствии с действующим законодательством каждой Стороны и имеющие руководящие органы на территории этой Стороны.

2. Термин "инвестиция" в соответствии с законами и правилами получающей Стороны должен охватывать все виды активов, в частности и не только:

(I) акции, облигации и иные формы участия в компаниях;

(II) реинвестированный доход, право на требование денежных средств или иное любое право на законные действия, имеющие

финансовую стоимость, связанную с инвестициями;

(III) движимое и недвижимое имущество, а также все виды права, какими являются ипотечное право, право сдачи под залог, запрета и другие подобные права;

(IV) авторское право, право на промышленную и интеллектуальную собственность, какими являются патент, лицензии, промышленный дизайн, технические процессы, а также торговая марка, гудвил, ноу-хау и иные права;

(V) деловые концессии, переданные в соответствии с законодательством или по контракту, охватывающие концессии на изыскание, культивирование, добычу и эксплуатацию природных ресурсов на территории каждой Стороны, как это определено ниже.

3. Термин "доход" означает суммы, полученные за счет инвестиций, в частности и не только прибыль, проценты и дивиденды.

4. Термин "территория" охватывает сухопутные границы, морское пространство и континентальный шельф, как это определено взаимными соглашениями Сторон и на которые, согласно международному праву распространяются суверенные права и юрисдикция Стороны, получающей инвестиции.

## Статья 2. Стимулирование и защита инвестиций

1. Каждая Сторона в рамках своих законов и правил должна допускать на своей территории инвестиции и связанную с ними деятельность, причем при не менее благоприятствующих условиях, чем это допускается в аналогичном положении для инвесторов любой третьей страны.

2. Каждая Сторона должна предоставить этим инвестициям однажды установленные условия, не менее благоприятствующие, чем это установлено для капиталовложений ее инвесторов, находящихся в таком же положении, или капиталовложений инвесторов третьей страны, в зависимости от того, которые у них являются наиболее благоприятствующими.

3. Что касается законов и правил Сторон, связанных с въездом, временным пребыванием и занятостью иностранцев:

(а) гражданин каждой Стороны должен иметь право въезда и пребывания на территории другой Стороны для основания, развития,



управления инвестициями и проведения консультаций в связи с операциями по инвестированию, для осуществления которых она или инвестор первой Стороны использовал или использует значительную часть капитала или других ресурсов;

(б) компании, основанные в правовом порядке в соответствии с законами и правилами одной из Сторон и представляющие инвестиции инвесторов, пользуются правом по собственному выбору предоставить работу управленческому и техническому персоналу, независимо от гражданства.

4. Положения настоящей статьи не будут влиять на следующие подписанные каждой Стороной и действующие договоры:

а) связанные с существующими или будущими таможенными объединениями, с региональными экономическими организациями и подобными международными договорами;

б) полностью или частично связанные с налогообложением.

### Статья 3. Экспроприация и компенсация

1. Инвестиции не могут быть предметом экспроприации, национализации или принятия прямых или косвенных, имевших такие же последствия мер, за исключением случаев их использования без дискриминации для общественных целей, при условии быстрой, адекватной и эффективной компенсации, в соответствии с законодательством и основными принципами и подходом, указанными в статье II настоящего Договора.

2. Компенсация должна быть эквивалентна реальной стоимости экспроприированных инвестиций до осуществления экспроприации или получения информации об этом. Компенсацию следует выплачивать без опоздания. Она должна подлежать свободному трансферу, как это определено параграфом 2 статьи 4.

3. В отношении инвестора любой Стороны, инвестиции которого пострадали в результате войны, мятежа, гражданских беспорядков или иных соответствующих событий, имевших место на территории другой Стороны, подход другой Стороны должен быть не менее благоприятствующим, чем в отношении собственных инвесторов или инвесторов третьей страны. При этом, с точки зрения принятых мер, должен быть использован самый благоприятствующий подход к возмещению убытка.

#### Статья 4. Репатриация и трансфер

1. Каждая Сторона допускает на своей территории и со своей территории все трансферы, связанные с инвестициями, свободно и без необоснованных опозданий. Такие трансферы охватывают:

- (а) доход;
- (б) доход, полученный в результате ликвидации или продажи всей инвестиции или ее части;
- (в) компенсацию в соответствии со статьей 3;
- (г) компенсацию и процентные выплаты по ссудам, связанным с инвестициями;
- (д) заработную плату, жалование и компенсацию граждан одной Стороны, полученные на территории другой Стороны за выполнение связанных с инвестициями дозволенных работ;
- (е) возмещение, полученное в результате инвестиционного спора.

2. Трансфер может быть осуществлен в конвертируемой валюте, в которой выполнена инвестиция, или в другой конвертируемой валюте по валютному курсу, действующему в день осуществления трансфера, если между инвестором и принимающей Стороной не согласовано что-либо иное.

#### Статья 5. Правопреемник

1. Если инвестиции инвестора одной Стороны застрахованы от внекоммерческого риска по установленной законом системе, тогда любая правопреемственность страхователя, вытекающая из условий страхового договора, должна быть признана другой Стороной.

2. Страхователю не предоставляются другие права за исключением прав, предоставленных инвестору.

3. Любые разногласия между Стороной и страхователем регулируются в соответствии с положением статьи 7 настоящего Договора.

#### Статья 6. Нарушение прав

Настоящий Договор не нарушает:

- (а) законы и правила, административную практику и процедуры, административные и судебные решения любой из Сторон;
- (б) международные правовые обязательства;
- (в) обязательства, взятые любой Стороной, в том числе

содержащиеся в инвестиционном договоре или в инвестиционных полномочиях и соответственно не позволяющие инвестициям и соответствующей деятельности пользоваться большим содействием, чем это установлено настоящим Договором для подобной ситуации.

#### Статья 7. Разрешение спора между инвесторами Сторон

1. О споре в связи с инвестициями между Сторонами должно быть сообщено в письменной форме, при этом инвестор должен представлять принимающей инвестиции Стороне детальную информацию. Инвестор и соответствующая Сторона должны попытаться, насколько это возможно, разрешить спор путем консультаций и переговоров на основании доброй воли.

2. Если спор не будет разрешен таким путем, в течение шести месяцев со дня письменного уведомления, указанного в параграфе 1, разрешение спора в соответствии с выбором инвестора может быть передано:

(а) Международному центру по разрешению инвестиционных споров (IG SID), сформированному "Конвенцией по разрешению инвестиционных споров между странами и гражданами других стран" - (если эта конвенция подписана обеими Сторонами);

(б) арбитражному суду, созданному в соответствии с процедурными арбитражными правилами, Комиссии по законодательству о международной торговле (INCITRAL), Организации Объединенных Наций (если обе Стороны являются членами ООН);

(в) арбитражному суду Парижской международной торговой палаты.

3. Решение арбитража является окончательным и обязательным для всех Сторон, участвующих в споре. Каждая Сторона должна выполнить решения в соответствии с ее национальным законодательством.

#### Статья 8. Разрешение спора между Сторонами

1. Стороны в духе доброй воли и сотрудничества принимают быстрое и справедливое решение по любому спорному вопросу, в том числе по вопросам, касающимся разъяснения и осуществления настоящего Договора. С этой точки зрения Стороны договорились провести прямые и серьезные переговоры с целью принятия такого решения. Если Сторонам не удастся достигнуть согласия по такой

процедуре в течение шести месяцев с начала спора, он по требованию одной из Сторон может быть передан арбитражному трибуналу в составе трех членов.

2. В течение двух месяцев со дня поступления требования каждая Сторона должна назначить арбитра. Два арбитра подбирают на пост председателя третьего арбитра, являющегося гражданином третьей страны. В том случае, если одна Сторона не назначит арбитра в указанный срок, вторая Сторона может обратиться к президенту Международного Суда с требованием такого назначения.

3. Если два арбитра не договорятся по вопросу избрания председателя в течение двух месяцев со дня их назначения, председатель назначается президентом Международного Суда по требованию одной из Сторон.

4. Если в случаях, перечисленных в параграфах 2 и 3 настоящей статьи, президент Международного Суда не может осуществить указанные функции или он является гражданином одной из Сторон, арбитра назначает вице-президентом, а если и вице-президент не может выполнить эту функцию, или он является гражданином одной из Сторон, назначение производится самым старшим по рангу сотрудником суда, не являющимся гражданином ни той, ни другой страны.

5. В течение трех месяцев со дня подбора кандидатуры председателя трибунал должен согласовать процедурный порядок, соответствующий положениям настоящего Договора. Если не достигнуто соглашение, трибунал должен потребовать от президента Международного Суда определение процедурного порядка, при этом следует учесть общепринятые международные арбитражные процедуры.

6. Если не согласовано что-либо иное, все представления и рассмотрения должны завершиться за восемь месяцев до подбора третьего арбитра, и трибунал должен принять свое решение через два месяца с момента завершения или рассмотрения, в зависимости от того, что является последним. Решения, которое будет последним и обязательным, арбитражный трибунал добивается большинством голосов.

7. Расходы в связи с председателем, остальными арбитрами, а также иные расходы, связанные с процессом, Стороны должны нести поровну. В то же время трибунал может возложить большую часть

расходов на одну из Сторон.

8. Спор не должен быть передан на рассмотрение Международного Арбитражного Суда согласно положениям настоящей статьи, если вопрос разрешения того же спора, согласно положениям статьи 7, передан другому Международному Арбитражному Суду и продолжается его рассмотрение. Это не касается осуществления прямых и серьезных переговоров между двумя Сторонами.

Статья 9. Вступление в силу,

1. Настоящий Договор вступает в силу с даты завершения обмена ратификационными инструментами, будет оставаться в силе в течение десяти лет и продолжит свое действие, если не будет прекращен в соответствии с параграфом 2 настоящей статьи. Он касается как существующих к моменту вступления в силу, так и в дальнейшем осуществленных или принятых инвестиций.

2. Каждая из Сторон на основании годового письменного уведомления другой Стороны вправе прекратить действие настоящего Договора к завершению первичного десятилетнего периода или в любое время в дальнейшем.

3 Настоящий Договор может быть заменен письменным соглашением между Сторонами. Любое изменение вступит в силу тогда, когда каждая из Сторон известит другую Сторону о том, что к моменту вступления в силу данного изменения выполнены все внутренние требования.

4. В отношении инвестиций, которые осуществлены до прекращения действия Договора и которых касается настоящий Договор, положения всех остальных статей остаются в силе на последующие десять лет после даты завершения.

В подтверждение этого Договор подписали соответствующие полноправные представители.

Выполнен в г. Тбилиси 30 июля 1992 года, в двух экземплярах, на грузинском и турецком языках, при этом оба текста имеют равную силу.

От имени Правительства  
Республики Грузия  
Т. СИГУА

От имени Правительства  
Турецкой Республики  
С. ДЕМИРЕЛЬ

## ЗАКОН РЕСПУБЛИКИ ГРУЗИЯ

### 368 О защите почвы

#### Статья 1. Общие положения

Проблема защиты почв приобретает важное значение для малоземельной Республики Грузия, где вследствие эрозионных процессов, загрязненности и засоренности земель, вторичного заболачивания и засоренности, добычи полезных ископаемых и стройматериалов открытым способом, неразумной хозяйственной деятельности человека потери почв велики.

Защита почвы является проблемой государственной, поскольку правильное и рациональное использование всех типов почв, распространенных в республике, в том числе скудных, засоленных, заболоченных, солонцовых, кислых и переувлажненных - главный резерв динамичного развития сельского хозяйства и экономики Республики Грузия в целом.

#### Статья 2. Цели Закона

Цели настоящего Закона:

обеспечить целостность почвенного покрова, сохранить и повысить плодородие земель;

определить обязанности и ответственность землепользователей, землевладельцев и государства в области защиты почв и создания условий для производства экологически чистой продукции;

пресекать отрицательные последствия применения средств повышения плодородия почв, ставящие под угрозу сами почвы, здоровье человека, флору и фауну.

Для обеспечения здоровья человека, защиты растительного покрова и животного мира, природной среды в целом настоящим Законом устанавливаются предельно допустимые нормы и стандарты концентрации вредных веществ в почве.

Почвозащитные рабочие стандарты и нормативные документы должны соответствовать настоящему Закону.

#### Статья 3. Почвозащитные мероприятия и средства

Почвозащитными мероприятиями и средствами являются:

паспортизация почв с соблюдением соответствующей периодичности, разработка и внедрение экологически безопасных технологий повышения плодородия земель;

выявление причин истощения почв, их мелиоративное, микробиологическое, агрохимическое и геоботаническое исследование, бонитировка и периодическое составление земельного кадастра;

комплексный подбор организационно-хозяйственных, агротехнических, лесомелиоративных, гидротехнических, почвозащитных мероприятий для предотвращения эрозионных процессов;

правильный подбор агромелиоративных и агротехнических мероприятий во избежание засоления, заболачивания, а также окисления почв;

защита почвенных ресурсов от стихийных бедствий (паводки, наводнения, селевые потоки, снежные лавины, оползни) в рамках государственной программы;

осуществление культуртехнических мероприятий по защите почв лугов и пастбищ, повышению их продуктивности и улучшению растительного покрова;

рекультивация почв, пострадавших в результате добычи полезных ископаемых и строительных материалов открытым карьерным способом;

защита почвы от загрязнения радионуклидами, токсичными веществами и различными отходами производства;

сохранение эталонных типов почв и организация мониторинга путем создания заказников;

правильная структура сельскохозяйственных культур, соответствующих почвенно-климатическим условиям;

применение прогрессивных агротехнологий обработки почвы, экологически полноценных сельскохозяйственных машин и орудий, эффективных приемов и методов орошения, мелиорации почвы;

внедрение севооборотов для регулирования баланса содержания питательных элементов и гумуса в почве, применение органических и минеральных удобрений, мелиорантов.

**Статья 4. Запреты, установленные с почвозащитной целью**

В почвоохранных целях запрещается:

использование плодородной почвы не по сельскохозяйственному назначению;

любого рода деятельность несельскохозяйственного характера без снятия, консервации и восстановления плодородного слоя почвы; разработка территории открытым карьерным способом, не предусматривающая рекультивации нарушенного почвенного слоя; снятие плодородного слоя почвы в корыстных целях или для личного пользования;

террасирование склонов без надлежащего подбора почв и соответствующего проектирования;

истощении пастбищ в результате бессистемной потравы скотом;

повреждение почвенного покрова в процессе лесопользования;

закладка и реконструкция полевых защитных лесных полос, повреждение почвозащитных сооружений;

всякого рода действия, ухудшающие свойства почвы;

применение удобрений, химических мелиорантов и иных средств, не испытанных в условиях республики, не прошедших соответствующей почвенно-экологической экспертизы, не проверенных, не зарегистрированных и не разрешенных соответствующим государственным ведомством;

всякого рода загрязнение и засорение почвы;

**Статья 5.** Задачи государственных органов в области защиты почв

На территории Грузии защита почв осуществляется специально уполномоченными на то государственными органами, обеспечивающими:

выполнение мероприятий, предусмотренных статьей 2 настоящего Закона;

производство средств повышения плодородия почв, организацию их ввоза и использования в республике;

проведение научно-исследовательских и проектно-поисковых работ в области охраны почв и организацию почвенного мониторинга;

разработку почвозащитных концепций и программ, сотрудничество в этой сфере с международными организациями.

**Статья 6.** Местные органы управления в сфере защиты почвы

Необходимые мероприятия согласно с законодательством об охране почв осуществляются в районах соответствующими местными государственными органами, которые правомочны:

требовать и обеспечивать обязательное выполнение землеуладельцами и землепользователями работ, предусмотренных Законом о защите почвы;



осуществлять почвоохранные мероприятия и контроль за тем, как землевладельцы и землепользователи защищают почву и выполняют установленный регламент.

#### Статья 7. Финансирование почвозащитных работ

Почвозащитные работы в рамках государственных программ финансируются из средств республиканского бюджета, на основе прямого договора с землепользователями и землевладельцами.

Виды работ, проводимых по государственным программам и непосредственно по договору, источники их финансирования определяются Правительством Республики Грузия.

#### Статья 8. Почвозащитный контроль

Исполнение законодательства о защите почв контролируется соответствующими государственными органами в пределах их компетенции.

#### Статья 9. Ответственность за нарушение правил, установленных Законом Республики Грузия о защите почвы

Нарушение правил, установленных Законом Республики Грузия о защите почвы, влечет соответствующую административную, гражданско-имущественную или уголовную ответственность.

#### Статья 10. Применение законов зарубежных стран и меж- дународных договоров

В случае, если международным договором Республики Грузия установлены правила защиты почв, отличные от установленных законодательством Республики Грузия, применяются правила, предусмотренные договором.

#### Статья 11. Определения терминов, содержащихся в Законе

**Почва** - верхний плодородный слой земли, сформировавшийся в результате взаимодействия пород, климата, биосферы, возраста, рельефа земной поверхности и хозяйственной деятельности человека.

**Эрозия почвы** - распад, выветривание и вымывание верхних плодородных пластов.

**Заболачивание** - происходящий в почве процесс вследствие повышения влажности и сопровождаемый изменением окислительно-восстановительного режима растительности, микрофлоры, накоплением закиси железа и неразложившихся органических веществ.

**Засоленная почва** - почва, богатая растворимыми в воде солями и препятствующая развитию культурных растений.

**Солончак** - тип почвы, в разрезе которой натриевый горизонт выражен в пределах 100 см от поверхности.

**Кислая почва** - почва, характеризующаяся низкой степенью насыщенности корнями растений и имеющая кислую реакцию (Ph-60).

**Сильная каменистость** - засоренность поверхности почвы на 20 - 40% камнями величиной в 5 и более сантиметров.

**Бонитировка почвы** - сравнительная оценка качества почвы как средства производства сельского и лесного хозяйства, выраженная в количественных показателях и основанная на учете уровней почвы и урожайности.

**Тип почвы** - основная таксономическая единица классификации почвы. Объединенные в ней почвы развиваются в однотипных биологических, климатических и гидрологических условиях.

**Гумус** - совокупность в почве специальных и неспециальных органических веществ, окрашенных в темный цвет; представляет собой бесформенную массу, не содержит живых организмов и примеси их остатков, сохраняющих клеточное строение.

**Радионуклиды** - попавшие в почву вследствие атомного взрыва различные химические элементы: Sr, Zn, J и другие.

**Биосфера** - (греч. bios - жизнь и Sphaira - сфера) ареал активной жизнедеятельности, состав, структура и энергетика которого обусловлены жизнеспособностью живых организмов.

**Рекультивация** - (лат. ге - префикс, обозначающий повторное действие, cultivatia - обработка почвы культиватором) комплекс работ по восстановлению плодородия и сельскохозяйственных качеств земли.

**Мониторинг** - наблюдение за протекающими в почве процессами во времени и пространстве.

**Председатель Парламента Грузии -  
Глава государства**

ЭДУАРД ШЕВАРДНАДЗЕ.

**Спикер Парламента Грузии**

ВАХТАНГ ГОГУАДЗЕ.

## ПОСТАНОВЛЕНИЕ ПАРЛАМЕНТА ГРУЗИИ

### 369 О законе Республики Грузия "О защите почвы"

Парламент Грузии постановляет:

Закон Республики Грузия "О защите почвы" ввести в действие по опубликовании.

Заместитель Спикера Парламента Грузии

РУСУДАН БЕРИДЗЕ.

Тбилиси, 12 мая 1994 года.

## ПОСТАНОВЛЕНИЕ ПАРЛАМЕНТА ГРУЗИИ

### 370 О законе Республики Грузия "О защите растений от вредных организмов"

Парламент Грузии постановляет:

Закон Республики Грузия "О защите растений от вредных организмов" принять в первом чтении.

Заместитель Спикера Парламента Грузии

РУСУДАН БЕРИДЗЕ.

Тбилиси, 12 мая 1994 года.

## ЗАКОН РЕСПУБЛИКИ ГРУЗИЯ

### 371 О железнодорожном транспорте

Закон "О железнодорожном транспорте" определяет экономические, правовые и организационные основы деятельности железнодорожного транспорта общего пользования (далее - "железнодорожный транспорт"), его место и роль в национальном хозяйстве, регламентирует его взаимоотношения с органами государственной власти и управления, пассажирами, отправителями и получателями грузов.

## Статья 1. Железнодорожный транспорт в системе народного хозяйства республики

Железнодорожный транспорт является одной из основных частей единой транспортной системы, призванной обеспечивать удовлетворение потребности населения, предприятий и организаций государственного и негосударственного секторов в перевозках и других услугах внутри страны и международном железнодорожном сообщении, а также осуществлять военные грузоперевозки на основании Устава о военных грузоперевозках железнодорожным транспортом, утвержденного Кабинетом Министров Республики Грузия.

Железные дороги являются государственной собственностью, и основные фонды, связанные с технической и коммерческой эксплуатацией железных дорог, приватизации не подлежат.

В отдельных случаях пассажиров, получателей и отправителей грузов могут обслуживать частные фирмы и ассоциации на основании соответствующего договора с Департаментом железнодорожного транспорта.

## Статья 2. Управление железнодорожным транспортом и его структура

Управление государственным железнодорожным транспортом осуществляет Департамент железнодорожного транспорта Республики Грузия, которым руководит начальник департамента. Департамент подотчетен государству.

К компетенции Департамента железнодорожного транспорта относятся планирование и управление грузоперевозками, осуществление инвестиционной политики, внешнеэкономические отношения, руководство хозяйственной и эксплуатационной деятельностью железнодорожных предприятий, организаций и учреждений.

Свою повседневную деятельность Департамент железнодорожного транспорта осуществляет на основании Положения "О Департаменте железнодорожного транспорта Грузии", а также Устава и правил технической эксплуатации железных дорог, которыми определяются технико-экономические связи как с государственными, так и негосударственными организациями и частными лицами.

Устав и правила технической эксплуатации железных дорог утверждаются Кабинетом Министров Республики Грузия.

Установление или изменение границ железных дорог, реорганизацию и структуру управления ими рассматривает и утверждает Кабинет Министров Республики Грузия.

На должности начальника Департамента железнодорожного транспорта, его заместителей и другие руководящие посты не могут назначаться лица без высшего образования по соответствующей специальности и не менее чем 5-летнего опыта практической работы на железной дороге.

**Статья 3. Законодательство и нормативные акты, регулирующие деятельность железнодорожного транспорта**

Отношения, связанные с деятельностью железнодорожного транспорта, регулируются настоящим Законом, Уставом железных дорог и Правилами технической эксплуатации, а также Положением "О Департаменте железнодорожного транспорта Грузии", законами и подзаконными актами Республики Грузия.

**Статья 4. Имущество железнодорожного транспорта**

Основные фонды железнодорожного транспорта: подвижный состав, путевое и энергетическое хозяйство, устройства связи и сигнализации, погрузочно-разгрузочные механизмы, здания, сооружения и другие объекты, числящиеся на балансе железных дорог, являются собственностью железнодорожного транспорта.

Запрещается передача объектов производственного и производственного назначения железнодорожного транспорта другим ведомствам без согласования с Департаментом железнодорожного транспорта.

**Статья 5. Земли железнодорожного транспорта, защитные зоны и охрана природы**

Землями железнодорожного транспорта являются земли, переданные в его пользование постановлением Кабинета Министров Республики Грузия.

К ним относятся земли, отведенные под железнодорожные пути и станции (включая полосу отвода), а также под защитные и укрепительные насаждения, здания, сооружения и другие объекты,

необходимые для эксплуатации и развития железных дорог.

Полосой отвода являются прилегающие к железнодорожным путям земли, параметры которых определяются утвержденными в установленном порядке нормами и проектно-сметной документацией, но составляют в ширину не менее 20 метров по обе стороны от железнодорожной магистрали.

В целях обеспечения нормальной эксплуатации железнодорожных путей, устройств и других объектов железнодорожного транспорта, расположенных в местах, подверженных оползням, селям, сходу снежных лавин и другим стихийным явлениям, устанавливаются защитные зоны.

Порядок установления защитных зон, их размеры и режим пользования землями, отведенными для этих целей, определяются Кабинетом Министров Республики Грузия.

Предприятия и организации железнодорожного транспорта обязаны обеспечивать эффективное пользование природными ресурсами, охранять природу от загрязнения и другого вредного воздействия.

Департамент железнодорожного транспорта обязан выполнять восстановительные работы для устранения последствий аварий и других происшествий по вине железнодорожного транспорта и возмещать причиненный экологический ущерб.

#### Статья 6. Тарифы на железнодорожном транспорте

Тарифы на перевозки пассажиров и грузов железнодорожным транспортом определяются в соответствии с экономически обоснованными затратами, налогами, другими платежами и изменением цен на продукцию, потребляемую железнодорожным транспортом.

Тарифы на перевозки пассажиров, грузов, почты и багажа в пределах республики утверждаются Кабинетом Министров Республики Грузия, а тарифы на международные грузоперевозки (в том числе в страны СНГ) определяются на основе заключенных между странами договоров и соглашений.

Допускается по требованию владельцев грузов оплата выполненных работ и услуг (не предусмотренных тарифами) на договорной основе.

## Статья 7. Основы экономической деятельности железнодорожного транспорта

Департамент железнодорожного транспорта и его предприятия осуществляют свою деятельность в соответствии с Законом Республики Грузия "Об основах предпринимательской деятельности".

Все предприятия и организации железной дороги, расположенные на территории Республики Грузия, подотчетны Департаменту железнодорожного транспорта.

## Статья 8. Безопасность на железнодорожном транспорте

Департамент железнодорожного транспорта обязан обеспечить безопасное движение поездов.

Подвижные состав, устройства и другие технические средства должны соответствовать Правилам технической эксплуатации железных дорог, требованиям безопасности, охраны труда и экологической чистоты, установленным государственными стандартами.

Железнодорожные станции и другие предприятия, на которых осуществляются интенсивное движение поездов и маневровые работы, являются зонами повышенной опасности.

На указанных территориях допускается пребывание только обслуживающего персонала.

Правила производства работ, движения и пересечения железнодорожных путей в зонах повышенной опасности устанавливаются Департаментом железнодорожного транспорта с учетом предложений заинтересованных организаций.

Не допускается размещение объектов, связанных с производством, хранением, погрузкой, транспортировкой и выгрузкой взрывчатых, легковоспламеняющихся, радиоактивных, ядовитых и отравляющих веществ вблизи железнодорожных путей общего пользования и сооружений.

Минимальные расстояния от таких объектов до железнодорожных путей, а также места пересечения железных дорог трубопроводами, линиями связи, электропередачами и другими коммуникациями, определяются соответствующими строительными нормами и правилами, согласованными с Департаментом железнодорожного

транспорта.

Предприятия и организации, отправляющие и получающие взрывчатые, легковоспламеняющиеся, радиоактивные, ядовитые и другие опасные грузы, обязаны обеспечить безопасность их перевозки в соответствии с Уставом железных дорог.

В процессе транспортировки охрану и сопровождение опасных грузов обеспечивают отправители и транспортная полиция.

#### Статья 9. Охрана грузов и объектов на железнодорожном транспорте

Сохранность грузов, багажа и почты на станциях и в пути следования обеспечивается Департаментом железнодорожного транспорта.

Охрана наиболее важных объектов железнодорожного транспорта и специальных грузов на станциях и во время транспортировки осуществляется транспортной полицией. Перечень таких объектов и грузов утверждается Департаментом железнодорожного транспорта по согласованию с транспортной полицией. Материально ответственным перед получателями и отправителями грузов является Департамент железнодорожного транспорта.

Факты реализации не имеющих документации и невостребованных грузов, и перевозки их без охраны рассматриваются в соответствии с Уставом железных дорог.

Охрану общественного порядка, борьбу с преступностью и пожарный надзор на железнодорожном транспорте должны обеспечивать транспортная полиция и ее территориальные подразделения при содействии предприятий и организаций железнодорожного транспорта.

Противопожарные профилактические работы и пожаротушение осуществляет соответствующая служба Департамента железнодорожного транспорта, в случае необходимости - совместно с пожарными отрядами Министерства внутренних дел.

#### Статья 10. Организация работы железнодорожного транспорта при чрезвычайных обстоятельствах

Предприятия и организации железнодорожного транспорта принимают незамедлительные меры к устранению последствий стихийных бедствий и аварий, нарушающих работу железнодорожного транспорта.



Транспортная полиция и ее территориальные подразделения, внутренние войска и подразделения Министерства обороны оказывают помощь железнодорожному транспорту в устранении последствий аварий и стихийных бедствий, создающих угрозу для жизни и здоровья людей, движения поездов, сохранности грузов.

Местные органы власти обязаны в случае стихийного бедствия (снегопады, оползни, паводки и др.) по требованию железной дороги оказывать помощь рабочей силой.

**Статья 11.** Недопустимость умышленного блокирования, прекращения работы и повреждения технических средств железной дороги

Преднамеренное блокирование работы железной дороги и повреждение ее технических средств недопустимы, и виновный в них несет наказание в соответствии с уголовным законодательством. Запрещается также прекращение работы на предприятиях и в организациях железной дороги как средство разрешения трудового спора (конфликта). Он разрешается на основе действующего законодательства.

Ущерб, причиненный железнодорожному транспорту в результате умышленного блокирования транспортных коммуникаций, прекращения работы, повреждения технических средств и иных такого рода незаконных действий, посягающих на беспрепятственную и безопасную работу транспорта, возмещается транспортным предприятиям, организациям и учреждениям виновными лицами в установленном законом порядке, а также местными органами власти, если ими не были приняты необходимые меры для предупреждения и пресечения умышленного блокирования транспортных коммуникаций.

В случае умышленного блокирования железнодорожного транспорта Департамент железнодорожного транспорта не несет ответственности за опоздание с доставкой груза.

**Статья 12.** Трудовые отношения и социальные условия работников железнодорожного транспорта

Трудовые отношения работников железнодорожного транспорта регулируются трудовым законодательством республики и другими

законодательными актами.

Особенности условий труда, социально-бытового и жилищного обеспечения, режима рабочего времени и времени отдыха отдельных категорий работников железнодорожного транспорта, непосредственно связанных с движением поездов, устанавливаются Департаментом железнодорожного транспорта в соответствии с действующим законодательством.

Обслуживающий персонал железнодорожного транспорта носит форменную одежду, образцы которой утверждаются Кабинетом Министров Республики Грузия.

Перечень лиц, обязанных носить форменную одежду, утверждается коллегией Департамента железнодорожного транспорта.

Работники определенной категории железнодорожного транспорта, перечень которых утверждается коллегией Департамента железнодорожного транспорта, с учетом тяжелых условий труда в соответствии с действующим законодательством пользуются более продолжительным отпуском.

Рабочие локомотивных бригад и работники отдельной категории, непосредственно участвующие в процессе грузоперевозок и связанные с безопасностью движения поездов, на основании соответствующего постановления Кабинета Министров Республики Грузия пользуются правом назначения им пенсий за выслугу лет.

С учетом особых условий работы на железнодорожном транспорте работникам наряду с зарплатой выдается надбавка за выслугу лет, размер которой определяется Департаментом железнодорожного транспорта.

Каждый работник железнодорожного транспорта два раза в год пользуется правом бесплатного проезда. С разрешения Департамента железнодорожного транспорта это правило может быть распространено на профессорско-преподавательский состав профилирующих кафедр Института транспорта Грузинского технического университета.

Инженерно-технический персонал железнодорожного транспорта при выполнении служебных обязанностей в обслуживаемой зоне пользуется служебным билетом.

Вышедшие на пенсию железнодорожники, имеющие не менее чем

25-летний непрерывный стаж работы на железнодорожном транспорте, а также работники предприятий, организаций и учреждений железнодорожного транспорта, переведенные на другую работу в этой отрасли вследствие трудового увечья или профессионального заболевания, сохраняют право на льготы, установленные законодательством для работников железных дорог, и пользуются всеми правами работающих железнодорожников (бесплатный проезд, медицинское обслуживание и др.).

За долголетнюю плодотворную работу на железнодорожном транспорте и особые заслуги коллегия Департамента железнодорожного транспорта награждает Знаком "Почетный железнодорожник", образец которого утверждается коллегией.

### Статья 13. Язык служебного делопроизводства и общения на железнодорожном транспорте

Служебное делопроизводство, учетная, отчетная, коммерческая и техническая документации, телефонная связь, правовая и научно-техническая информации, а также служебное общение на предприятиях, в организациях и учреждениях железнодорожного транспорта, связанные с обеспечением движения поездов, перевозкой пассажиров и грузов, осуществляются на грузинском языке.

Всякого рода информация в страны СНГ и другие зарубежные государства поставляется на русском или другом иностранном языке, в соответствии с договоренностью.

Информация и реклама на железнодорожных станциях, вокзалах, в поездах и других местах обслуживания пассажиров, информирование отправителей и получателей грузов, а также наименование предприятий, организаций и учреждений железнодорожного транспорта производится на грузинском языке, а в Абхазской Автономной Республике - на грузинском и абхазском языках.

### Статья 14. Учетно-отчетное время на железнодорожном транспорте

В целях обеспечения непрерывного централизованного управления перевозочным процессом на предприятиях и в организациях железнодорожного транспорта, непосредственно участвующих в перевозках, устанавливается единое учетно-отчетное время - тбилиское.

**Статья 15.** Взаимоотношения железнодорожного транспорта с республиканскими и местными органами управления

Органы власти автономных республик и местные органы, министерства, департаменты и ведомства, общественные и иные организации не вправе вмешиваться в деятельность железнодорожного транспорта, связанную с перевозочным процессом, а также отвлекать эксплуатационный персонал железнодорожного транспорта на другие работы.

Строительство местных железнодорожных линий, вокзалов, пешеходных мостов и тоннелей, пассажирских платформ и других железнодорожных объектов, связанных с обслуживанием населения региона, осуществляется совместно за счет республиканского и местного бюджетов и средств железных дорог, а также добровольных взносов заинтересованных предприятий и организаций в порядке, установленном законодательством.

**Статья 16.** Внешнеэкономическая деятельность железнодорожного транспорта

Департамент железнодорожного транспорта при организации перевозок пассажиров и грузов в международном железнодорожном и смешанном сообщении выступает перед иностранными железными дорогами как юридическое лицо, именуемое "Грузинская железная дорога", и осуществляет внешнеэкономическую деятельность на основании международных соглашений и договоров.

Предприятия, организации и учреждения железнодорожного транспорта могут развивать внешнеэкономическое сотрудничество с организациями иностранных государств и осуществлять в установленном порядке экспорт и импорт продукции (работ, услуг), образовывать фонд отчислений.

**Статья 17.** Ответственность железнодорожного транспорта

Ответственность железнодорожного транспорта за нарушение сроков доставки грузов на место или доставку с опозданием, а также несвоевременную доставку пассажира на станцию назначения определяется Уставом железных дорог.

Ответственность за пропажу, недостачу и повреждение груза и багажа определяется в соответствии с Уставом железных дорог.

**Статья 18. Страхование пассажиров, багажа и грузов на железнодорожном транспорте**

В целях социальной защиты пассажиров и членов их семей на железнодорожном транспорте действует обязательное государственное страхование пассажиров от возможных несчастных случаев.

На железнодорожном транспорте может производиться добровольное страхование грузов и багажа.

**Статья 19. Отношения с владельцами подъездных путей**

Отношения железнодорожного транспорта с предприятиями и организациями, имеющими подъездные пути, порядок и условия обращения принадлежащего им подвижного состава на путях общего пользования определяются Уставом железных дорог.

Указанные предприятия и организации обеспечивают на подъездных путях безопасное движение поездов, надлежащее содержание технического оснащения и эффективное использование подвижного состава.

**Председатель Парламента Грузии -**

**Глава государства**

**ЭДУАРД ШЕВАРДНАДЗЕ.**

**Спикер Парламента Грузии**

**ВАХТАНГ ГОГУАДЗЕ.**

Тбилиси, 12 мая 1994 года.

**ПОСТАНОВЛЕНИЕ ПАРЛАМЕНТА ГРУЗИИ**

**372 О Законе Республики Грузия "О железнодорожном транспорте"**

Парламент Грузии постановляет:

Закон Республики Грузия "О железнодорожном транспорте" ввести в действие по опубликовании.

**Заместитель Спикера Парламента Грузии**

**РУСУДАН БЕРИДЗЕ.**

Тбилиси, 12 мая 1994 года.

## ПОСТАНОВЛЕНИЕ ПАРЛАМЕНТА ГРУЗИИ

### 373 Об образовании парламентской комиссии по изучению деятельности Международного фонда возрождения Абхазии

Парламент Грузии постановляет:

Образовать парламентскую комиссию по изучению деятельности Международного фонда возрождения Абхазии в следующем составе: Шалва Кекелиа, Алекси Кобандзе, Паата Когуашвили, Шалва Нателашвили и Мевлуд Циклаури.

Заместитель Спикера Парламента Грузии

ВАХТАНГ РЧЕУЛИШВИЛИ.

Тбилиси, 17 мая 1994 года.

## ПОСТАНОВЛЕНИЕ ПАРЛАМЕНТА ГРУЗИИ

### 374 О подлежащих безотлагательному рассмотрению законопроектов по созданию правовой базы для проведения экономических реформ, предложенных в обращении Председателя Парламента Грузии - Главы Государства

Парламент Грузии постановляет:

На основании обращения Председателя Парламента Грузии

1. Утвердить перечень подлежащих безотлагательному рассмотрению законопроектов, необходимых для создания правовой базы экономических реформ (прилагается).
2. Ввиду значительного расширения объема законодательной

деятельности до окончания текущей сессии (до 1 июля) пленарные заседания Парламента по вторникам и четвергам посвящать исключительно рассмотрению законопроектов; в остальном распорядок определенной Регламентом работы Парламента, в том числе и в части созыва чрезвычайных заседаний, не меняется.

3. Комиссии по экономическим вопросам Парламента Грузии (М. Циклаури) по согласованию с соответствующими комиссиями составить в приведенной в перечне последовательности график внесения указанных законопроектов для рассмотрения на заседаниях Парламента. Коллегии Парламента обеспечить вынесение законопроектов для рассмотрения на заседаниях Парламента в соответствии с графиком.

4. Кабинету Министров Республики Грузия ускорить разработку текста проекта Гражданского кодекса и подготовку пакета законов о судебной реформе.

**Заместитель Спикера Парламента Грузии**

**ВАХТАНГ РЧЕУЛИШВИЛИ.**

Тбилиси, 19 мая 1994 года.

## ПЕРЕЧЕНЬ

**подлежащих безотлагательному рассмотрению  
законопроектов по созданию правовой базы для  
проведения экономических реформ**

- О предприятиях,
- О векселе,
- О чеке,
- О собственности на жилье,
- О Торговой палате,
- О собственности на земли сельскохозяйственного назначения,
- О стоимости землепользования,
- Таможенный кодекс,
- О таможенной пошлине,

- О кредитах,
- О нотариате,
- Об аудиторской деятельности,
- О монопольной деятельности и конкуренции.

## ПОСТАНОВЛЕНИЕ ПАРЛАМЕНТА ГРУЗИИ

### 375 О прекращении полномочий члена Парламента Тенгиза Буачидзе

Парламент Грузии постановляет:

Прекратить полномочия члена Парламента Тенгиза Буачидзе -  
председателя Комиссии по мандатам, депутатской этике и привилегиям  
- ввиду его смерти.

Спикер Парламента Грузии

ВАХТАНГ ГОГУАДЗЕ.

Тбилиси, 24 мая 1994 года.

## ПОСТАНОВЛЕНИЕ ПАРЛАМЕНТА ГРУЗИИ

### 376 О прекращении полномочий члена Парламента Отара Литанишвили

Парламент Грузии постановляет:

Прекратить полномочия члена Парламента Отара Литанишвили  
на основании личного заявления.

Спикер Парламента Грузии

ВАХТАНГ ГОГУАДЗЕ.

Тбилиси, 24 мая 1994 года.



## ЗАКОН РЕСПУБЛИКИ ГРУЗИЯ

### 377 О статистике

Законодательство Республики Грузия о статистике состоит из настоящего Закона и иных законодательных актов Республики Грузия, издаваемых в соответствии с ним.

Целью настоящего Закона является создание правовой базы для осуществления последовательных научных, практических и организационных мероприятий, обеспечивающих информационное отражение и анализ социально-экономического развития страны, определение организационных принципов статистики и методов государственной и ведомственной статистической деятельности, прав и обязанностей юридических и физических лиц при взаимоотношениях с органами государственной статистики и службами ведомственной статистики.

#### И. Общие положения

##### Статья 1. Сфера действия Закона

Настоящий Закон регулирует вопросы сбора, передачи, использования и хранения социально-экономической информации в Республике Грузия, а также порядок учреждения, ведения и ликвидации государственных регистров, он распространяется на резидентов Республики Грузия, а также на лиц, не являющихся резидентами, находящихся на территории Республики Грузия.

#### II. Организация статистики

##### Статья 2. Организационная структура статистики

Организационная структура статистики в Республике Грузия охватывает:

а) органы государственной статистики:

Комитет социально-экономической информации;

головные органы государственной статистики Абхазской и Аджарской автономных республик;

местные органы государственной статистики;

б) службы ведомственной статистики:

соответствующие подразделения министерств и ведомств Республики Грузия.

**Статья 3. Комитет социально-экономической информации**

Единое организационное и методологическое руководство статистикой в Республике Грузия осуществляет и отвечает за ее состояние Комитет социально-экономической информации, действующий на основании Положения, утвержденного Парламентом Грузии.

Председатель Комитета социально-экономической информации назначается Парламентом Грузии по представлению Главы государства.

Заместители председателя Комитета социально-экономической информации назначаются и освобождаются Главой государства.

Коллегия Комитета социально-экономической информации утверждается Парламентом Грузии.

Комитет социально-экономической информации обеспечивает поставку Парламенту Грузии и Кабинету Министров Республики Грузия фактической, аналитической и прогностической информации, отражающей социально-экономическое положение страны в пределах, регламентированных Государственной программой статистических работ.

Комитет социально-экономической информации раз в год отчитывается перед Парламентом Грузии о проделанной работе и состоянии учета и отчетности в стране.

**Статья 4. Головные органы государственной статистики Абхазской и Аджарской автономных республик**

В Абхазской и Аджарской автономных республиках государственной статистикой руководят и ответственны за ее состояние головные органы государственной статистики этих автономных республик, деятельностью которых организационно и методологически руководит Комитет социально-экономической информации.

Головные органы государственной статистики Абхазской и Аджарской автономных республик действуют на основании

Положения, согласованного с Комитетом социально-экономической информации и утвержденного высшим органом государственной власти соответствующей автономной республики.

Руководители головных органов государственной статистики Абхазской и Аджарской автономных республик и их заместители назначаются и освобождаются высшим органом государственной власти соответствующей автономной республики по согласованию с Комитетом социально-экономической информации.

#### Статья 5. Местные органы государственной статистики

На территории действия местного органа управления Республики Грузия государственной статистикой руководит и отвечает за ее состояние местный орган государственной статистики.

Деятельностью местного органа государственной статистики организационно и методологически руководит головной орган Комитета социально-экономической информации и государственной статистики соответствующей автономной республики.

Местный орган государственной статистики действует на основании Положения Комитета социально-экономической информации, а в автономной республике - на основании Положения, утвержденного головным органом государственной статистики.

Руководитель местного органа государственной статистики назначается и освобождается Комитетом социально-экономической информации Республики Грузия, а в автономной республике - соответствующим головным органом государственной статистики по согласованию с местным органом управления.

#### Статья 6. Службы ведомственной статистики

В соответствии с требованиями министерств и ведомств Республики Грузия в их составе в виде специальной структурной единицы может быть создано соответствующее подразделение, которое в пределах компетенции данного министерства (ведомства) будет руководить ведомственной статистикой и отвечать за ее состояние.

Служба ведомственной статистики действует на основании Положения, согласованного с Комитетом социально-экономической информации и утвержденного соответствующим министерством (ведомством).

Руководитель службы ведомственной статистики назначается и освобождается соответствующим министерством (ведомством).

Службы ведомственной статистики направляют свою работу в соответствии с требованиями соответствующего министерства (ведомства) под методологическим руководством Комитета социально-экономической информации.

**Статья 7. Финансирование органов государственной статистики и служб ведомственной статистики**

Органы государственной статистики и службы ведомственной статистики финансируются из Республиканского бюджета Грузии за счет средств, предназначенных для содержания государственного управленческого аппарата.

### III. Статистические наблюдения

**Статья 8. Виды и объекты статистического наблюдения**

Органы государственной статистики и службы ведомственной статистики собирают социально-экономическую информацию посредством статистических наблюдений (статистической отчетности и специально организованного статистического наблюдения).

Объектами статистического наблюдения являются резиденты Республики Грузия, а также находящиеся на территории Республики Грузия лица, не являющиеся резидентами в пределах, определяемых программой наблюдения.

Вид статистического наблюдения, круг объектов наблюдения, периодичность, форма представления данных и сроки наблюдения определяются в соответствии с целями этого наблюдения и вместе с соответствующими методологическими указаниями утверждаются Комитетом социально-экономической информации.

**Статья 9. Государственные статистические наблюдения**

Государственные статистические наблюдения осуществляются органами государственной статистики.

Перечень государственных статистических наблюдений, их периодичность, показатели и объекты наблюдения определяются Государственной программой статистических работ Республики

Грузия, ежегодно утверждаемой Парламентом Грузии.

Внесение изменений в Государственную программу статистических работ Республики Грузия производится по постановлению Парламента Грузии.

#### Статья 10. Ведомственные статистические наблюдения

Ведомственные статистические наблюдения осуществляются службами ведомственной статистики.

Перечень ведомственных статистических наблюдений, их периодичность, показатели и объекты наблюдения определяются программой статистических работ соответствующего министерства или ведомства, ежегодно утверждаемой министерством или ведомством, заинтересованным в организации этих наблюдений, по согласованию с Комитетом социально-экономической информации.

#### Статья 11. Представление данных для статистических наблюдений

Представление первичных данных при осуществлении статистического наблюдения производится в установленном порядке по утвержденным формам и вопросам статистической отчетности.

Необходимые для организации статистического наблюдения бланки, анкеты и вопросники статистической отчетности утверждаются для государственной статистической отчетности Комитетом социально-экономической информации, а для ведомственного статистического наблюдения - соответствующим министерством или ведомством по согласованию с Комитетом социально-экономической информации.

Представленные резидентами Республики Грузия данные государственного и ведомственного статистического наблюдения должны быть достоверными и их представление должно осуществляться в сроки, установленные государственной и ведомственной программами статистических работ в определенном объеме и определенной форме.

Необходимые данные для организации государственного и ведомственного статистического наблюдения резиденты Республики Грузия представляют безвозмездно.

Резиденты Республики Грузия имеют право не представлять данные для таких статистических наблюдений, организационные и методологические вопросы которых не согласованы с Комитетом социально-экономической информации.

#### Статья 12. Использование данных статистического наблюдения

Данные статистического наблюдения используются лишь в сводном виде для составления статистических сведений, докладов, отчетов, справочников и сборников, для социально-экономического анализа и проведения научно-исследовательских работ, если действующим законодательством не предусмотрено что-либо иное.

#### Статья 13. Финансирование организации статистического наблюдения

Финансирование государственных статистических наблюдений осуществляется за счет Республиканского бюджета Грузии в объеме, определенном Государственной программой статистических работ.

Ведомственные статистические наблюдения финансируются министерством или ведомством, заинтересованным в организации этого наблюдения.

### IV. Государственные регистры

#### Статья 14. Учреждение и ведение государственного регистра

Государственный регистр представляет собой совокупность данных, содержащих регламентированные сведения о всех объектах определенной категории.

Целью учреждения и ведения государственного регистра является сбор и хранение достоверной информации о полной совокупности объектов определенной категории для ее использования в деятельности органов государственного управления и в иных случаях, предусмотренных законом.

Учреждение, ведение и использование государственных регистров осуществляются в порядке, определенном настоящим Законом, законодательными и нормативными актами, установленными в отношении отдельных регистров. Государственный регистр является основным средством организации статистических наблюдений.

Представление данных для государственного регистра осуществляется в соответствии с законодательством Республики Грузия и Положением о регистре.

## Статья 15. Виды государственного регистра

Государственные регистры могут быть республиканскими и местными.

Республиканский регистр охватывает объекты соответствующей категории в целом по Республике Грузия.

На основании республиканских регистров может быть учрежден местный регистр, охватывающий объекты, находящиеся на территории существующей в Республике Грузия автономной республики или на территории действия местного органа управления, состав данных которых может расширяться в соответствии с местными требованиями.

## Статья 16. Учреждение республиканского регистра

Республиканский регистр создается на основании ходатайства государственного органа, именуемого учредителем регистра; сбор, хранение, контроль и организация использования данных республиканского регистра поручаются государственному предприятию, организации или учреждению, которые ведут регистр.

В целях учреждения республиканского регистра учредитель регистра представляет Кабинету Министров Республики Грузия ходатайство, к которому прилагаются следующие документы:

- а) проект Положения о регистре;
- б) заключение Комитета социально-экономической информации Республики Грузия о составе данных регистра, целесообразности их сбора и использования;
- в) проект сметы регистра.

Разрешение на учреждение республиканского регистра, если он содержит личные данные о физических лицах, выдается согласно соответствующему закону Республики Грузия, а в остальных случаях - по постановлению Кабинета Министров Республики Грузия, которым устанавливается также ведущий и утверждается Положение о регистре. Положением определяются состав данных регистра, основания их сбора и использования, порядок и частота обновления данных, источники ведения и финансирования регистра, а также иные вопросы, связанные с регистром.

Порядок выдачи разрешения на расширение состава данных регистра тот же, что и при учреждении регистра.

### Статья 17. Учреждение местного регистра

Разрешения на учреждение местного регистра не требуется, если состав входящих в него данных не расширяется по сравнению с составом данных соответствующего республиканского регистра. В том случае, если местный орган управления сочтет необходимым расширение состава данных, он представит Кабинету Министров Республики Грузия ходатайство об учреждении регистра. К ходатайству прилагаются проект Положения о регистре и заключение Комитета социально-экономической информации Республики Грузия о целесообразности расширения состава данных регистра.

Разрешение на учреждение местного регистра выдается аналогично республиканскому регистру.

### Статья 18. Ликвидация государственного регистра

В целях ликвидации государственного регистра учредитель регистра представляет Кабинету Министров Республики Грузия ходатайство и заключение Комитета социально-экономической информации Республики Грузия о целесообразности ликвидации регистра.

Разрешение на ликвидацию государственного регистра, если он содержит данные о физических лицах, выдается согласно соответствующему закону Республики Грузия, а в остальных случаях - по постановлению Кабинета Министров Республики Грузия.

В случае ликвидации регистра данные, содержащиеся в регистре, передаются архиву или уничтожаются в соответствии с Положением о регистре.

### Статья 19. Права и обязанности объектов, зарегистрированных в государственном регистре

Каждый зарегистрированный объект или его владелец имеет право получить от лица, ведущего регистр, имеющиеся в государственном регистре данные об этом объекте, а также предъявить лицу, ведущему регистр, требование об обеспечении достоверности или полноты данных об этом объекте, содержащихся в государственном регистре.

Зарегистрированный объект или его владелец обязан обеспечить достоверность сведений, представляемых для внесения в регистр, и их обновление в установленном порядке.

Зарегистрированный объект или его владелец обязан ответить на



требование, указанное в статье 20 настоящего Закона, в срок, определенный Положением о регистре.

#### Статья 20. Права и обязанности лица, ведущего государственный регистр

Лицо, ведущее государственный регистр, обязано опубликовать Положение о регистре в печати.

Лицо, ведущее государственный регистр, в случае обнаружения в регистре сомнительных данных правомочно предъявить лицам, представившим данные о зарегистрированных объектах, требование о достоверности этих данных.

Лицо, ведущее государственный регистр, обязано охранять данные от несанкционированного проникновения, их обработки со злым умыслом или противозаконной обработки, использования, распространения, замены или уничтожения.

Лицо, ведущее государственный регистр, обязано ответить на требования, указанные в статье 19, в сроки, определенные Положением о регистре.

#### Статья 21. Представление и использование данных, содержащихся в государственном регистре

Данные, содержащиеся в государственном регистре, могут быть переданы юридическим и физическим лицам для служебного пользования только в соответствии с Положением о регистре.

Учредитель государственного регистра в соответствии с Положением о регистре может дать согласие юридическому или физическому лицу на полное или частичное представление данных регистра, в результате чего эти данные становятся общедоступными в виде банков данных, изданий или в ином виде, за соответствующую плату или бесплатно. Представление данных для открытого пользования осуществляется только в соответствии с договором, заключенным между сторонами.

Работники государственных контролирующих органов в целях осуществления функций надзора и в пределах этих полномочий имеют право пользоваться имеющимися в государственном регистре данными.

Сведения о всех лицах, которым предоставляют данные государственного регистра, хранятся в архиве регистра.

Использование имеющихся в государственном регистре данных в соответствии с Положением о регистре возможно для служебного или открытого пользования.

Запрещается использование данных, содержащихся в государственном регистре, с нарушением требований законодательства Республики Грузия и Положения о регистре.

## **V. Права и обязанности органов государственной статистики и служб ведомственной статистики**

### **Статья 22. Права органов государственной статистики и служб ведомственной статистики**

Органы государственной статистики и службы ведомственной статистики Республики Грузия имеют право:

требовать от резидентов Республики Грузия достоверные данные статистического наблюдения в установленные сроки, в определенном объеме и определенной форме;

в случае наличия в данных статистического наблюдения логических и арифметических неточностей проверять достоверность первичных данных;

ставить вопрос об административной ответственности резидентов Республики Грузия за непредоставление данных государственных статистических наблюдений в определенном объеме и форме или в установленные сроки;

заниматься хозяйственной деятельностью в форме выполнения статистических работ по заказу, информационного обслуживания или в иной форме, допускаемой законом.

### **Статья 23. Обязанности органов государственной статистики и служб ведомственной статистики**

Органы государственной статистики и службы ведомственной статистики Республики Грузия обязаны:

обеспечить объективность и достоверность статистической информации, оперативность ее поставки органам государственного управления и общественности, разработку и совершенствование

системы статистических показателей, отражающих социально-экономические процессы, сбор этих показателей и на их основе всестороннее изучение проходящих в Республике Грузия социально-экономических процессов, их научный анализ и прогнозирование;

хранить конфиденциальность собранных первичных статистических данных о резидентах Республики Грузия (за исключением резидентов - юридических лиц, относящихся к государственному сектору);

обеспечить доступность и гласность свободной статистической информации;

в соответствии с требованием предоставлять резидентам Республики Грузия информацию о них, содержащуюся в банках данных и регистрах;

обеспечить подотчетных резидентов необходимыми для организации статистических наблюдений бланками, анкетами, вопросниками, инструкциями.

**Статья 24.** Полномочия в сфере международного сотрудничества  
Международное сотрудничество в области статистики осуществляется на основании заключенных Республикой Грузия международных договоров и соглашений. Реализация международных договоров и соглашений Республики Грузия в области статистики и ответственность за их выполнение возлагаются на Комитет социально-экономической информации.

В случае расхождений между правилами, установленными заключенными Республикой Грузия международными договорами и соглашениями, и правилами, предусмотренными настоящим Законом, действуют правила, установленные международными договорами и соглашениями.

Комитет социально-экономической информации уполномочен:  
заключать договоры о сотрудничестве со статистическими службами других государств и международными статистическими организациями;

выполнять по заказу других государств статистические работы;

поставлять представителям других государств или международных организаций данные статистических наблюдений в соответствии со статьей 12 настоящего Закона.

Запрещается другим органам государственной статистики и службам ведомственной статистики передача данных статистических наблюдений представителям других стран или международных организаций без разрешения Комитета социально-экономической информации.

## VI. Ответственность за нарушение Закона о статистике

### Статья 25. Ответственность за непредставление и искажение данных статистических наблюдений

За нарушение резидентами Республики Грузия настоящего Закона, фальсификацию или искажение данных государственных и ведомственных статистических наблюдений, непредставление их в установленные сроки или в определенном объеме и определенной форме, создание препятствий органам государственной статистики и службам ведомственной статистики в проверке достоверности статистических данных на лиц, виновных в таком деянии, возлагается административная и уголовная ответственность в соответствии с действующим законодательством Республики Грузия.

### Статья 26. Ответственность статистических органов и их работников

Нарушение работниками органов государственной статистики и служб ведомственной статистики положений настоящего Закона влечет дисциплинарную, административную и уголовную ответственность виновных в таком деянии лиц в соответствии с действующим законодательством Республики Грузия.

Председатель Парламента Грузии -

Глава государства

ЭДУАРД ШЕВАРДНАДЗЕ.

Спикер Парламента Грузии

ВАХТАНГ ГОГУАДЗЕ.

Тбилиси, 24 мая 1994 года.

## ПОСТАНОВЛЕНИЕ ПАРЛАМЕНТА ГРУЗИИ

### 378 О Законе Республики Грузия о статистике

Парламент Грузии постановляет:

Закон Республики Грузия о статистике ввести в действие по опубликовании.

Спикер Парламента Грузии

ВАХТАНГ ГОГУАДЗЕ.

Тбилиси, 24 мая 1994 года.

## ПОСТАНОВЛЕНИЕ ПАРЛАМЕНТА ГРУЗИИ

### 379 О проекте Закона Республики Грузия об энергетике

Парламент Грузии постановляет:

Закон Республики Грузия об энергетике принять в первом чтении.

Спикер Парламента Грузии

ВАХТАНГ ГОГУАДЗЕ.

Тбилиси, 24 мая 1994 года.

## СОГЛАШЕНИЕ

### 380 О государственной социальной помощи членам семей военнослужащих, погибших в Афганистане и других государствах, в которых велись боевые действия

Правительства государств-участников настоящего Соглашения, далее - "Стороны",

руководствуясь принципами гуманизма и социальной справедливости,

стремлением к единому подходу в решении проблем предоставления льгот для родителей, вдов, детей, а также других членов семей военнослужащих, погибших при выполнении воинского долга в Афганистане и других государствах, в которых велись боевые действия,

сознавая особую важность и необходимость государственной и социальной помощи гражданам указанной категории в условиях перехода к новым экономическим отношениям.

сбгласились о нижеследующем:

## Статья 1

Каждая из Сторон признает целесообразным в соответствии с национальным законодательством определять размеры и порядок выплаты единовременного пособия родителям и другим членам семей военнослужащих, погибших или умерших вследствие ранений, а также увечий, контузий, заболеваний, полученных в период боевых действий в Афганистане или в других государствах, но не ниже суммы обязательного государственного личного страхования военнослужащих, предусмотренной действующим в государстве законодательством, либо принятым в бывшем Союзе ССР, с учетом индексации цен.

## Статья 2

Стороны признают целесообразным предусмотреть льготные условия пенсионного обеспечения членов семей военнослужащих, погибших или умерших вследствие ранений, увечий, контузий, заболеваний, полученных в период боевых действий в Афганистане и других государствах, в которых велись боевые действия.

## Статья 3

Стороны признают необходимым распространить на семьи военнослужащих, погибших или умерших вследствие ранений, увечий, контузий, заболеваний, полученных в период боевых действий в Афганистане или в других государствах, в которых велись боевые действия, льготы, предусмотренные для членов семей военнослужащих, погибших в годы Великой Отечественной войны.

## Статья 4

Положения статей 1 - 3 настоящего Соглашения не распространяются на членов семей военнослужащих, погибших вследствие совершенных ими преступлений.

## Статья 5

Настоящее Соглашение подлежит ратификации парламентами Сторон.

Соглашение вступает в силу после сдачи на хранение депозитарию третьей ратификационной грамоты. Для Сторон, ратифицировавших его позднее, оно вступает в силу в день сдачи ими на хранение своих ратификационных грамот.

Совершено в городе Москве 24 сентября 1993 года в одном подлинном экземпляре на русском языке. Подлинный экземпляр хранится в Архиве Правительства Республики Беларусь, которое направит государствам, подписавшим настоящее Соглашение, его заверенную копию.

За Правительство  
Азербайджанской Республики

За Правительство  
Республики Армения

За Правительство  
Республики Беларусь

За Правительство  
Республики Казахстан

За Правительство  
Кыргызской Республики

За Правительство  
Республики Молдова

За Правительство  
Российской Федерации

За Правительство  
Республики Таджикистан

За Правительство  
Туркменистана

За Правительство  
Республики Узбекистан

За Правительство  
Украины

За Правительство  
Республики Грузия

Москва  
24. 09. 93 г.

(Подписано)

## ПОСТАНОВЛЕНИЕ ПАРЛАМЕНТА ГРУЗИИ

381 О ратификации соглашения о государственной социальной помощи членам семей военнослужащих, погибших в Афганистане и других государствах, в которых велись боевые действия

Парламент Грузии постановляет:

Ратифицировать Соглашение от 24 сентября 1993 года о государственной социальной помощи семьям военнослужащих, погибших в Афганистане и других государствах, в которых велись боевые действия.

Спикер Парламента Грузии

ВАХТАНГ ГОГУАДЗЕ.

Тбилиси, 24 мая 1994 года.

## ЗАКОН РЕСПУБЛИКИ ГРУЗИЯ

382 Об аренде

Отношения по аренде в Республике Грузия регулируются Законом о праве собственности, настоящим Законом и другими соответствующими нормативными актами.

Настоящий Закон устанавливает объектов и субъектов отношений по аренде, основы происхождения и принципы осуществления их прав и обязанностей.

Статья 1. Аренда

Аренда является основанным на договоре срочным возмездным владением и пользованием землей, другими природными ресурсами, предприятиями, их структурными единицами, зданиями и сооружениями, оборудованием, транспортными средствами и другими



материальными ценностями для самостоятельного осуществления хозяйственной деятельности и в других целях.

## Статья 2. Объекты аренды

Аренда допускается в любой отрасли деятельности и в отношении любого имущества (кроме запрещенного законодательными актами) и независимо от формы собственности.

## Статья 3. Аренда земли и других природных ресурсов

Отношения по аренде земли и других природных ресурсов регулируются настоящим Законом и соответствующими нормативными актами Республики Грузия.

## Статья 4. Субъекты отношений по аренде

Сдавать имущество в аренду (быть арендодателем) может собственник или уполномоченное им лицо.

Арендовать имущество (быть арендатором) могут физическое лицо, группа физических лиц или юридическое лицо.

Работники предприятия (структурной единицы) при других равных условиях пользуются преимущественным правом арендовать имущество этого предприятия (структурной единицы).

Особенности взятия в аренду имущества иностранными государствами, юридическими лицами и гражданами, международными организациями, а также лицами без гражданства определяются соответствующим законодательством Республики Грузия.

## Статья 5. Договор об аренде

Документом, определяющим отношения арендодателя с арендатором, является договор об аренде, заключенный на началах добровольности и соглашения сторон на определенный срок в письменной форме и в соответствии с действующим законодательством Республики Грузия.

Договор об аренде может заключаться по конкурсу и с аукциона.

Договором об аренде должны определяться стоимость и состав имущества, цель пользования имуществом, срок аренды, размеры и порядок внесения арендной платы, права и обязанности сторон, условия передачи арендуемого имущества и возврата имущества по истечении срока аренды.

## Статья 6. Арендная плата

За пользование имуществом, взятым в аренду, арендатор вносит арендную плату. Размеры и порядок ее уплаты определяются договором аренды.

Размеры арендной платы могут изменяться по согласованию сторон. Одна из сторон вправе потребовать пересмотра размеров арендной платы в случаях изменения регулируемых государственных цен, тарифов, налогов или норм амортизации, а также в иных предусмотренных законодательством Республики Грузия случаях.

Внесение арендной платы не освобождает арендатора от уплаты предусмотренных законом налогов, если иное не предусмотрено действующим законодательством Республики Грузия или договором об аренде.

## Статья 7. Передача имущества арендатору

Арендодатель обязан передать арендатору сданное в аренду имущество в состоянии, предусмотренном договором.

Арендодатель не несет ответственности за вред, причиненный арендуемому имуществу, о котором он уведомил арендатора при заключении договора.

В случае, если арендодатель своевременно не передаст арендатору сданное в аренду имущество, арендатор вправе потребовать передачи ему этого имущества и возмещения убытков, нанесенных его несвоевременной передачей, или расторгнуть договор и потребовать возмещения убытков, вызванных невыполнением условий договора.

## Статья 8. Сдача арендованного имущества в субаренду

Арендатор имеет право с согласия арендодателя в субаренду сдать взятое в аренду имущество или его часть, если иное не предусмотрено действующим законодательством или договором об аренде, однако ответственность перед арендодателем по этому договору несет опять-таки арендатор.

Арендатор вправе сдать в аренду находящиеся в его собственности, расположенные на арендованном земельном участке здания и сооружения.

## Статья 9. Использование арендованного имущества и уход за ним

Арендатор обязан использовать взятое в аренду имущество в

соответствии с договором и назначением имущества.

Арендатор обязан обеспечить уход за арендованным имуществом.

Арендодатель обязан за свой счет ремонтировать сданное в аренду имущество, если иное не предусмотрено действующим законодательством или договором об аренде. Если арендодатель нарушит это обязательство, арендатор имеет право осуществить предусмотренный договором или необходимый ремонт и потребовать от арендодателя возмещения стоимости ремонта, либо покрыть ее за счет арендной платы.

Арендодатель имеет право осмотра сданного в аренду объекта, о чем арендатор должен быть предупрежден заранее.

**Статья 10. Право собственности на арендованное имущество**

Сданное в аренду имущество остается в собственности арендодателя; арендатор независим в своей хозяйственной деятельности.

Продукция и доход, созданные при использовании арендованного имущества, а также приобретенное за счет этого дохода имущество принадлежат арендатору, если иное не предусмотрено действующим законодательством или договором об аренде.

Возведенные арендатором на арендованном земельном участке с согласия арендодателя здания и сооружения принадлежат арендодателю, если иное не предусмотрено договором об аренде. После расторжения договора арендатор вправе потребовать возмещения стоимости этих зданий и сооружений.

Здания и сооружения, возведенные арендатором на сданном в аренду земельном участке без согласования с арендодателем, принадлежат последнему.

Собственностью арендатора являются все произведенные им за счет принадлежащих ему и иных средств улучшения, которые могут быть отделены без вреда для арендованного имущества, если иное не предусмотрено договором.

В случае, если арендатор с согласия арендодателя произвел за счет собственных и приравненных к ним средств улучшения, неотделимые без вреда для арендованного имущества, арендодатель обязан по истечении срока договора возместить арендатору стоимость неотделимых улучшений, стоимость же неотделимых улучшений,

произведенных арендатором без разрешения арендодателя, не возмещается.

#### **Статья 11. Выкуп арендованного имущества**

В договоре аренды могут быть предусмотрены условия полного или частичного выкупа арендатором арендованного имущества.

Законодательством Республики Грузия определяются случаи и условия ограничения или запрещения выкупа взятого в аренду имущества.

#### **Статья 12. Возобновление, изменение, прекращение действия и расторжение договора об аренде**

По истечении срока договора об аренде стороны вправе продлить срок его действия или возобновить договор в порядке и на условиях, предусмотренных договором об аренде.

При возобновлении договора его условия по согласованию сторон могут быть изменены.

Условия договора об аренде могут быть изменены по требованию одной из сторон в случаях, предусмотренных действующим законодательством или договором.

Действие договора об аренде прекращается в случаях истечения срока аренды, порчи арендованного имущества, не пригодного более к употреблению, или в результате полного выкупа арендатором арендованного имущества.

Договор об аренде может быть расторгнут раньше срока по соглашению сторон. Досрочное расторжение договора по требованию одной из сторон допустимо только в соответствии с действующим законодательством или в случаях, предусмотренных договором аренды.

В случае разорения арендатора, лицо, распродающее имущество, обязано предварительно потребовать расторжения договора об аренде. Арендодатель имеет право потребовать досрочного расторжения договора об аренде, если арендатор:

- использует арендованное имущество не по назначению и нарушает условия договора;
- умышленно или по небрежности ухудшает состояние имущества;
- не вносит арендную плату в течение трех месяцев по истечении срока уплаты, если договором об аренде не определен иной срок;

- не ремонтирует имущество, когда это вменяется ему в обязанность договором об аренде.

Арендатор вправе потребовать досрочного расторжения договора об аренде в случаях, когда:

- арендодатель не выполняет предусмотренные договором обязанности по ремонту имущества, обеспечению арендатора материальными ресурсами, в том числе оборудованием и установками;

- арендованное имущество становится непригодным к употреблению в силу обстоятельств, за которые арендатор ответственности не несет;

- арендатор признан инвалидом, недееспособным, или если за совершенное преступление присужден к лишению свободы либо другой мере наказания, в силу чего, не может выполнить договор об аренде. Преимущественное право на заключение нового договора об аренде имеют члены семьи арендатора, совместно с ним проживавшие и работавшие.

Возобновление, изменение, прекращение действия и расторжение договора об аренде производятся в письменной форме.

**Статья 13.** Действие договора об аренде в случае смены владельца или смерти арендатора

Переход права собственности от арендодателя к другому лицу не может стать основанием для изменения условий или расторжения договора об аренде.

В случае реорганизации или ликвидации юридического лица - уполномоченного собственником арендодателя - его права и обязанности переходят к правопреемнику, если иное не предусмотрено действующим законодательством.

В случае смерти арендатора его права и обязанности по договору об аренде переходят к одному из членов семьи покойного, если он соглашается стать арендатором и если договором об аренде иное не предусмотрено. Арендодатель не имеет права отказать такому лицу в передаче ему предусмотренных договором прав и обязанностей на оставшийся срок действия договора, кроме тех случаев, когда заключение договора было обусловлено личными качествами арендатора и это отражено в договоре.

#### Статья 14. Возврат имущества арендодателю

По истечении срока договора об аренде арендатор обязан возвратить арендодателю арендованное имущество в состоянии, предусмотренном договором.

Если арендатор ухудшил состояние арендованного имущества, он должен возместить арендодателю понесенные убытки.

#### Статья 15. Рассмотрение споров, возникших в период аренды

Споры, возникающие в период аренды между арендодателем и арендатором по поводу исполнения, изменения или расторжения договора, рассматриваются и разрешаются судом.

#### Статья 16. Защита имущественных прав арендатора

Права арендатора на имущество, взятое согласно договору об аренде, обеспечиваются правом, равноценным праву собственника. Арендатор вправе потребовать: возврата арендуемого имущества из любого незаконного владения; устранения всяких препятствий к пользованию имуществом и возмещения любого причиненного ему ущерба.

#### Статья 17. Ответственность сторон договора об аренде

Если предусмотренные договором об аренде обязательства не выполняются или выполняются ненадлежащим образом, стороны несут за это ответственность в соответствии с законодательством Республики Грузия или договором.

Председатель Парламента Грузии -

Глава государства

ЭДУАРД ШЕВАРДНАДЗЕ.

Спикер Парламента Грузии

ВАХТАНГ ГОГУАДЗЕ.

Тбилиси, 24 мая 1994 года.

## ПОСТАНОВЛЕНИЕ ПАРЛАМЕНТА ГРУЗИИ

### 383 О Законе Республики Грузия об аренде

Парламент Грузии постановляет:

1. Закон Республики Грузия об аренде ввести в действие с 15 июня 1994 года.

2. До вступления Закона об аренде в силу приостановить сдачу государственной собственности в аренду.

3. Комиссии по экономическим вопросам Парламента Грузии совместно с Кабинетом Министров в двухнедельный срок разработать в соответствии с указанным Законом и представить Парламенту на утверждение проект постановления о порядке сдачи в аренду государственной собственности.

4. Кабинету Министров Республики Грузия в кратчайший срок представить Парламенту соответствующие предложения для внесения в действующее законодательство изменений и дополнений.

Спикер Парламента Грузии

ВАХТАНГ ГОГУАДЗЕ.

Тбилиси, 24 мая 1994 года.

## ПОСТАНОВЛЕНИЕ ПАРЛАМЕНТА ГРУЗИИ

### 384 Об образовании парламентской Комиссии по борьбе с организованной преступностью и коррупцией

Парламент Грузии постановляет:

1. Образовать парламентскую Комиссию по борьбе с организованной преступностью и коррупцией.

2. Инициативной группе совместно с Юридической комиссией

Парламента разработать и в десятидневный срок представить Парламенту Положение о Комиссии на утверждение.

Спикер Парламента Грузии

ВАХТАНГ ГОГУАДЗЕ.

Тбилиси, 31 мая 1994 года.

## РАЗДЕЛ ВТОРОЙ

### ЗАЯВЛЕНИЕ ПАРЛАМЕНТА ГРУЗИИ

Парламент Грузии выражает тревогу по поводу целого ряда пунктов, зафиксированных в документах последнего времени, принятых в ходе мирных переговоров о разрешении конфликтов в Абхазском регионе и положений, сформулированных в представленном Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций Бутросом Бутросом Гали Совету Безопасности 3 мая т. г. докладе в связи с государственным статусом Абхазии и государственным устройством Грузии (Приложение II). Подобное развитие переговорного процесса и эскалация социально-политической напряженности в Грузии за последнее время создают реальную опасность как для территориальной целостности страны, так и для ее многовековой государственности. Все это ставит под угрозу и процесс мирных переговоров, что может привести к новой волне военных действий в Кавказском регионе.

Парламент Грузии, считая необходимым продолжать процесс мирного урегулирования конфликта при участии международных организаций и заинтересованных сторон, приветствует усилия, направленные на возвращение в регион конфликта беженцев и вынужденных переселенцев. Вместе с тем Парламент Грузии заявляет, что с точки зрения национально-государственных интересов главным является вопрос политического статуса Абхазской автономии в составе Республики Грузия, при определении которого обязательно следует учитывать как право многонационального населения Абхазии на осуществление функций автономного государственного управления, так и вопрос о сохранении за центральной властью Грузии тех необходимых компетенций, на которых, согласно признанным во всем



мире стандартам, основываются существующие государственные институты.

Парламент Грузии считает необходимым оставить в компетенции единого государства основные атрибуты: соответствие Конституции Абхазии Конституции Республики Грузия, единство денежной системы, границ, армии, внешней политики центральной власти, четко разграничив целый ряд входящих в общую компетенцию вопросов защиты прав человека, экологии и других.

Еще раз выражая надежду на мирное урегулирование конфликта в Абхазии, Парламент Грузии, будучи одним из легитимных органов, выражающих волю населения Грузии, заявляет, что он не допустит распада единого Грузинского государства и что любое соглашение, посягающее на территориальную целостность и государственный суверенитет Грузии, не будучи волеизъявлением населения всей Грузии, будет считаться не имеющим юридической силы.

Тбилиси, 24 мая 1994 г.

## РАЗДЕЛ ПЕРВЫЙ

### ПОСТАНОВЛЕНИЕ ПАРЛАМЕНТА ГРУЗИИ

#### 385 О проекте Закона Республики Грузия о развитии науки и технологий

Парламент Грузии постановляет:

Закон Республики Грузия о развитии науки и технологий принять в первом чтении.

Спикер Парламента Грузии

ВАХТАНГ ГОГУАДЗЕ.

Тбилиси, 2 июня 1994 года.

## ЗАКОН РЕСПУБЛИКИ ГРУЗИЯ

### 386 О парламентской фракции

Статья 1. Парламентская фракция (в дальнейшем - "фракция") является добровольным объединением, образуемым членами Парламента в соответствии с общими политическими взглядами.

Недопустимо формирование в виде фракции такой группы членов Парламента, которая ставит целью защиту личных, профессиональных или местных интересов.

Статья 2. Образовать фракцию имеют право не менее 10 членов Парламента, полномочия которых признаны Парламентом.

Член Парламента может состоять только в одной фракции.

Статья 3. Полномочия фракции определяются настоящим Законом, Регламентом Парламента Грузии и другими законами Республики Грузия.

Права, присвоенные настоящим Законом, Регламентом Парламента Грузии и другими законами Республики Грузия, фракция приобретает с момента регистрации.

Статья 4. Для регистрации фракции председатель фракции обращается с заявлением к спикеру Парламента.

В заявлении указываются официальное наименование парламентской фракции, личность председателя, других руководящих лиц и членов фракции.

К заявлению прилагаются политическая платформа и Устав парламентской фракции.

Поступившие документы спикер Парламента представляет ближайшему заседанию Парламента Грузии, которое решает вопрос регистрации фракций.

Члены Парламента, получившие отказ в регистрации парламентской фракции, имеют право опротестовать это решение коллегии в Парламенте, постановление которого является окончательным.

Информация о регистрации парламентской фракции и текст учредительных документов фракции публикуются в "Ведомостях Парламента Грузии" и сообщаются Парламенту.

**Статья 5.** Парламентская фракция правомочна:

- ა) участвовать через представителей в работе парламентских комиссий и коллегии Парламента;
- ბ) требовать образования временной комиссии;
- ვ) требовать проведения поименного голосования;
- გ) публиковать свою точку зрения в печатном органе Парламента;
- დ) осуществлять права, предоставленные ей настоящим Законом, Регламентом Парламента Грузии и другими законами Республики Грузия.

**Статья 6.** Внутрифракционные организационные вопросы регулируются Уставом фракции в соответствии с настоящим Законом и другими законами Республики Грузия.

**Статья 7.** Член Парламента имеет право в любое время выйти из фракции, сообщив об этом в письменной форме председателю фракции и спикеру Парламента.

Фракция может в случаях, предусмотренных Уставом, исключить члена Парламента из фракции, о чем сообщается спикеру Парламента.

Фракция имеет право принять в свой состав нового члена, о чем сообщает спикеру Парламента. К сообщению прилагается заявление члена Парламента.

Фракция, число членов которой вследствие происшедших в ее составе изменений стало менее десяти, считается упраздненной, если в двухнедельный срок состав фракции не будет доведен до нормы, установленной частью первой статьи 2 настоящего Закона.

**Статья 8.** О смещении, переизбрании, отставке или избрании председателя фракции и других руководящих лиц фракции, внесении поправок в учредительные документы фракции спикеру Парламента Грузии сообщается в трехдневный срок.

**Статья 9.** Информация об изменениях, предусмотренных статьями 7 и 8 настоящего Закона, доводится до сведения Парламента и публикуется в "Ведомостях Парламента Грузии".

**Статья 10.** Все документы, распространяемые фракцией в Парламенте, подписываются руководящими лицами фракции.

**Статья 11.** Член фракции, не разделяющий позицию фракции по какому-либо вопросу, имеет право выразить особое мнение.

**Статья 12.** Для деятельности фракции создаются надлежащие условия.

Для фракции в зале заседаний выделяется соответствующее место, а в здании Парламента - помещение для работы.

Деятельность фракции обеспечивается аппаратом фракции, организацию, численность штата и условия содержания которого определяет Парламент.

Фракция пользуется услугами вспомогательных органов Парламента.

**Статья 13.** Число представителей фракции в органах Парламента, как правило, определяется пропорционально численности объединенных в фракции членов Парламента, если законодательством не предусмотрено иное.

**Статья 14.** Фракции имеют право объединяться в парламентскую коалицию.

Об образовании парламентской коалиции Парламенту сообщается на ближайшем пленарном заседании. Деятельность коалиции регулируется ее внутренним распорядком.

**Председатель Парламента Грузии -**

**Глава государства**

**ЭДУАРД ШЕВАРДНАДЗЕ.**

**Спикер Парламента Грузии**

**ВАХТАНГ ГОГУАДЗЕ.**

Тбилиси, 2 июня 1994 года.

## ПОСТАНОВЛЕНИЕ ПАРЛАМЕНТА ГРУЗИИ

### 387 О Законе Республики Грузия "О парламентской фракции"

Закон Республики Грузия "О парламентской фракции" ввести в действие по опубликовании.

**Спикер Парламента Грузии**

**ВАХТАНГ ГОГУАДЗЕ.**

Тбилиси, 2 июня 1994 года.

ПОСТАНОВЛЕНИЕ ПАРЛАМЕНТА ГРУЗИИ

388 О проекте Закона Республики Грузия об  
общественных объединениях граждан

Парламент Грузии постановляет:  
Закон Республики Грузия "Об общественных объединениях  
граждан" принять в первом чтении.

Спикер Парламента Грузии

ВАХТАНГ ГОГУАДЗЕ.

Тбилиси, 2 июня 1994 года.

ПОСТАНОВЛЕНИЕ ПАРЛАМЕНТА ГРУЗИИ

389 Об изменении в составе Комиссии по  
экономическим вопросам Парламента Грузии

Парламент Грузии постановляет:  
Избрать Бакура Гулуа в состав Комиссии по экономическим  
вопросам Парламента Грузии.

Заместитель Спикера Парламента Грузии

ВАХТАНГ РЧЕУЛИШВИЛИ.

Тбилиси, 7 июня 1994 года.

## ПОСТАНОВЛЕНИЕ ПАРЛАМЕНТА ГРУЗИИ

### 390 О ходатайстве Сухумского физико-технического института

Парламент Грузии постановляет:

Удовлетворить ходатайство Сухумского физико-технического института и освободить от налогов Республики Грузия в 1994 - 1996 годах средства, выделенные Международным научно-техническим центром в соответствии со статьей 10 Соглашения государств-учредителей этого Центра для выполнения проектов научно-исследовательских институтов Грузии.

**Заместитель Спикера Парламента Грузии**

**ВАХТАНГ РЧЕУЛИШВИЛИ.**

Тбилиси, 9 июня 1994 года.

## ПОСТАНОВЛЕНИЕ ПАРЛАМЕНТА ГРУЗИИ

### 391 О праздновании юбилея Нико Николадзе

Парламент Грузии постановляет:

1. 17 сентября 1994 г. отметить 150-летие со дня рождения выдающегося грузинского просветителя, общественного и политического деятеля Нико Николадзе.

2. Кабинету Министров Республики Грузия обеспечить проведение юбилейных мероприятий.

**Заместитель Спикера Парламента Грузии**

**ВАХТАНГ РЧЕУЛИШВИЛИ.**

Тбилиси, 9 июня 1994 года.

## ПОСТАНОВЛЕНИЕ ПАРЛАМЕНТА ГРУЗИИ

### 392 Об упразднении мандата депутата от Радикально-монархической партии

Парламент Грузии постановляет:

Ввиду того, что местопреемник ныне покойного депутата Тенгиза Геловани, избранного по партийному списку от Радикально-монархической партии, из-за истечения срока дачи согласия утратил право быть признанным членом Парламента, в соответствии с пунктом 3 статьи 57 Положения о выборах Парламента Грузии этот мандат упраздняется.

Заместитель Спикера Парламента Грузии

ВАХТАНГ РЧЕУЛИШВИЛИ.

Тбилиси, 9 июня 1994 года.

## ПОСТАНОВЛЕНИЕ ПАРЛАМЕНТА ГРУЗИИ

### 393 О признании полномочий местопреемника члена Парламента Грузии, избранного по партийному списку

Парламент Грузии постановляет:

Признать полномочия Амираана Такидзе - местопреемника выбывшего члена Парламента Грузии Отара Литанишвили, избранного по партийному списку.

Заместитель Спикера Парламента Грузии

ВАХТАНГ РЧЕУЛИШВИЛИ.

Тбилиси, 9 июня 1994 года.

## ПОСТАНОВЛЕНИЕ ПАРЛАМЕНТА ГРУЗИИ

### 394 О признании полномочий местопреемника члена Парламента Грузии, избранного по партийному списку

Парламент Грузии постановляет:

Признать полномочия Левана Пруидзе - местопреемника выбывшего члена Парламента Грузии Темура Мдинарадзе, избранного по партийному списку.

Заместитель Спикера Парламента Грузии

ВАХТАНГ РЧЕУЛИШВИЛИ.

Тбилиси, 9 июня 1994 года.

## ПОСТАНОВЛЕНИЕ ПАРЛАМЕНТА ГРУЗИИ

### 395 О мерах по обеспечению прочной правовой базы экономических реформ

Парламент Грузии постановляет:

1. Все законодательные акты по обеспечению прочной правовой базы для осуществления экономических реформ, касающиеся права собственности человека и определяющие вопросы экономических и правовых реформ, принимаются Парламентом как высшим Законодательным органом. Считать недопустимым принятие законодательных актов общегосударственного значения единолично Кабинетом Министров Республики Грузия, другими органами исполнительной власти и дополнительными лицами, кроме случаев, предусмотренных в абзаце 4 Закона Республики Грузия от 2 июля 1993 года "О временном предоставлении некоторых полномочий Главе государства Грузии".



2. Нормотворческую деятельность исполнительной власти определять принятием необходимых актов, нужных для выполнения принятых законов.

3. Обеспечить опубликование действующих нормативных актов или их проектов с тем, чтобы заинтересованные лица имели возможность пользоваться ими, высказывать деловые предложения и замечания.

4. Одобрить предложение городской корпорации предпринимателей об издании за собственный счет соответствующим тиражом необходимых им законодательных актов.

Аппаратам Парламента Грузии и Кабинета Министров Республики Грузия обеспечить систематическое снабжение корпорации экземплярами принятых ими законодательных актов.

5. Постоянным комиссиям Парламента Грузии проверить по курируемым направлениям соответствие закону нормативных актов, изданных до 1 июня 1994 года, и о результатах доложить Парламенту к осенней сессии. Коллегии Парламента обеспечить рассмотрение результатов на первом же заседании осенней сессии.

**Заместитель Спикера Парламента Грузии**

**БАХТАНГ РЧЕУЛИШВИЛИ.**

Тбилиси, 9 июня 1994 года.

## ПОСТАНОВЛЕНИЕ ПАРЛАМЕНТА ГРУЗИИ

396 О предложениях фракции "Республиканцы" об упорядочении финансовых отношений в республике и усилении социальной защиты населения

Парламент Грузии постановляет:

1. Передать Кабинету Министров и Национальному банку

Республики Грузия проект постановления "Об упорядочении финансовых отношений в республике и усилении социальной защиты населения", предложенный фракцией "Республиканцы".

2. Поручить Кабинету Министров и Национальному банку Республики Грузия представить в недельный срок (21 июня 1994 г.) заключение и предложения по вышеуказанному проекту постановления.

Спикер Парламента Грузии

ВАХТАНГ ГОГУАДЗЕ.

Тбилиси, 14 июня 1994 года.

## 398 Конвенция о сотрудничестве в области культуры, образования, науки и информации в Черноморском регионе

Правительства государств - участников Конвенции, далее именуемые "Стороны",

принимая во внимание важное значение культурного сотрудничества для лучшего взаимопонимания между народами, населяющими Черноморский регион,

желая укрепить свои культурные связи и продолжить усилия по развитию между странами этого региона сотрудничества в области культуры, образования, науки и информации,

будучи преисполнены решимости следовать международно-правовым нормам, касающимся культурного и научного сотрудничества, а также учитывать и применять принципы Хельсинкского Заключительного акта и других относящихся к этим вопросам документов Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе,

желая наиболее эффективно использовать богатство тысячелетних традиций, культурного наследия и культурной творческой деятельности, плодотворных контактов и взаимного воздействия

различных культур, придающих отличительные черты черноморскому культурному пространству,

считая, что уважение и охрана ценностей прошлого должны сопровождаться заинтересованностью в поддержке и развитии современной творческой деятельности,

признавая необходимость поощрения более тесного и более широкого сотрудничества между будущими поколениями и воспитания взаимного уважения, понимания и терпимости.

отмечая важность сотрудничества с ЮНЕСКО и другими международными организациями, согласились о нижеследующем:

## Статья 1

Стороны поощряют и развивают региональное сотрудничество в области культуры, образования, науки и информации между странами Черноморского региона.

## Статья 2

Стороны обязуются поощрять, содействовать и развивать:

а) сотрудничество и обмены между научно-исследовательскими организациями, высшими и другими учебными заведениями Сторон;

б) обмены специалистами, лекторами, преподавателями и студентами с целью ознакомления с опытом и идеями обучения, повышения квалификации, чтения лекций, ведения преподавательской и научной деятельности;

в) языковую практику, научно-исследовательскую работу и аспирантское обучение;

г) сотрудничество и обмены с целью разработки и реализации новых учебных методологий и учебных материалов;

д) сотрудничество между издательствами, научными учреждениями и учебными заведениями, а также обмены учебными материалами, реферативными сборниками и другими научными изданиями с целью получения более исчерпывающей информации и объективного представления о Сторонах;

е) сотрудничество и обмен информацией о возможностях признания

дипломов, научных степеней и других академических званий Сторон;

г) сотрудничество между национальными комиссиями Сторон по делам ЮНЕСКО с целью разработки конкретных совместных проектов;

h) помощь в заключении многосторонней научной конвенции о защите и исследовании памятников древних цивилизаций;

i) прямые контакты в области культуры, образования, науки и информации между городами и регионами Сторон.

### Статья 3

Стороны поощряют и поддерживают популяризацию литератур стран-участниц Конвенции путем:

а) расширения преподавания языков Сторон;

б) поощрения на взаимной основе перевода и распространения литературных произведений Сторон;

с) развития разносторонних контактов между авторами произведений любых жанров из стран-участниц.

### Статья 4

Стороны содействуют осуществлению сотрудничества и совместных проектов в области музыки, театра, изобразительного искусства, музейного дела, исследований и разработок, а также публикации научных работ по археологии, этнографии, истории и искусству, охраны памятников истории и культуры, библиотечного и архивного дела, поощряя и поддерживая:

а) визиты в целях обмена информацией и сбора материалов по вопросам охраны и консервации культурных и исторических ценностей, а также сотрудничество в целях сохранения исторических и культурных ценностей;

б) организацию выставок изобразительного искусства и предметов исторического наследия;

с) организацию конкурсов и фестивалей искусств, как профессиональных, так и самодеятельных;

д) развитие сотрудничества в области кинематографического

искусства, включая совместное производство кинофильмов, оказание на взаимной основе помощи в вопросах соиздания и творчества, организацию коммерческих и некоммерческих показов кинофильмов, содействие участию Сторон в международных и национальных кинофестивалях в соответствии с законами и правилами каждой страны;

е) обмен экспонатами и информацией, а также специалистами между музеями и другими учреждениями культуры и организацию совместных научных проектов в области археологии и изучения древних цивилизаций;

ф) меры по упрощению доступа специалистов Сторон к архивам, фондам библиотек и музеев;

г) разработку программ молодежного культурного обмена применительно ко всем перечисленным в настоящей статье формам сотрудничества.

## Статья 5

Стороны развивают сотрудничество в области библиотечного дела путем:

а) внедрения наиболее эффективных методов современных информационных технологий в библиотеках;

б) стандартизации с учетом международных норм;

с) повышения квалификации библиотечных работников;

д) содействия развитию сетевого сотрудничества между национальными библиотеками.

## Статья 6

Стороны поощряют сотрудничество между национальными информационными агентствами, союзами журналистов, периодическими изданиями, теле- и радиосетями, включая обмен печатными материалами, теле- и радиопрограммами.

## Статья 7

Стороны поощряют сотрудничество в области книгоиздания и книгораспространения, в частности путем совместного выпуска книг, обмена специалистами, организации книжных выставок и участия в международных книжных ярмарках.

## Статья 8

Стороны содействуют участию своих представителей в семинарах, конференциях, симпозиумах и других подобных мероприятиях в областях, на которые распространяется действие настоящей Конвенции.

## Статья 9

Стороны учреждают Координационный совет в составе старших правительственных должностных лиц, ответственных за осуществление и координацию деятельности в рамках Конвенции. Совет собирается ежегодно, поочередно в государствах-участниках.

## Статья 10

По взаимному согласию Сторон в Конвенцию могут вноситься изменения и поправки.

## Статья 11

Применение положений настоящей Конвенции не должно противоречить действующему законодательству государств-участников.

## Статья 12

Конвенция не затрагивает обязательств Сторон, вытекающих из других двусторонних и многосторонних соглашений в области культуры, образования, науки и информации, подписанных Сторонами.

## Статья 13

Конвенция открыта для подписания третьими странами, принимающими положения настоящей Конвенции, при условии наличия консенсуса между Сторонами относительно принятия страны-заявителя.

Конвенция подлежит ратификации и вступает в силу на тридцатый день после сдачи на хранение государству-депозитарию четвертой ратификационной грамоты.

Для каждого государства, ратифицирующего Конвенцию, после сдачи на хранение четвертой ратификационной грамоты Конвенция вступает в силу на тридцатый день после сдачи на хранение таким государством своей ратификационной грамоты.

## Статья 14

Каждая Сторона может прекратить свое участие в Конвенции путем направления письменного уведомления об этом депозитарию Конвенции.

В этом случае участие прекращается через шесть месяцев после получения такого уведомления депозитарием.

## Статья 15

Депозитарием Конвенции является правительство Турецкой Республики.

Депозитарий сообщает государствам, подписавшим Конвенцию, о сдаче на хранение ратификационных грамот, а также о поступлении от Сторон любых других уведомлений.

Совершено в Стамбуле 6 марта 1993 года в десяти экземплярах на английском языке, причем каждый экземпляр имеет одинаковую силу.

Министр культуры  
Российской Федерации  
Министр культуры  
молодежи и спорта  
Республики Албания

Министр культуры  
Республики Грузия  
Министр культуры  
Республики Молдова

Министр культуры  
Республики Армения

Чрезвычайный и Полномочный  
посол Республики Румыния  
в Анкаре

Министр культуры  
Республики Азербайджан  
Министр культуры  
Республики Беларусь

Министр культуры  
Турецкой Республики  
Министр культуры  
Республики Украина

## ПОСТАНОВЛЕНИЕ ПАРЛАМЕНТА ГРУЗИИ

399 О ратификации Конвенции о сотрудничестве в области культуры, образования, науки и информации в Черноморском регионе

Парламент Грузии постановляет:

Ратифицировать Конвенцию о сотрудничестве в области культуры, образования, науки и информации в Черноморском регионе.

Спикер Парламента Грузии

ВАХТАНГ ГОГУАДЗЕ.

Тбилиси, 14 июня 1994 года.

## ПОСТАНОВЛЕНИЕ ПАРЛАМЕНТА ГРУЗИИ

400 Об изменении наименования Ульяновской общины и села Зеда-Ульяновка Кобулетского района

Парламент Грузии постановляет:

Утвердить постановление Парламента Верховного Совета Аджарской Автономной Республики от 31 марта 1994 года о



переименовании Ульяновской общины и села Зеда-Ульяновка Кобулетского района соответственно в Сачинойскую общину и село Ульяновка.

Спикер Парламента Грузии

ВАХТАНГ ГОГУАДЗЕ.

Тбилиси, 14 июня 1994 года.

## ЗАКОН РЕСПУБЛИКИ ГРУЗИЯ

### 401 Об общественных объединениях граждан

#### Глава 1. Общие положения

**Статья 1.** Понятие общественного объединения граждан

Общественное объединение граждан есть добровольное формирование граждан Республики Грузия, создаваемое на основе принципов общности интересов, целей и рода деятельности его членов.

Общественными объединениями граждан являются профессиональные союзы, организации женщин, инвалидов и ветеранов, молодежные и детские организации, творческие союзы, фонды, общественные движения, ассоциации, научно-технические, культурно-просветительные, спортивные, религиозные и благотворительные общественные организации, а также другие организации граждан.

Действие настоящего Закона не распространяется на кооперативные и другие организации, преследующие только коммерческие цели, а также на те организации, порядок создания и деятельности которых определяется соответствующим законодательством Республики Грузия.

**Статья 2.** Основы деятельности общественных объединений граждан

Общественные объединения граждан при выполнении своих задач, предусмотренных их Уставом, действуют на основании Конституции, настоящего Закона и других законодательных актов Республики Грузия.

### Статья 3. Цели создания и деятельности общественных объединений граждан

Общественные объединения граждан создаются в целях развития творческой активности граждан, их участия в управлении общественной деятельностью, защиты их социально-экономических и культурных прав и свобод, профессиональных интересов, расширения благотворительной деятельности и международных связей.

Общественные объединения граждан имеют право заниматься и иного рода деятельностью, разрешенной действующим законодательством.

Не допускаются создание и деятельность таких общественных объединений, цель которых состоит в насильственной замене конституционного строя Республики Грузия, нарушении ее территориальной целостности, разжигании религиозной и национальной розни, пропаганде войны, насилия и жестокости, а также других уголовно наказуемых деяний.

### Статья 4. Принципы создания и деятельности общественных объединений граждан

Общественные объединения граждан создаются и действуют на началах добровольности, равноправия членов, самоуправления, законности и гласности.

Общественные объединения граждан равны перед законом.

### Статья 5. Общественные объединения граждан и государство

Государство обеспечивает защиту прав и законных интересов общественных объединений граждан.

Молодежным, детским и спортивным организациям государство оказывает финансовую помощь. На территории Республики Грузия общественные объединения граждан действуют без ограничений и самостоятельно. Не допускается вмешательство государственных органов или должностных лиц в деятельность общественных объединений, за исключением случаев предусмотренных законом.

Общественные объединения граждан в установленном законом порядке имеют право проводить митинги, демонстрации и шествия, представлять и защищать в государственных и общественных органах законные права и интересы своих членов.

## Статья 6. Виды общественных объединений граждан

На территории Республики Грузия разрешается создавать общественные объединения граждан международного, республиканского (автономной республики), регионального и местного значения.

Международным общественным объединением считается объединение, деятельность которого распространяется на территорию Республики Грузия и одного или нескольких иностранных государств. Международное объединение, если его центр находится на территории Республики Грузия, должно быть зарегистрировано в порядке, установленном статьями 12 и 13 настоящего Закона.

К республиканскому (автономной республики) общественному объединению относится объединение, деятельность которого распространяется на всю территорию Республики Грузия (автономной республики).

К региональным общественным объединениям относится объединение, деятельность которого по региональному признаку охватывает один или несколько районов (городов) Республики Грузия.

К общественным объединениям местного значения принадлежит объединение, деятельность которого включает один район, (город) или населенный пункт Республики Грузия.

## Статья 7. Союзы общественных объединений граждан

Общественные объединения граждан на началах равноправия правомочны объединяться в союзы.

Порядок создания, деятельности, реорганизации и ликвидации союзов общественных объединений граждан определяется настоящим Законом.

## Статья 8. Символы общественных объединений граждан

Общественные объединения граждан вправе иметь символы: флаг, эмблему, вымпел, нагрудный знак, которые утверждаются их руководящим органом и регистрируются в соответствии со статьей 13 настоящего Закона.

## Статья 9. Статус юридического лица

Общественные объединения граждан или их организации (органы) обретают статус юридического лица с момента регистрации их уставов в порядке, установленном законодательством Республики Грузия.

## Глава II. Создание общественного объединения граждан и прекращение его деятельности

### Статья 10. Создание общественного объединения граждан

Для создания общественного объединения граждан необходимо наличие не менее пятидесяти членов.

Основать профессиональный союз можно по инициативе не менее ста человек.

Общественные объединения граждан (кроме профессионального союза) может быть основано другими общественными объединениями.

### Статья 11. Членство в общественном объединении граждан

Членом общественного объединения граждан, как правило, может стать совершеннолетний гражданин Республики Грузия. Уставом общественной организации может предусматриваться членство в нем иностранных граждан и лиц без гражданства.

Член общественного объединения граждан вправе не иметь в официальных документах отметки о членстве в той или иной общественной организации. Кроме того, нигде, кроме как в правоохранительных органах, от него не могут требовать наличия в официальном документе такой отметки.

Возраст вступления гражданина в члены молодежного общественного объединения определяется уставом данного объединения.

В общественном объединении граждан в случаях, предусмотренных его уставом, могут состоять коллективные члены - предприятия, учреждения, организации, их трудовые коллективы и объединения граждан.

На каждого работника управленческого аппарата общественного объединения граждан распространяются требования трудового законодательства Республики Грузия, порядок социального обеспечения и социального страхования.

### Статья 12. Устав общественного объединения граждан

Инициативная группа по учреждению общественного объединения граждан с целью создания объединения созывает учредительное собрание (съезд, конференцию), участники которого принимают устав

(положение) этой организации и избирают руководящие органы объединения.

Устав (положение) общественного объединения граждан должен предусматривать:

1. общие положения, отражающие наименование, местонахождение общественной организации и территорию, на которую распространяется ее деятельность;

2. цели и задачи организации;

3. ее структуру (компетенция и сроки полномочий руководящих органов);

4. порядок принятия в члены и выхода из объединения, права и обязанности членов;

5. источники формирования имущества организации и порядок пользования им;

6. условия внесения изменений в Устав;

7. основания для прекращения деятельности.

В Уставе могут предусматриваться и другие положения, относящиеся к деятельности общественного объединения и не противоречащие действующему законодательству.

**Статья 13. Порядок и условия регистрации Устава общественного объединения граждан**

Общественное объединение (международное, республиканское, региональное) граждан Республики Грузия, регистрирует в установленном порядке Министерство юстиции Республики Грузия; общественное объединение граждан, образованное на территории автономной республики, - Министерство юстиции автономной республики, а общественные объединения местного значения - местный орган управления.

Заявление о регистрации Устава общественного объединения граждан за подписью руководящих лиц этого общественного объединения, с указанием их постоянного места жительства, адреса, места работы и должности, представляется в регистрирующий орган в месячный срок с момента проведения учредительного собрания (съезда, конференции).

К заявлению прилагаются протокол заседания учредительного собрания (съезда, конференции) и Устав объединения.

Заявление о регистрации рассматривается в двухмесячный срок с момента его представления.

Регистрация изменений и дополнений в Уставе производится в том же порядке и в сроки, которые предусмотрены для регистрации Устава.

В результате рассмотрения заявления регистрирующий орган принимает следующие решения:

1. зарегистрировать;
2. оставить без рассмотрения;
3. отказать в регистрации;

Размер регистрационных сборов определяет Кабинет Министров Республики Грузия.

**Статья 14.** Регистрация Устава общественного объединения граждан

В случае регистрации Устава общественного объединения граждан регистрирующий орган выдает свидетельство о регистрации в десятидневный срок с момента уплаты сбора, установленного Кабинетом Министров Республики Грузия.

Уплата сбора обязательна одновременно с представлением регистрационных документов. В случае отказа в регистрации сумма регистрационного сбора полностью возвращается плательщику.

**Статья 15.** Оставление заявления о регистрации общественного объединения граждан без рассмотрения

Устав общественного объединения граждан может быть оставлен без рассмотрения в случае неявки в регистрирующий орган представителя руководящего органа, избранного учредительным собранием (съездом, конференцией) общественного объединения граждан, или в иных случаях.

**Статья 16.** Отказ в регистрации общественного объединения граждан и порядок его обжалования

Общественному объединению граждан может быть отказано в регистрации, если его Устав противоречит Конституции и действующему законодательству Республики Грузия, требованиям, изложенным в статьях 3, 4 и 10 настоящего Закона, или если ранее был зарегистрирован Устав другого общественного объединения с теми же наименованием и целями.

В случае отказа в регистрации Устава регистрирующий орган обязан

в десятидневный срок сообщить в письменной форме заявителям обоснованную причину отказа в регистрации.

Общественное объединение граждан может в течение одного месяца с момента отказа в регистрации обжаловать отказ в суде, который в десятидневный срок рассматривает дело в порядке особого производства.

В случае устранения причины отказа заявитель может повторно представить документы на регистрацию не позднее двух месяцев со дня отказа.

### Статья 17. Прекращение деятельности общественного объединения граждан

Общественное объединение граждан может прекратить деятельность ввиду реорганизации (слияния, присоединения, разделения) или ликвидации.

Реорганизация общественного объединения граждан производится по решению общего собрания (съезда, конференции). Регистрация общественного объединения, образовавшегося в результате реорганизации, осуществляется в порядке, установленном статьей 13 настоящего Закона.

Общественное объединение граждан ликвидируется в следующих случаях:

- 1) по решению общего собрания (съезда, конференции);
- 2) ввиду нарушения настоящего Закона или собственного Устава, или ввиду деятельности, запрещенной действующим законодательством Республики Грузия, - по решению суда на основании представления прокуратуры или регистрирующего органа.

Оставшееся после ликвидации имущество используется для осуществления предусмотренных Уставом целей или по решению суда может быть передано в государственную собственность, если действующим законодательством Республики Грузия не установлено иное.

## Глава III. Собственность и финансовая деятельность общественного объединения граждан

### Статья 18. Производственно-хозяйственная деятельность общественного объединения граждан

Общественное объединение граждан в порядке, установленном

законодательством, занимается производственной и хозяйственной деятельностью, создает предприятия и хозрасчетные организации исключительно в целях выполнения установленных задач.

Прибыль, получаемая от производственно-хозяйственной деятельности общественного объединения, используется только для выполнения уставных задач и не подлежит распределению между членами объединения. Допускается использование прибыли на благотворительную деятельность, даже если она не предусмотрена Уставом объединения.

Хозяйственные предприятия и организации общественных объединений граждан платят налог в государственный бюджет в установленном законом порядке и размере.

#### Статья 19. Собственность общественного объединения граждан

В собственности общественного объединения граждан могут находиться здания и сооружения, жилищный фонд, оборудование, инвентарь, издательства, типографии, печатный орган, транспортные средства, предприятия, создающиеся на их средства, культурно-просветительные, благотворительные и оздоровительные учреждения, денежные средства, ценные бумаги и другое имущество, необходимое для выполнения предусмотренных Уставом задач.

Денежные средства общественных объединений граждан образуются за счет вступительных и членских взносов, добровольных взносов и пожертвований, проведения лекций, выставок, спортивных и других мероприятий, розыгрыша лотерей, в результате производственно-хозяйственной, издательской деятельности и за счет иных законных доходов.

Общественное объединение граждан вправе получать из-за рубежа денежные средства и другое имущество для выполнения установленных его Уставом целей и задач в порядке, определенном законодательством Республики Грузия.

Общественное объединение граждан обязано осуществлять в установленном законом порядке контроль за финансово-хозяйственной деятельностью, вести учет и отчетность.

Собственность общественного объединения граждан охраняется законодательством Республики Грузия.



**Статья 20.** Подоходные налоги общественного объединения граждан  
Общественное объединение граждан, помимо членских взносов и пожертвований, платит налоги в установленном законом порядке и размере. Порядок удержания налогов контролируют финансовые органы.

**Статья 21.** Порядок рассмотрения споров  
Спор общественного объединения граждан с другими юридическими лицами и гражданами рассматривается в порядке, определенном законодательством Республики Грузия.

#### **Глава IV. Международные связи общественного объединения граждан**

**Статья 22.** Участие общественного объединения граждан в международных союзах

Общественное объединение граждан может вступать в международные общественные (неправительственные) организации, иметь прямые международные контакты, подписывать соответствующие соглашения, участвовать в осуществлении мероприятий, не противоречащих законодательству Грузии и международным обязательствам республики.

**Статья 23.** Деятельность образованных на территории Республики Грузия отделений общественного объединения граждан иностранного государства

Деятельность образованных на территории Республики Грузия отделений (представительств, филиалов, других структурных подразделений) общественного объединения граждан иностранного государства регулируется настоящим Законом.

**Статья 24.** Международные договоры

Если международными договорами Республики Грузия установлен порядок, противоречащий настоящему Закону, - применяются нормы международного договора.

**Председатель Парламента Грузии -**

**Глава государства**

**ЭДУАРД ШЕВАРДНАДЗЕ.**

**Спикер Парламента Грузии**

**ВАХТАНГ ГОГУАДЗЕ.**

ПОСТАНОВЛЕНИЕ ПАРЛАМЕНТА ГРУЗИИ

402 0 Законе Республики Грузия "Об общественных объединениях граждан"

Парламент Грузии постановляет:

Закон Республики Грузия "Об общественных объединениях граждан" ввести в действие по опубликованию.

Спикер Парламента Грузии

ВАХТАНГ ГОГУАДЗЕ.

Тбилиси, 14 июня 1994 года.

ПОСТАНОВЛЕНИЕ ПАРЛАМЕНТА ГРУЗИИ

403 0 о проекте Закона Республики Грузия "Об основах индикативного планирования экономического и социального развития Республики Грузия"

Парламент Грузии постановляет:

Проект Закона Республики Грузия "Об основах индикативного планирования экономического и социального развития Республики Грузия" принять в первом чтении.

Спикер Парламента Грузии

ВАХТАНГ ГОГУАДЗЕ.

Тбилиси, 14 июня 1994 года.

## ПОСТАНОВЛЕНИЕ ПАРЛАМЕНТА ГРУЗИИ

### 404 Об изменении в составе Аграрной комиссии Парламента Грузии

Парламент Грузии постановляет:

Избрать Левана Пруидзе в состав Аграрной комиссии Парламента Грузии.

Заместитель Спикера Парламента Грузии

ВАХТАНГ РЧЕУЛИШВИЛИ.

Тбилиси, 16 июня 1994 года.

## ПОСТАНОВЛЕНИЕ ПАРЛАМЕНТА ГРУЗИИ

### 405 Об изменении в составе Юридической комиссии Парламента Грузии

Парламент Грузии постановляет:

Избрать Анзора Цоцонава в состав Юридической комиссии Парламента Грузии.

Заместитель Спикера Парламента Грузии

ВАХТАНГ РЧЕУЛИШВИЛИ.

Тбилиси, 16 июня 1994 года.

## ПОСТАНОВЛЕНИЕ ПАРЛАМЕНТА ГРУЗИИ

### 406 Об изменении в составе Финансово-бюджетной комиссии Парламента Грузии

Парламент Грузии постановляет:

Избрать Рамаза Хизанишвили и Амирана Такидзе в состав Финансово-бюджетной комиссии Парламента Грузии.

Заместитель Спикера Парламента Грузии

ВАХТАНГ РЧЕУЛИШВИЛИ.

Тбилиси, 28 июня 1994 года.

## ПОСТАНОВЛЕНИЕ ПАРЛАМЕНТА ГРУЗИИ

### 407 Об изменении в составе Комиссии по экономическим вопросам Парламента Грузии

Парламент Грузии постановляет:

Избрать Амирана Кашакашвили в состав Комиссии по экономическим вопросам Парламента Грузии.

Заместитель Спикера Парламента Грузии

ВАХТАНГ РЧЕУЛИШВИЛИ.

Тбилиси, 28 июня 1994 года.

## ПОСТАНОВЛЕНИЕ ПАРЛАМЕНТА ГРУЗИИ

408 О признании полномочий члена Парламента Грузии, избранного по Зугдидскому избирательному округу N 8/67

Парламент Грузии постановляет:

Признать полномочия члена Парламента **Отара Пацация**, избранного по Зугдидскому избирательному округу N 8/67.

**Заместитель Спикера Парламента Грузии**

**ВАХТАНГ РЧЕУЛИШВИЛИ.**

Тбилиси, 28 июня 1994 года.

## ПОСТАНОВЛЕНИЕ ПАРЛАМЕНТА ГРУЗИИ

409 О Признании полномочий члена Парламента Грузии, избранного по Чхороцкуйскому избирательному округу N 8/69

Парламент Грузии постановляет:

Признать полномочия члена Парламента **Автандила Ткебучава**, избранного по Чхороцкуйскому избирательному округу N 8/69.

**Заместитель Спикера Парламента Грузии**

**ВАХТАНГ РЧЕУЛИШВИЛИ.**

Тбилиси, 28 июня 1994 года.

## ПОСТАНОВЛЕНИЕ ПАРЛАМЕНТА ГРУЗИИ

### 410 О признании полномочий члена Парламента Грузии, избранного по Цаленджихскому избирательному округу N 8/68

Парламент Грузии постановляет:

Признать полномочия члена Парламента Валерия Чантурия, избранного по Цаленджихскому избирательному округу N 8/68.

Спикер Парламента Грузии

ВАХТАНГ ГОГУАДЗЕ.

Тбилиси, 14 июня 1994 года.

## ПОСТАНОВЛЕНИЕ ПАРЛАМЕНТА ГРУЗИИ

### 411 О внесении изменений в структуру Аппарата Парламента Грузии

Парламент Грузии постановляет:

1. С целью дальнейшего организационного совершенствования деятельности аппарата Парламента Грузии осуществить следующие структурные изменения:

а) создать организационное управление и отдел межпарламентских связей;

б) преобразовать;

юридический отдел - в правовое управление;

хозяйственную службу - в хозяйственное управление;

отдел бухгалтерского учета - в отдел финансово-бухгалтерского учета;

сектор кадров - в отдел кадров;

сектор информатики - в отдел информатики;

в) структурное подразделение - архив и библиотеку подразделить на самостоятельные единицы;

г) упразднить финансовый отдел;

д) шесть штатных единиц главных специалистов по работе в области планирования и секретно-протокольного сектора использовать в организационном управлении.

В связи со всем вышеизложенным штатное расписание аппарата Парламента дополнить 29 единицами.

2. Хозяйственному управлению аппарата присвоить статус юридического лица и сократить штатное расписание его обслуживающего персонала на 30 единиц.

3. Поручить Министерству финансов Республики Грузия увеличить в расходах на содержание аппарата фонд ежемесячной заработной платы на 5388072 купона.

Заместитель Спикера Парламента Грузии

ВАХТАНГ РЧЕУЛИШВИЛИ.

Тбилиси, 28 июня 1994 года.

## ЗАКОН РЕСПУБЛИКИ ГРУЗИЯ

### 412 О внесении дополнений в Уголовный и Уголовно-процессуальный кодексы Республики Грузия

Парламент Грузии постановляет:

1. Уголовный кодекс Республики Грузия, утвержденный Законом от 30 декабря 1960 года (Ведомости Верховного Совета Грузинской ССР, 1961 г., N 1, ст. 10):

1. дополнить статьями 100<sup>1</sup>, 172 и 242<sup>б</sup> следующего содержания:

"Статья 100<sup>1</sup>. Умышленное повреждение либо уничтожение нефтяного сырья, нефтепроводов, нефтепродуктов или нефтеперерабатывающих объектов

Умышленное повреждение либо уничтожение нефтяного сырья,

нефтепроводов, нефтепродуктов или нефтеперерабатывающих объектов, -

наказывается лишением свободы на срок до пяти лет.

То же деяние, совершенное повторно либо по предварительному сговору группой лиц, или с целью сокрытия следов другого преступления, или из корыстных побуждений, либо путем поджога или иным общеопасным путем, -

наказывается лишением свободы на срок от пяти до десяти лет с конфискацией имущества.

То же деяние, повлекшее человеческие жертвы или причинившее особо крупный ущерб, или повлекшее иные тяжкие последствия, -

наказывается лишением свободы на срок от восьми до пятнадцати лет с конфискацией имущества".

"Статья 172. Промысел нефтяного сырья или нефтепродуктов без разрешения

Производство, переработка или хранение, а также реализация нефтяного сырья или нефтепродуктов без разрешения, -

наказывается лишением свободы на срок до восьми лет с конфискацией имущества или без нее, с конфискацией нефтяного сырья либо нефтепродуктов и оборудования для его перегонки.

То же деяние, совершенное повторно, -

наказывается лишением свободы на срок от трех до десяти лет с конфискацией имущества или без нее, с конфискацией нефтяного сырья либо нефтепродуктов и оборудования для его перегонки".

"Статья 242<sup>6</sup>. Принуждение работников нефтедобывающих объектов

Принуждение работников нефтедобывающих объектов к невыполнению ими своих служебных обязанностей путем угрозы убийством, нанесения тяжких телесных повреждений либо уничтожения имущества в отношении этого работника или его близких родственников -

наказывается лишением свободы на срок до трех лет.

То же деяние, совершенное повторно или по предварительному сговору группой лиц, -

наказывается лишением свободы на срок от трех до шести лет".



2. Статьи 8<sup>1</sup> и 12 после слов "части вторая и третья статьи 100" дополнить словами "части вторая и третья статьи 100<sup>1</sup>".

II. В Уголовно-процессуальном кодексе Республики Грузия, утвержденном Законом от 30 декабря 1960 года (Ведомости Верховного Совета Грузинской ССР, 1961 г., N 1, ст. 11):

В статье 126:

часть первую после слов "100 частью первой" дополнить словами "100<sup>1</sup> частью первой";

часть четвертую после слов "100 частями второй и третьей" дополнить словами "100<sup>1</sup> частями второй и третьей"; после числа "171" числом "172", а после числа "242<sup>1</sup>" - "242<sup>6</sup>".

III. Настоящий Закон вступает в силу по опубликовании.

Председатель Парламента Грузии -

Глава государства

ЭДУАРД ШЕВАРДНАДЗЕ.

Спикер Парламента Грузии

ВАХТАНГ ГОГУАДЗЕ.

Тбилиси, 28 июня 1994 года.

## ПОСТАНОВЛЕНИЕ ПАРЛАМЕНТА ГРУЗИИ

### 413 Об изменении в составе Аграрной комиссии Парламента Грузии

Парламент Грузии постановляет:

Избрать Валерия Чантурия в состав Аграрной комиссии Парламента Грузии.

Заместитель Спикера Парламента Грузии

ВАХТАНГ РЧЕУЛИШВИЛИ.

Тбилиси, 30 июня 1994 года.

## ПОСТАНОВЛЕНИЕ ПАРЛАМЕНТА ГРУЗИИ

### 414 О бюджете Республики Грузия на апрель-декабрь 1994 года, о расходах, произведенных во II квартале, и финансировании ожидаемых расходов в III квартале

Парламент Грузии постановляет:

1. Поручить Кабинету Министров Республики Грузия до 1 августа текущего года представить Парламенту Грузии проект республиканского бюджета Республики Грузия на апрель-декабрь 1994 года.

2. Поручить Национальному банку Республики Грузия - до утверждения Парламентом Грузии республиканского бюджета на апрель-декабрь 1994 года выделить Кабинету Министров Республики Грузия долгосрочный кредит (сроком на 5 лет) с возмещением одного процента годовых для частичного финансирования расходов во втором квартале 1994 года в размере 10 триллионов, а для покрытия предусмотренных в июле расходов - в размере двух триллионов купонов.

3. В целях экономного и целевого использования эмиссионного кредита, выделенного на основании пункта 2 настоящего постановления для покрытия дефицита республиканского бюджета республики, его равномерного выпуска в обращение и регулирования возможных инфляционных процессов образовать комиссию из представителей Парламента Грузии, Кабинета Министров и Национального банка Республики Грузия в следующем составе:

- |                 |   |  |
|-----------------|---|--|
| Темур Башилия   | - | заместитель Премьер-министра<br>Республики Грузия              |
| Давид Якобидзе  | - | министр финансов Республики Грузия                             |
| Темур Копалиани | - | председатель Финансово-бюджетной<br>комиссии Парламента Грузии |
| Владимир Папава | - | министр экономики Республики Грузия                            |

Мевлуд Циклаური - председатель Комиссии по экономическим  
вопросам Парламента Грузии

Нодар Джавахишвили - президент Национального банка  
Республики Грузия.

Заместитель Спикера Парламента Грузии

ВАХТАНГ РЧЕУЛИШВИЛИ.

Тбилиси, 30 июня 1994 года.

## ПОСТАНОВЛЕНИЕ ПАРЛАМЕНТА ГРУЗИИ

415 Об избрании председателем Комиссии по  
мандатам, депутатской этике и привилегиям  
Парламента Грузии

Парламент Грузии постановляет:

Избрать Романа Миминошвили председателем Комиссии по  
мандатам, депутатской этике и привилегиям Парламента Грузии.

Заместитель Спикера Парламента Грузии

ВАХТАНГ РЧЕУЛИШВИЛИ.

Тбилиси, 30 июня 1994 года.

## ПОСТАНОВЛЕНИЕ ПАРЛАМЕНТА ГРУЗИИ

416 Об избрании председателя Комиссии по делам  
ветеранов

Парламент Грузии постановляет:

Избрать Александра Беридзе председателем Комиссии по делам  
ветеранов Парламента Грузии.

Заместитель Спикера Парламента Грузии

ВАХТАНГ РЧЕУЛИШВИЛИ.

Тбилиси, 30 июня 1994 года.

## ЗАКОН РЕСПУБЛИКИ ГРУЗИЯ

### 417 О внесении дополнений и изменений в закон Республики Грузия "О воинских и специальных званиях и дипломатических рангах"

Парламент Грузии постановляет:

1. Внести в Закон Республики Грузия "О воинских и специальных званиях и дипломатических рангах" (Ведомости Парламента Грузии, 1993 г., № 6, ст. 99) следующие дополнения и изменения:

1. Дополнить Закон статьей 13-1 следующего содержания:

"Статья 13<sup>1</sup>. В системе оперативного управления Государственной налоговой службы Республики Грузия учреждаются следующие специальные звания:

рядовой, младший сержант, сержант, старший сержант, старшина;

для младшего офицерского состава: младший лейтенант, лейтенант, старший лейтенант, капитан;

для старшего офицерского состава: майор, вице-полковник, полковник;

для высшего офицерского состава: генерал-майор.

К этим званиям добавляются соответственно слова "налоговой службы".

Звания рядового состава присваивает начальник оперативного управления.

Звания младшего и старшего офицерского состава присваивает начальник Государственной налоговой службы Республики Грузия по представлению начальника оперативного управления.

Звание генерал-майора присваивает Глава государства Грузии.

Для присвоения указанных званий установлены те же сроки, что и при присвоении воинских званий".

2. Статью 15 после слов "инспектор таможенной службы I класса" дополнить словами "младший советник таможенной службы, советник таможенной службы".

3. Дополнить Закон статьей 15<sup>1</sup> следующего содержания:

"Статья 15<sup>1</sup>. В Государственной налоговой службе Республики Грузия учреждаются следующие специальные звания:

главный государственный советник налоговой службы;  
государственный советник налоговой службы;  
старший советник, советник, младший советник налоговой службы;  
инспектор налоговой службы первого, второго, и третьего класса.  
Звания "главный государственный советник" и "государственный советник" Государственной налоговой службы Республики Грузия относятся к высшим специальным званиям.

Звания "главный государственный советник" и "государственный советник" налоговой службы присваиваются только по занимаемым должностям:

а) начальник Государственной налоговой службы Республики Грузия - главный государственный советник налоговой службы;

б) заместитель начальника Государственной налоговой службы Республики Грузия - государственный советник налоговой службы;

в) начальники управления и ведущих отделов Государственной налоговой службы Республики Грузия - старший советник налоговой службы;

г) заместители начальника управления и начальники самостоятельных отделов Государственной налоговой службы Республики Грузия - советник налоговой службы;

д) начальники отделов Государственной налоговой службы Республики Грузия - младший советник налоговой службы".

4. Статью 21 изложить в следующей редакции:

"Статья 21. Присваивать специальные звания и дипломатические ранги имеют право: Глава государства Грузии, министры юстиции, внутренних дел и иностранных дел, Генеральный прокурор, председатель Таможенного департамента и начальник Государственной налоговой службы Республики Грузия".

II. Настоящий Закон вступает в силу по опубликовании.

Председатель Парламента Грузии -

Глава государства

ЭДУАРД ШЕВАРДНАДЗЕ.

Спикер Парламента Грузии

ВАХТАНГ ГОГУАДЗЕ.

## ЗАКОН РЕСПУБЛИКИ ГРУЗИЯ

# 418 О внесении изменений и дополнений в Уголовный, Уголовно-процессуальный кодексы Республики Грузия и Кодекс Республики Грузия об административных правонарушениях

Парламент Грузии постановляет:

1. В Уголовном кодексе Республики Грузия, утвержденном Законом от 30 декабря 1960 года (Ведомости Верховного Совета Грузинской ССР, 1961 г., N 1, ст. 10):

1. Статью 161 изложить в следующей редакции:

**"Статья 161. Выпуск продукции**

Выпуск продукции на товарный рынок или реализация такой продукции потребителю иным образом, повлекшие смерть человека, тяжкое или менее тяжкое телесное повреждение либо другие тяжкие последствия, -

наказывается лишением свободы на срок до трех лет или исправительными работами на срок до двух лет, либо штрафом в пятисоткратном размере минимальной заработной платы".

2. Третий абзац части четвертой статьи 25 после слов "(статья 137)" дополнить словами: "выпуск некачественной продукции (статья 161)".

II. В Уголовно-процессуальном кодексе Республики Грузия, утвержденном Законом от 30 декабря 1960 года (Ведомости Верховного Совета Грузинской ССР, 1961 г., N 1, ст. 11):

Часть четвертую статьи 126 после числа "160" дополнить числом "161".

III. В Кодексе Республики Грузия об административных правонарушениях, принятом 15 декабря 1984 года (Ведомости Верховного Совета Грузинской ССР, 1984 г., N 12, ст. 421):

Статью 158 изложить в следующей редакции:

1. **"Статья 158. Незаконное использование товарного знака**

Незаконное использование в целях недобросовестной конкуренции чужого товарного знака (знака обслуживания), зарегистрированного

фирменного наименования или маркировки товара -

влечет наложение штрафа в размере до пятидесяти минимальных зарплат".

2. Статью 208 после числа "156" дополнить числом "158".

3. Статью 239 после числа "153" дополнить числом "158".

4. Часть вторую статьи 252 после числа "156" дополнить числом "158".

5. Часть вторую статьи 262 после числа "156" дополнить числом "158".

IV. Настоящий Закон вступает в силу по опубликовании.

Председатель Парламента Грузии -

Глава государства

ЭДУАРД ШЕВАРДНАДЗЕ.

Спикер Парламента Грузии

ВАХТАНГ ГОГУАДЗЕ.

Тбилиси, 30 июня 1994 года.

## ЗАКОН РЕСПУБЛИКИ ГРУЗИЯ

### 419 О внесении изменений в Кодекс Республики Грузия об административных правонарушениях

Парламент Грузии постановляет:

В Кодекс Республики Грузия об административных правонарушениях, принятый 10 декабря 1984 года (Ведомости Верховного Совета Грузинской ССР, 1984 г., N 12, ст. 421), внести следующие изменения:

1. В статье 208 слова "119-123" заменить словами "частями второй и третьей статьи 121, статьей 122, частью первой статьи 123".

2. В статье 209:

в части первой слова "статьями 116-118" заменить словами "статьями 116-120, частями первой, четвертой, пятой статьи 121, частью второй статьи 123";

в пункте втором части второй число "118" заменить словами

"статьями 118-120, частями первой, четвертой и пятой статьи 121, частью второй статьи 123"; слова "частью второй статьи 124" заменить словами "частями второй и третьей статьи 124".

3. Настоящий Закон вступает в силу по опубликовании.

Председатель Парламента Грузии -

Глава государства

ЭДУАРД ШЕВАРДНАДZE.

Спикер Парламента Грузии

ВАХТАНГ ГОГУАДZE.

Тбилиси, 30 июня 1994 года.

## ПОСТАНОВЛЕНИЕ ПАРЛАМЕНТА ГРУЗИИ

420 Об освобождении Николая Лекишвили от обязанностей председателя Комиссии по промышленности, строительству, энергетике, транспорту, связи и коммунальному хозяйству Парламента Грузии

Парламент Грузии постановляет:

Освободить Николая Лекишвили от обязанностей председателя Комиссии по промышленности, строительству, энергетике, транспорту, связи и коммунальному хозяйству Парламента Грузии.

Заместитель Спикера Парламента Грузии

ВАХТАНГ РЧЕУЛИШВИЛИ.

Тбилиси, 30 июня 1994 года.



## ПОСТАНОВЛЕНИЕ ПАРЛАМЕНТА ГРУЗИИ

### 421 Об избрании председателя Комиссии по промышленности, строительству, энергетике, транспорту, связи и коммунальному хозяйству Парламента Грузии

Парламент Грузии постановляет:

Избрать Михаила Гвердцители председателем Комиссии по промышленности, строительству, энергетике, транспорту, связи и коммунальному хозяйству Парламента Грузии.

Заместитель Спикера Парламента Грузии

ВАХТАНГ РЧЕУЛИШВИЛИ.

Тбилиси, 30 июня 1994 года.

## ПОСТАНОВЛЕНИЕ ПАРЛАМЕНТА ГРУЗИИ

### 422 Об изменениях в составе Комиссии по охране окружающей среды и природным ресурсам и Комиссии по защите прав человека и национальных меньшинств Парламента Грузии

Парламент Грузии постановляет:

Освободить Джемала Адамия от обязанностей члена Комиссии по охране окружающей среды и природным ресурсам и избрать его в состав Комиссии по защите прав человека и национальных меньшинств Парламента Грузии.

Заместитель Спикера Парламента Грузии

ВАХТАНГ РЧЕУЛИШВИЛИ.

Тбилиси, 30 июня 1994 года.

## ЗАКОН РЕСПУБЛИКИ ГРУЗИЯ

### 423 О залоге

#### Раздел I. Общие положения

##### Статья 1. Понятие залога

Залог - способ обеспечения обязательства, при котором кредитор (залогодержатель) приобретает преимущественное перед другими кредиторами право в случае неисполнения должником обязательства получить удовлетворение за счет заложенного имущества в установленном законом порядке.

##### Статья 2. Законодательство Республики Грузия о залоге

Настоящим Законом определяются правовые основы залога.

Отношения залога, не урегулированные настоящим Законом, регулируются Гражданским кодексом и иными законодательными актами Республики Грузия.

Если заключенным Республикой Грузия международным договором установлены иные правила о залоге, чем те, которые предусмотрены законодательством Республики Грузия, то применяются правила, установленные международным договором.

##### Статья 3. Основания возникновения залога

Залог возникает в силу договора или закона.

##### Статья 4. Сфера применения залога

Залогом может быть обеспечено действительное требование, вытекающее из договора займа, в том числе банковской ссуды, договоров купли-продажи, залога имущества, перевозок грузов и иных договоров.

Предметом залога могут быть вещи, ценные бумаги, иное имущество и имущественные права.

Предметом залога не могут быть требования, носящие личный характер, а также требования, залог которых запрещен законом.

Залогом допускается также удовлетворение требований, которые могут возникнуть в будущем, при условии, если стороны договорятся о размере обеспечения залогом таких требований.

## Статья 5. Виды залога

Законом или договором заложенное имущество остается у залогодателя либо передается во владение залогодержателю (заклад).

Залог товаров может осуществляться путем передачи залогодержателю товарораспорядительного документа или ценной бумаги. Заложенные ценные бумаги могут быть переданы в депозит нотариальной конторы или банка.

## Статья 6. Имущество как предмет залога

Предметом залога является любое имущество, которое может быть отчуждено залогодателем в соответствии с законодательством Республики Грузия.

Если законом или договором иное не предусмотрено, залоговое право на имущество охватывает также его принадлежности и неотделимые плоды. Залоговое право на вещи может быть распространено и на отделимые плоды только в случаях, пределах и порядке, предусмотренных законом или договором.

Договором или законом может предусматриваться распространение залога также на вещи, которые могут быть приобретены залогодателем в будущем.

Статья 7. Залог имущества, находящегося в общей собственности  
Имущество, находящееся в общей собственности, может быть передано в залог только с согласия всех собственников.

Залог собственником своей доли в общей долевой собственности не требует согласия остальных собственников.

## Статья 8. Замена предмета залога

Замена предмета залога допускается только с согласия залогодержателя. Порядок замены предмета залога при залоге товаров в обороте регулируется статьей 43 настоящего Закона.

## Статья 9. Залог и страхование

Законом или договором на залогодержателя может возлагаться обязанность страховать переданное в его владение заложенное имущество.

Ломбард обязан страховать за счет залогодателя принятое в залог имущество в его полной стоимости по оценке, произведенной по соглашению сторон в момент принятия имущества в залог.

При наступлении страховых случаев, предусмотренных настоящей статьей, залогодержатель имеет право преимущественного удовлетворения своих требований из суммы страхового возмещения.

## Статья 10. Содержание и форма договора о залоге

Письменный договор о залоге должен включать пункты, предусматривающие вид залога, суть обеспеченного залогом требования, его размер, сроки исполнения обязательства, опись и стоимость, (оценку) заложенного имущества, его местонахождение, а также любые иные пункты, относительно которых сторонами по заявлению одной из сторон может быть достигнуто согласие.

Договор о залоге подлежит нотариальному удостоверению, если основной договор или соглашение сторон удостоверены нотариально.

Условие о залоге может быть включено в договор, по которому возникает обеспеченное залогом обязательство. Такой договор должен быть совершен в форме, установленной для договора о залоге.

Форма договора о залоге определяется по действующему законодательству места его заключения. Договор о залоге, заключенный за пределами Республики Грузия, не может быть признан недействительным вследствие несоблюдения формы, если он не противоречит требованиям, установленным законодательством Республики Грузия.

Форма договора о залоге зданий, сооружений, предприятий, земельных участков и другого недвижимого имущества, зарегистрированных в Республике Грузия и находящихся на ее территории, а также подвижного состава железных дорог, гражданских воздушных, морских судов, независимо от места заключения такого договора, определяется законодательством Республики Грузия.

Права и обязанности сторон договора о залоге, если международным соглашением не установлено иное, определяются законодательством страны, где пребывает, имеет место жительства или основное место деятельности залогодатель.

## Статья 11. Государственная регистрация залога

Залог подлежащего государственной регистрации предприятия в целом или иного недвижимого имущества должен быть зарегистрирован в органе, осуществившем регистрацию предприятия, если настоящим Законом не установлен иной порядок регистрации.

Если залог имущества подлежит государственной регистрации, то договор о залоге считается заключенным со дня его регистрации.

Несоблюдение установленной формы договора о залоге влечет его

недействительность с последствиями, предусмотренными законодательством Республики Грузия.

**Статья 12. Обжалование действий, связанных с регистрацией залога**

Заинтересованное лицо вправе обжаловать отказ в регистрации или незаконное совершение регистрации залога в суде по месту нахождения того органа, который осуществил или должен был осуществить соответствующее действие.

**Статья 13. Информация о регистрации залога**

Орган, осуществляющий регистрацию залога, обязан выдавать залогодержателю и залогодателю свидетельства о регистрации, а также выписки из реестра по запросу залогодержателя, залогодателя и других заинтересованных лиц.

**Статья 14. Государственная пошлина**

За регистрацию залога, продление его срока, выдачу свидетельства о регистрации, а также предоставление выписки из реестра взимается государственная пошлина в размере, установленном законодательством Республики Грузия. Заявитель представляет органу, осуществляющему регистрацию, документ об уплате государственной пошлины. При отсутствии такого документа заявление не рассматривается.

**Статья 15. Ответственность регистрирующего органа**

Орган, на который возложена регистрация залога, несет ответственность за вред, причиненный нарушением правил регистрации работниками этого органа.

**Статья 16. Регистрация исполнения обязательства, обеспеченного залогом**

Залогодержатель по требованию залогодателя обязан выдать ему документы, подтверждающие полное или частичное исполнение обязательства, для внесения соответствующих изменений в реестр.

При получении документов, подтверждающих полное или частичное исполнение обеспеченного залогом обязательства, орган, осуществивший регистрацию залога, обязан незамедлительно внести соответствующую запись в реестр.

**Статья 17. Ведение залогодателем книги записи залога**

Залогодатель - юридическое или физическое лицо, зарегистрированное в качестве предпринимателя, обязан:

вести книгу записи залогов;

не позднее десяти дней после возникновения залога вносить в книгу запись, содержащую данные о виде и предмете залога, с указанием объема обеспеченности залогом обязательства;

представить книгу регистрации для ознакомления любому заинтересованному лицу.

Залогодатель несет ответственность за правильность и своевременность внесения сведений о залоге в книгу записи залогов. Залогодатель обязан в полном объеме возместить потерпевшим - залогодержателю или третьему лицу убытки, причиненные несвоевременностью внесения записей в книгу, их неполнотой или неточностью, а также уклонением от обязанности предоставлять книгу регистрации залогов для ознакомления.

#### Статья 18. Залогодатель

может быть юридическое лицо или физическое лицо, которому предмет залога принадлежит с правом собственности, которое может осуществить залог предприятия в целом, его структурных единиц и подразделений как имущественных комплексов, а также отдельных зданий и сооружений с согласия собственника или уполномоченного им органа.

Учреждение может передавать в залог имущество, в отношении которого оно в соответствии с законом приобрело право на самостоятельное распоряжение.

В случае залога прав залогодателем может выступать лицо, которому принадлежит передаваемое в залог право.

Арендатор может передавать свои арендные права в залог без согласия арендодателя, если иное не предусмотрено договором аренды.

#### Статья 19. Право распоряжения заложенным имуществом

Залогодатель сохраняет право распоряжения заложенным имуществом, если иное не предусмотрено Законом или договором о залоге.

Переход права на заложенное имущество возможен только с переходом к новому залогодателю основного долга, обеспеченного залогом.

#### Статья 20. Последующий (повторный) залог заложенного имущества

Последующие залогов заложенного имущества допускаются, если иное не предусмотрено настоящим Законом или предшествующими договорами о залоге.

## Статья 21. Право предшествующего залогодержателя

Если предметом залога становится заложенное имущество, которое уже служит залоговым обеспечением иного обязательства, залоговое право предшествующего залогодержателя сохраняет силу.

Требования залогодержателя, залоговое право которого возникло позднее, подлежат удовлетворению из стоимости предмета залога после полного удовлетворения требований предшествующего залогодержателя.

Залогодатель обязан сообщать каждому последующему залогодержателю обо всех существующих залогах данного имущества, о характере и размере обеспеченных этими залогами обязательств.

Залогодатель обязан возместить убытки, понесенные любым из залогодержателей вследствие нарушения этого пункта.

## Статья 22. Требования залогодержателя, удовлетворяемые за счет заложенного имущества

За счет заложенного имущества залогодержатель вправе удовлетворить свои требования в полном объеме, включая убытки, причиненные просрочкой исполнения обязательства, необходимые издержки по содержанию заложенного имущества, а также расходы по осуществлению обеспеченного залогом требования.

## Статья 23. Возникновение права взыскания на предмет залога

Право залогодержателя обратиться взыскание на предмет залога возникает в том случае, когда к моменту истечения срока исполнения обязательства, обеспеченного залогом, оно не будет исполнено, если законом или договором не предусмотрено иное.

## Статья 24. Состояние предмета залога при частичном исполнении обязательства

В случае частичного исполнения должником обеспеченного залогом обязательства предмет залога сохраняет силу в первоначальном объеме вплоть до полного исполнения обеспеченного им обязательства, если законом или договором не предусмотрено иное.

## Статья 25. Удовлетворение требования залогодержателя из предмета залога, состоящего из двух или более вещей (прав)

Если предметом залога являются две или более вещей (два или более прав), допустимо взыскание за счет всего этого имущества (права) либо за счет любой из вещей (прав). Право выбора принадлежит

залогодержателю, если залогодержатель обращает взыскание на одну вещь (право), сохраняя возможность впоследствии получить удовлетворение за счет других вещей (прав), составляющих предмет залога.

**Статья 26.** Удовлетворение требования залогодержателя третьим лицом

В случае удовлетворения требования залогодержателя в полном объеме третьим лицом, к нему вместе с правом требования переходит обеспечивающее его право залога в порядке, предусмотренном законодательством Республики Грузия, для уступки требования.

**Статья 27.** Порядок взыскания за счет заложенного имущества

Взыскание за счет заложенного имущества производится по решению суда, арбитражного суда и третейского суда. В случаях, предусмотренных законодательством Республики Грузия, допускаются взыскание и в бесспорном порядке, на основании исполнительной надписи нотариуса.

Реализация заложенного имущества, подлежащего взысканию, осуществляется в порядке, предусмотренном гражданским процессуальным законодательством Республики Грузия. Перечень имущества граждан, не подлежащего взысканию, установлен гражданским процессуальным кодексом Республики Грузия.

**Статья 28.** Удовлетворение требования залогодержателя при недостаточности суммы, вырученной от реализации предмета залога

В случае недостаточности суммы, вырученной от продажи предмета залога, залогодержатель, если законом или договором не предусмотрено иное, вправе получить недостающую сумму за счет другого имущества должника, на которое может быть обращено взыскание в соответствии с законодательством Республики Грузия. Залогодержатель при этом не пользуется преимуществом, основанным на праве залога.

Если сумма, вырученная при реализации предмета залога, превышает размер требования залогодержателя, разница возвращается залогодателю.

**Статья 29.** Приостановление или прекращение обращения взыскания на заложенное имущество в результате исполнения основного требования

Залогодатель вправе в любое время до реализации предмета залога



прекратить обращение взыскания на заложенное имущество вследствие исполнения обеспеченного залогом обязательства.

Если обязательство, обеспеченное залогом, предусматривает исполнение его по частям, залогодатель имеет право приостановить взыскание на предмет залога посредством исполнения просроченной части обязательства.

Не допускаются соглашения залогодателя с залогодержателем, нарушающие правила, предусмотренные частями первой и второй настоящей статьи.

**Статья 30.** Сохранение залога при переходе предмета залога к третьему лицу

Залог сохраняет силу, если право собственности переходит к третьему лицу.

**Статья 31.** Сохранение залога при уступке требования и переводе долга

Залог сохраняет силу, если залогодержатель в установленном законом порядке уступает обеспеченное залогом требование, либо залогодатель переводит на третье лицо долг, возникший из обеспеченного залогом обязательства.

**Статья 32.** Основания и последствия прекращения залога

Право залога прекращается:

- а) при прекращении обеспеченного залогом обязательства;
- б) при уничтожении заложенного имущества;
- в) при переходе прав на предмет залога к залогодержателю;
- г) в иных случаях, предусмотренных законом.

## РАЗДЕЛ II

### Глава 1. Общие вопросы залога

**Статья 33.** Предмет залога с оставлением заложенного имущества у залогодателя

Предметом залога с оставлением заложенного имущества у залогодателя может быть предприятие, здание, сооружение, квартира в многоквартирном доме и другое недвижимое имущество, транспортные средства, а также другое имущество, указанное в статье 6 настоящего Закона; делимые плоды, с тем условием, что они с момента отделения не становятся объектом права третьего лица.

Заложенное имущество, переданное залогодателям на время во владение или пользование третьему лицу, считается оставленным у залогодателя залогом.

**Статья 34.** Права залогодержателя при залоге с оставлением заложенного имущества у залогодателя

При оставлении заложенного имущества у залогодателя залогодержатель, если договором о залоге не предусмотрено иное, вправе:

- а) требовать прекращения любого посягательства на предмет залога, угрожающего его уничтожением или повреждением;
- б) требовать от залогодателя принятия всех мер для охраны предмета залога;
- в) проверять количество, состояние и условия хранения заложенного имущества. Проверка может производиться документально или натурально.

**Статья 35.** Права залогодателя при оставлении заложенного имущества у залогодателя

Если иное не предусмотрено законом или договором, залогодатель при оставлении заложенного имущества у залогодателя вправе:

- а) владеть и пользоваться предметом в соответствии с его назначением;
- б) распоряжаться предметом залога и передавать приобретателю обязательство об обеспечении залога;
- в) сдавать в аренду.

**Статья 36.** Обязанности залогодателя при залоге имущества с оставлением его у залогодателя

Залогодатель при залоге с оставлением имущества у залогодателя, если иное не предусмотрено договором о залоге, обязан:

- а) принимать все предусмотренные договором о залоге меры или иные меры для сохранения предмета залога, включая капитальный и текущий ремонт;
- б) страховать предмет залога на полную его стоимость;
- в) уведомлять залогодержателя о сдаче предмета залога в аренду.

В случае нарушения залогодателем обязательств, предусмотренных пунктами "а" и "б" статьи 34, залогодержатель имеет право применить взыскание на предмет залога до наступления срока исполнения обеспеченного залогом обязательства.

### **Статья 37. Форма договора о залоге транспортных средств**

Договор о залоге морских и воздушных судов, железнодорожного подвижного состава и автомобильного транспорта заверяется в нотариальном порядке.

Залог транспортных средств подлежит регистрации в реестре государственных органов, регистрирующих гражданские воздушные, морские и другие транспортные средства.

### **Статья 38. Залог земельных участков**

Залог земельных участков лицами, которым они принадлежат на правах собственности, - если на такой залог не распространяются правила главы второй настоящего раздела, - регулируется в порядке, установленном земельным и иным законодательством Республики Грузия.

## **Глава 2. Залог предприятия, строения, здания, сооружения и иного недвижимого имущества, непосредственно связанного с землей (ипотека)**

### **Статья 39. Понятие ипотеки**

Ипотекой признается залог предприятия, строения, здания, сооружения или иных непосредственно связанных с землей объектов вместе с соответствующим земельным участком.

### **Статья 40. Форма договора об ипотеке. Регистрация ипотеки**

Договор об ипотеке заверяется в нотариальном порядке и регистрируется в поземельной книге по месту нахождения предприятия, здания, сооружения и т. д.

Передача права собственности на предмет ипотеки от залогодателя другому лицу регистрируется в порядке, установленном для регистрации ипотеки.

Орган, осуществляющий регистрацию залога и предприятия, обязан представить сведения о регистрации залога органу, ведущему земельный реестр.

### **Статья 41. Ипотека предприятия**

Ипотека предприятия распространяется на все его имущество включая основные фонды и оборотные средства, а также иные ценности, отраженные в самостоятельном балансе предприятия, если законом или договором не предусмотрено иное.

Предприятие-залогодатель обязано по требованию залогодержателя представить ему годовой баланс.

При неисполнении обязательства, обеспеченного ипотекой предприятия, залогодержатель вправе применить меры по оздоровлению финансового положения предприятия, предусмотренные договором об ипотеке, назначить своего представителя в руководящие органы предприятия, ограничить право распоряжения произведенной продукцией и иным имуществом предприятия и т. д.

Если меры, предусмотренные частью третьей настоящей статьи, не дают надлежащих результатов, залогодержатель вправе обратиться с иском на предмет залога.

При обращении с иском на находящееся в ипотеке предприятие, оно продается с аукциона как единый комплекс в порядке, установленном законодательством Республики Грузия.

#### Статья 42. Возможность досрочного исполнения обязательства, обеспеченного ипотекой

Если договор об ипотеке исключает возможность последующего залога того на предмет ипотеки, залогодатель вправе в любое время досрочно исполнить обеспеченное ипотекой обязательство в полном объеме.

### Глава 3. Залог товаров в обороте и переработке

#### Статья 43. Особенности залога товаров в обороте и переработке

При залоге товара в обороте и переработке допускается изменение состава натуральной формы предмета залога при условии, что их общая стоимость не становится меньше указанной в договоре о залоге.

Снижение стоимости заложенных товаров, находящихся в обороте и переработке, допускается соразмерно исполненной части обеспеченного их залогом обязательства, если иное не предусмотрено договором.

При залоге товаров в обороте и переработке реализованные залогодателем товары перестают быть предметом залога с момента их перехода в собственность, а приобретенные залогодателем товары становятся предметом залога с момента возникновения на них у залогодателя права собственности.

#### **Статья 44. Содержание договора о залоге товаров в обороте и переработке**

Договор о залоге товаров в обороте и переработке должен содержать наименование товара, иные его характеристики, общую стоимость предмета залога, наименование (адрес) помещения, в котором он хранится, а также наименование товаров, которыми может быть заменен предмет залога.

#### **Статья 45. Права залогодателя при залоге товаров в обороте и переработке**

При залоге товаров в обороте и переработке залогодатель сохраняет право владеть, пользоваться и распоряжаться предметом залога в соответствии с правилами настоящей главы.

### **Раздел III. Залог с передачей заложенной вещи залогодержателю (заклад)**

#### **Статья 46. Сущность заклада**

Закладом является вид залога, при котором заложенное движимое имущество передается залогодержателю на правах владения.

По соглашению залогодержателя с залогодателем предмет заклада может быть оставлен у залогодателя под замком и печатью залогодержателя (твердый залог). Индивидуально определенная вещь может быть оставлена у залогодателя с наложением знаков, свидетельствующих о закладе.

#### **Статья 47. Обязанности залогодержателя при закладе**

При закладе залогодержатель, если договором не предусмотрено иное, обязан:

- а) принимать предусмотренные договором или иные необходимые меры для сохранения предмета заклада;
- б) незамедлительно известить залогодателя о возникновении угрозы уничтожения или повреждения предмета заклада;
- в) регулярно направлять залогодателю отчет о пользовании предметом заклада, если пользование им допускается в соответствии с частью первой статьи 48 настоящего Закона;
- г) после исполнения обеспеченного закладом обязательства немедленно возвращать предмет заклада залогодателю или третьему лицу;
- д) застраховать предмет заклада на его полную стоимость за счет и в интересах залогодателя.

#### Статья 48. Права залогодержателя при закладе

Залогодержатель, если это предусмотрено законом или договором, имеет право пользоваться предметом заклада. Полученные этим путем имущественные выгоды могут быть направлены на уход за предметом заклада и на его содержание или засчитаны в счет покрытия долга.

Если возникнет реальная угроза уничтожения, повреждения предмета заклада или снижения его стоимости не по вине залогодержателя, он вправе потребовать от залогодателя замены предмета заклада, а при отказе залогодателя - обратиться с иском на предмет заклада до наступления срока исполнения обеспеченного закладом обязательства.

#### Статья 49. Возможность досрочного исполнения обязательства, обеспеченного закладом

Залогодатель вправе в любое время потребовать прекращения залога и досрочно исполнить обеспеченное залогом обязательство, если залогодержатель хранит или использует предмет заклада ненадлежащим образом.

#### Статья 50. Ответственность залогодержателя за утрату, недостачу или повреждение предмета заклада

При закладе залогодержатель отвечает за утрату, недостачу или повреждение предмета заклада, если не докажет, что утрата, недостача и повреждение произошли не по его вине.

Залогодержатель, если это предусмотрено законом или договором, в случае утраты, повреждения или недостачи предмета заклада обязан возместить залогодателю в полном объеме убыток, вызванный этой причиной.

Залогодержатель несет ответственность за утрату и достачу предмета заклада в размере стоимости утраченной (недостающей) вещи, а в случае повреждения предмета заклада - в размере суммы, на которую снизилась стоимость предмета заклада. Если при закладе предмет заклада был оценен, ответственность залогодержателя не должна превышать данную оценку.

Если залогодержателем является ломбард или иная организация, для которой предоставление гражданам кредитов под заклад имущества является предметом ее хозяйственной (предпринимательской) деятельности, освобождение от ответственности может иметь место лишь при условии, если залогодержатель докажет, что утрата, уничтожение, недостача или повреждение предмета заклада произошли вследствие непреодолимой силы либо умысла, или грубой неосторожности залогодателя.

## Раздел IV. Залог прав

### Статья 51. Права как объект залога

Объектом залога могут быть принадлежащие залогодателю права владения и пользования, в том числе права арендатора, другие права (требования), вытекающие из обязательств, и иные имущественные права.

Право с определенным сроком действия может быть предметом залога только до истечения срока его действия.

В договоре о залоге прав, не имеющих денежной оценки, стоимость предмета залога определяется по соглашению сторон.

### Статья 52. Содержание и форма договора о залоге прав

В договоре о залоге прав наряду с условиями, перечисленными в статье 10 настоящего Закона, должно быть указано лицо, являющееся должником по отношению к залогодателю. Залогодатель обязан уведомить своего должника о состоявшемся залоге прав.

### Статья 53. Обязанности залогодателя при залоге прав

Залогодатель, если договором не предусмотрено иное, обязан:

а) принимать все меры для обеспечения действительности заложенного права;

б) не совершать уступки заложенного права;

в) не совершать действий, влекущих прекращение заложенного права или снижение его стоимости;

г) защищать заложенное право от посягательств третьих лиц;

д) сообщать залогодержателю сведения об изменениях, происшедших в заложенном праве, или о притязаниях третьих лиц на это право.

### Статья 54. Права залогодержателя при залоге прав

При залоге прав, если договором не предусмотрено иное, залогодержатель вправе:

а) независимо от наступления срока исполнения обеспеченного залогом обязательства требовать в судебном порядке перевода на себя заложенного права, если залогодатель нарушает обязательства, предусмотренные статьей 53 настоящего Закона;

б) вступать в качестве третьего лица в судебное дело, в котором рассматривается иск о заложенном праве;

в) в случае нарушения залогодателем пункта "г" статьи 53 настоящего Закона самостоятельно предпринимать меры для защиты

заложенного права от посягательств третьих лиц.

**Статья 55. Последствия исполнения должником обязательств перед залогодателем**

Если должник залогодателя до исполнения залогодателем обязательства, обеспеченного залогом, исполнит свое обязательство, результаты исполнения входят в предмет залога, о чем залогодатель обязан немедленно уведомить залогодержателя.

Если должник передаст залогодателю в счет исполнения обязательства денежную сумму, залогодатель обязан по требованию залогодержателя перечислить соответствующую сумму в счет исполнения обязательства, обеспеченного залогом, если иное не установлено договором о залоге.

**Раздел V. Гарантии прав сторон при залоге**

**Статья 56. Защита интересов залогодержателя и залогодателя при прекращении предусмотренных законом прав на заложенное имущество**

При принятии таких законодательных актов Республики Грузия, которые решают залоговые права залогодержателя или права залогодателя на заложенное имущество, государство обязано возместить залогодержателю или залогодателю в полном объеме убыток, вызванный принятием таких актов.

Споры о возмещении убытков разрешаются судом.

В случаях принятия органом государственного управления решения о прекращении права собственности на заложенное имущество (или заложенное право), не направленного на изъятие непосредственно заложенного имущества (заложенного права), а также принятия решения об изъятии земельного участка, на котором находятся заложенный дом, иные строения, сооружения или насаждения, убытки, причиненные залогодержателю в результате этого решения, возмещаются залогодержателю в полном объеме органом государственного управления, принявшим это решение, за счет средств, находящихся в его распоряжении. Споры о возмещении убытков разрешаются судом или арбитражным судом.

**Статья 57. Недействительность актов, нарушающих залоговое право**

Акт органа государственного управления или органа местного самоуправления, не соответствующий законодательству и нарушающий



права залогодержателя, признается судом или арбитражным судом недействительным на основании заявления залогодержателя.

Убытки, причиненные залогодержателю в результате издания акта, указанного в статье 56, подлежат возмещению в полном объеме органом государственного управления или органом местного самоуправления.

Председатель Парламента Грузии -

Глава государства

ЭДУАРД ШЕВАРДНАДЗЕ.

Спикер Парламента Грузии

ВАХТАНГ ГОГУАДЗЕ.

Тбилиси, 30 июня 1994 года.

## ПОСТАНОВЛЕНИЕ ПАРЛАМЕНТА ГРУЗИИ

### 424 О Законе Республики Грузия "О залоге"

Парламент Грузии постановляет:

Закон Республики Грузия "О залоге" ввести в действие по опубликованию.

Заместитель Спикера Парламента Грузии

ВАХТАНГ РЧЕУЛИШВИЛИ.

Тбилиси, 30 июня 1994 года.

## ПОСТАНОВЛЕНИЕ ПАРЛАМЕНТА ГРУЗИИ

### 425 О Законе Республики Грузия "О предприятиях"

Парламент Грузии постановляет:

Закон Республики Грузия "О предприятиях" принять в первом чтении.

Заместитель Спикера Парламента Грузии

ВАХТАНГ РЧЕУЛИШВИЛИ.

Тбилиси, 30 июня 1994 года.

## РАЗДЕЛ ВТОРОЙ

### ЗАЯВЛЕНИЕ "ПАРЛАМЕНТСКОГО БОЛЬШИНСТВА"

14 июня парламентская фракция "Республиканцы" сделала на заседании Парламента заявление, в котором ставится под сомнение выполнение миротворческой миссии российскими войсками. Это повлекло отсрочку миротворческой операции, затягивание процесса политического урегулирования.

Парламентское большинство считает, что заявление фракции (всего 21 депутат) не должно оказать никакого влияния на процесс политического урегулирования, и заявляет, что полностью разделяет и поддерживает мирный путь решения абхазской проблемы, в первую очередь, возвращение перемещенных в результате геноцида лиц в места своего проживания.

Выражая мнение абсолютного большинства населения по этому вопросу, мы еще раз отмечаем, что с учетом нынешнего положения у избранного пути нет разумной альтернативы. Осуществление под наблюдением международных организаций миротворческой миссии войсками Содружества Независимых Государств и в первую очередь России - единственно реальный, а значит - правильный путь, направленный не только на восстановление территориальной целостности Грузии, на благо грузин, абхазов, всего многонационального населения страны, но и на восстановление тесного дружеского грузинско - российского сотрудничества, укрепление мира и стабилизацию на всем Кавказе.

Заявляем, что всяческие попытки сорвать этот процесс, образовать трещину в грузинско - российских отношениях и реанимировать конфронтационную политику направлены против интересов страны и народа и ни в коем случае не выражают мнения абсолютного большинства как Парламента, так и вообще власти и населения Грузии.

**Принято на заседании парламентского большинства**

**15 июня 1994 года**

Тбилиси, 15 июня 1994 г.

## ЗАЯВЛЕНИЕ ПАРЛАМЕНТСКОГО БОЛЬШИНСТВА

К сожалению, мы еще раз вынуждены зафиксировать, что часть оппозиции по-прежнему пытается дестабилизировать социально-политическую жизнь страны, прибегая с этой целью ко всевозможным уловкам. Так, в последнее время предпринимаются попытки вынести на обсуждение Парламента т.н. "вопрос о государственной власти", направленный прежде всего на то, чтобы урезать полномочия Главы государства и таким образом в первую очередь сорвать планы урегулирования абхазской проблемы мирным путем.

Потерпев неудачу в попытке навязать Парламенту срыв этого процесса непосредственно, оппозиция пытается подойти к осуществлению своего замысла с другой стороны.

Так, даже рассмотрение бюджета республики показывает, что определенные политические силы заинтересованы в обсуждении бюджета в Парламенте не в целях исправления крайне тяжелого социально-экономического положения страны, а только лишь как механизм нагнетания правительственного кризиса. Это подтверждается и тем, что некоторые комиссии Парламента вообще не рассматривали проект бюджета, не прорабатывали его серьезно.

Что же касается вопроса о власти, то он и так будет рассматриваться при обсуждении проекта новой Конституции страны, а таких проектов, как нам известно, имеется уже несколько. Парламентское большинство, придавая большое значение подготовке текста новой конституции, активно работает над ее проектами и готовится к их обсуждению.

Если оппозиция располагает проектом изменений в Законе о государственной власти, то он подлежит передаче в Юридическую комиссию и рассмотрению в строгом соответствии с предусмотренной Регламентом процедурой. А проведение сегодня неподготовленных дискуссий по этим вопросам, направленным только на дестабилизацию обстановки и срыв миротворческого процесса в Абхазии, рассматривается нами как попытка новой провокации, в чем мы, разумеется, участия не примем.

Тбилиси, 21 июня 1994 г.

# საქართველოს პარლამენტის უწყებები

(ქართულ და რუსულ ენებზე)

№№18-19(635-636); მაისი-ივნისი 1994 წ.

# ВЕДОМОСТИ ПАРЛАМЕНТА ГРУЗИИ

(на грузинском и русском языках)

№№18-19(635-636); май-июнь 1994 г.

გამომცემელი

საქართველოს პარლამენტის აპარატი

ИЗДАТЕЛЬ

АППАРАТ ПАРЛАМЕНТА ГРУЗИИ

სააქციო საზოგადოება „გეჯვითი სიტყვის კომპონატი“,  
შეკვეთა №79, ტირაჟი 2000  
თბილისი, მარჯვანიშვილის ქ. №5